

국립국어원 2007-1-34

발간 등록 번호
11-1370252-000077-01

연구 용역 보고서 【2007년】

세계의 언어정책기관 조사

사업 책임자 : 한국외국어대학교 외국어교육연구소
(소장: 이충현)

국립국어원

국립국어원 2007-1-34

발간 등록 번호
11-1370252-000077-01

연구 용역 보고서 【2007년】

세계의 언어정책기관 조사

사업 책임자 : 한국외국어대학교 외국어교육연구소
(소장: 이충현)

국립국어원

제 출 문

국립국어원장 귀하

“세계의 언어정책기관 조사”에 관하여 귀 원과
체결한 연구 용역 계약에 의하여 연구 보고서를 작
성하여 제출합니다.

2007년 12월 20일

사업 책임자: 한국외국어대학교 외국어교육연구소(소장 이충현)

책임 연구원: 전태현

공동 연구원: 정병권, 오명근, 유기환, 이충현

목 차

I. 연구계획	6
1. 목적	6
2. 연구 내용 및 수행 방법	6
3. 결과 활용방안	8
4. 과업 기간	9
5. 연구 결과물 납품 내역	9
II. 연구 결과	7
1. 언어권별 주요 언어정책(연구)기관 기초 조사 결과	10
가. 영어권	11
나. 아시아권	31
다. 프랑스어권	60
라. 스페인어권(포르투갈어 포함)	82
마. 아랍어권	92
바 유럽어권	113
2. 언어권별 주요 언어정책(연구)기관 심층 조사 결과	126
가. 영어권	126
나. 아시아권	146
다. 프랑스어권	157
라. 스페인어권(포르투갈어 포함)	164

마. 아랍어권	173
바. 유럽어권	201
III. 결론	212
부록	214
부록 1 언어권별 언어정책(연구)기관 기초 조사 항목.....	214
부록 2 .언어권별 주요 언어정책(연구)기관 심층 조사 항목.....	215
부록 3 언어권별 조사 대상 언어정책(연구)기관 (예시).....	217
부록 4 언어권별 언어정책(연구)기관 기초 조사 항목(영문).....	222
부록 5 언어권별 주요 언어정책(연구)기관 심층 조사 항목(영문)....	224

I. 연구 계획

1. 목적

- 국외 언어정책(연구)기관의 조직 운영 및 사업 내용 파악
- 국외 언어정책(연구)기관과의 교류 증대
- 조사 결과를 국립국어원의 발전 방향 모색에 참조 및 활용

2. 연구 내용 및 수행방법

가. 연구 내용

- ① 세계 주요 언어권별 언어정책(연구)기관에 대한 현황 조사
 - 조사 대상
 - ▷ 영어권, 아시아어권, 프랑스어권, 스페인어권(포르투갈어권 포함), 아랍어권, 동유럽권(독일 포함) 등 6개 권역의 주요 국가
 - 조사 내용
 - ▷ 언어권별로 존재하는 언어정책(연구)기관들의 형태와 성격에 대한 개괄적 현황 조사
 - 국립기관, 국가지원기관, 민간기관, 정책기관, 연구기관, 정책 및 연구기관
 - 조직 구조 및 부서별 업무 파악 예산 및 주요 업적조사
 - 진행 중인 주요 사업 내용조사
 - 기타 특이 사항
- * 언어권별 주요 언어정책(연구)기관 기초 조사 항목(부록 1. 참조)
- * 언어권별 조사 대상 언어정책(연구)기관 (예시) (부록 3. 참조)

② 언어권별 주요 언어정책(연구)기관(1-2개)에 대한 심층 조사

○ 선정 기준

- ▷ 국립기관, 인력 및 예산 규모가 큰 기관, 연구 및 정책 기능이 있는 기관

○ 심층 조사 내용

- ▷ 기관 성격, 조직 구조 및 부서별 업무, 인력 구조, 예산, 사업 내용, 주요 업적, 진행 중인 주요 사업 내용, 향후 핵심과제, 언어 정책 및 연구기관과의 협력관계, 해당 국가의 언어 정책 수립 및 결정 절차 등 조사

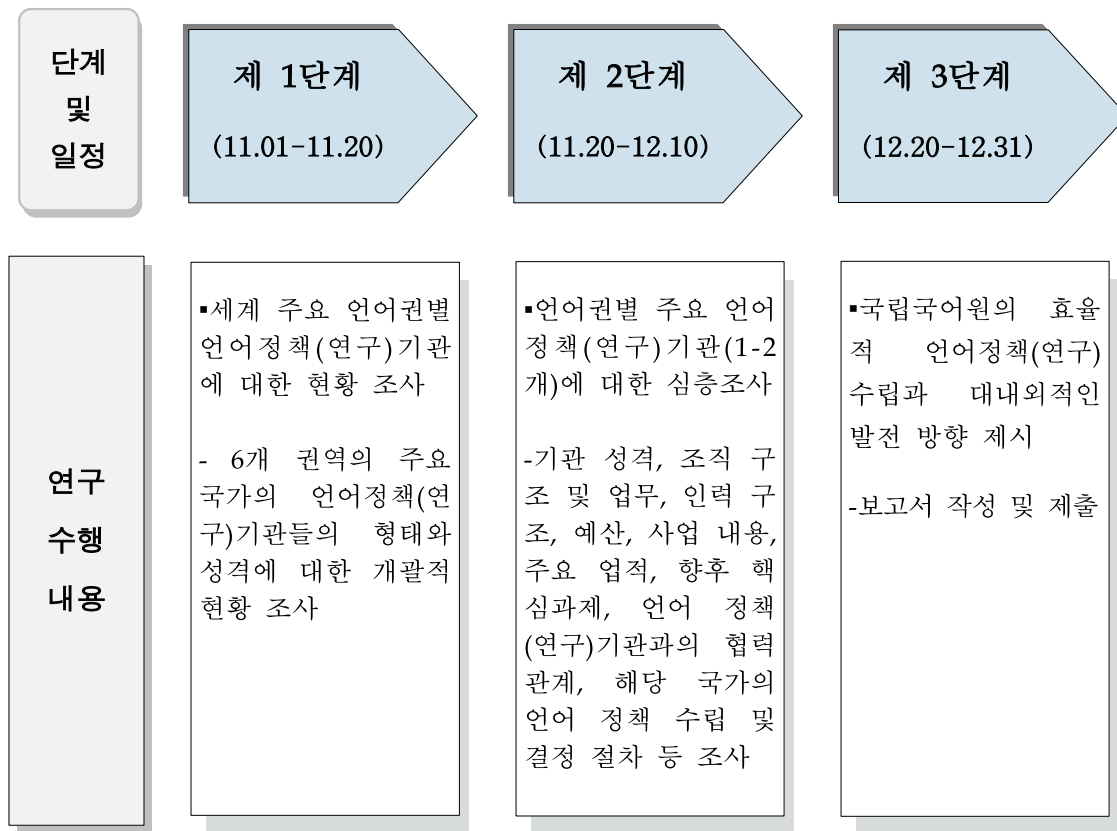
- ▷ 기타 특이 사항

* 언어권별 주요 언어정책(연구)기관 심층 조사 항목(부록 2. 참조)

* 언어권별 조사 대상 언어정책(연구)기관 (예시) (부록 3. 참조)

나. 연구 수행 일정

- 1단계: 세계 주요 언어권별 언어정책(연구)기관에 대한 실태 및 현황 조사
- 2단계: 언어권별 주요 언어정책(연구)기관(1-2개)에 대한 심층 조사
- 3단계: 국립국어원의 효율적 언어정책(연구) 수립과 대내외적인 발전 방향 제시 및 보고서 작성 및 제출



본 연구 수행 일정과 내용을 바탕으로 국립국어원이 요구한 조사 내용을 주어진 지침에 따라 충실히 수행할 것이다.

3. 결과 활용방안

- 세계 주요 언어권별 언어정책(연구)기관의 사례와 우리나라 국어언어정책(연구)기관과의 비교 분석
- 세계 주요 언어권별 언어정책(연구)기관들의 조직 운영 및 사업 내용에 대한 DB 구축
- 국외 선진 언어정책(연구)기관들의 조직 운영 및 사업 내용의 장단점 파악과 선진 사례 활용

○ 국외 선진 언어정책(연구)기관과의 교류 증대

○ 국립국어원의 대내외적인 경쟁력 확보

4. 과업 기간

○ 2007년 11월 1일 ~ 12월 31일 (2개월)

5. 연구 결과물 납품 내역

○ 최종 보고서 200부 및 CD 5개

II. 연구 결과

본 연구, ‘세계의 언어정책기관 조사’의 목적은 다음과 같다. 첫째, 국외 언어정책(연구)기관의 조직 운영 및 사업 내용을 파악하는 것이다.

둘째, 국외 언어정책(연구)기관과의 교류 증대를 모색하기 위한 것이다.

마지막으로 본 연구의 조사 결과를 국립국어원의 발전 방향 모색에 참조 및 활용하기 위한 것이다.

이를 위하여 본 연구에서는 먼저 조사 대상을 영어권, 아시아어권, 프랑스어권, 스페인어권(포르투갈어권 포함), 아랍어권, 동유럽권(독일 포함) 등 6개 권역의 주요 국가로 구분하였다. 그리고 연구 계획에서 언급한대로 이들 6개 권역의 주요 국가를 선정하여 주요 언어정책(연구)기관의 형태, 성격, 조직 구조, 사업 내용 등 개괄적 현황 조사를 실시하였다. 또한 이를 바탕으로 국립기관, 인력 및 예산 규모가 큰 기관, 연구 및 정책 기능이 있는 기관을 한두 개 선정하여 향후 핵심과제, 언어 정책 및 연구기관과의 협력관계, 해당 국가의 언어 정책 수립 및 결정 절차 등에 대하여 심층 조사하였다.

이를 바탕으로 본 장에서는 언어권별 언어정책(연구)기관 기초 및 심층 조사 항목(부록 1 및 2 참조), 소속 국가, 기관 명칭, 기관 연락처, 설립 연도, 설립 목적 및 경위, 정책 또는 연구 대상 언어, 향후 핵심 과제, 해당 국가의 언어 정책 수립 및 결정 절차 등의 순서로 제시하였다.

특히, 본 연구 결과에서 주지할만한 것은 연구 시작 시 예상대로 기초 및 심층 조사 항목 중 각국 해당 기관의 예산 총액, 정규직 인원수 등 몇 항목에 대한 자료는 거의 찾을 수 없었으며 대부분 비공개 혹은 대외비였다. 그러나 본 연구에서는 국내 관련 대사관, 현지 해당 기관 등에 다각도로 접촉하고 문의하여 이들을 최대한 조사하였다.

II-1. 언어권별 주요 언어정책(연구)기관 기초 조사 결과

가. 영어권

○ 영국

1. Welsh Language Board

1) 소속 국가: 영국(UK)

2) 기관 명칭

- 한국어: 웨일즈언어위원회
- 자국어: Welsh Language Board
- 영어: Welsh Language Board

3) 기관 연락처

▪ 누리집 주소:

<http://www.bwrdd-yr-iaith.org.uk/cynnwys.php?pID=1&langID=2>

▪ 전화 번호: 029 2087 8000

▪ 메일 주소: post@bwrdd-yr-iaith.org.uk

4) 설립연도: 1993

5) 설립 목적 및 경위:

웨일즈언어위원회는 1993년도에 웨일즈 언어 법령에 의하여 설립되었고 웨일즈 국회로부터 지원을 받는 국가 기관이다. 주요 목적은 웨일즈어 사용을 권장하고 이후 세대까지 웨일즈어를 전승하는 것이다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 웨일즈어(Welsh)

7) 기관 성격: 국립기관/ 국가지원기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무: 비공개

9) 정규직 총 인원수:

- 국회선임 위원: 11명
- 평위원: 70명 이상

10) 2007년 예산 총액: 13.4백만 파운드

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물

- 연간 보고서
- 위원회 발간지
- 웨일즈어 사용자 인구조사도
- 웨일즈어: 미래를 향한 전략(1989)
- 웨일즈어의 상업적 사용(2002)
- 웨일즈어의 미래: 전략계획(2005)

▪ 주요 행사 및 사업:

- 이중 언어 연구
- 웨일즈어의 표준어 DB
- 무료 통역 서비스
- 웨일즈어 사용 촉진 전략 수립

12) 진행 중인 주요 사업 내용:

위원회는 민간단체와 개인 사업가들 그리고 자원 봉사 단체들과의 협력 관계를 도모하고 고객들에게 언어 선택의 자유권을 부여하기 위하여 웨일즈 내의 서비스 제공자들에게 자문과 자원을 제공하고 있다.

- 웨일즈어 사용 후원
- 기업, 민간단체 및 기타 단체에 웨일즈어와 이중 언어 서비스 제공
- 민간단체를 위한 자문 제공
- 자원봉사단체를 위한 자문 제공
- 개인 기관을 위한 자문 제공

13) 기타 특이사항: 없음

2. Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru

1) 소속 국가: 영국(UK)

2) 기관 명칭

- 한국어: 웨일즈 대 웨일즈어와 켈틱어 연구센터
- 자국어: Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru
- 영어: University of Wales, Centre for Advanced Welsh & Celtic Studies

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.wales.ac.uk/defaultpage.asp?page=e4004>
- 전화 번호: 44 1970 636543
- 메일 주소: canolfan@cymru.ac.uk

4) 설립연도: 1985

5) 설립 목적 및 경위:

웨일즈와 켈틱 국가의 언어, 문학 및 역사에 대한 실질적인 연구 프로젝트를 수행하는 것이 주요 목적이다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 웨일즈어와 켈틱어(Welsh and Celtic)

7) 기관 성격: 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무: 비공개

9) 정규직 총 인원수: 17명

10) 2007년 예산 총액: 비공개

11) 주요 업적

- 주요 발간물
 - Gwaith Madog Benfras ac Eraill o Feirdd y Bedwaredd Ganrif ar

Ddeg ISBN 9780947531386

- The Correspondence of Iolo Morganwg (3 volumes) ISBN 9780708321317
- Bardic Circles: National, Regional and Personal Identity in the Bardic Vision of Iolo Morganwg ISBN 978-708320679
- Celtic Culture: A Historical Encyclopedia - 5 Volumes ISBN 9781851094400

▪ 주요 행사 및 사업:

- Welsh 언어의 사회역사학에 관한 연구

- 주요 발간 논문들:

Poets of the Nobility

The Visual Culture of Wales Project - Main series

The Visual Culture of Wales Project - CD-ROM Series

The Visual Culture of Wales Project - Associated Publications

Celtic Languages and Cultural Identity

Iolo Morganwg and the Romantic Tradition in Wales 1740-1918

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- “Poets of the Nobility”
- The Celtic Languages and Cultural Identity
- Iolo Morganwg and the Romantic Tradition in Wales
- 웨일즈어 사전 편찬

13) 기타 특이사항: 없음

○ 미국

1. Center for Applied Linguistics

1) 소속 국가: 미국(USA)

2) 기관 명칭:

- 한국어: 응용언어학센터
- 자국어: Center for Applied Linguistics
- 영어: Center for Applied Linguistics

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: www.cal.org
- 전화 번호: (202)-362-0700, 팩스: (202)-362-3740
- 메일 주소: info@cal.org

4) 설립연도: 1959년

5) 설립 목적 및 경위:

1950년대 말에 언어의 다양성 문제가 미국과 국제 언어 정책에 제기되었고 영어가 세계 언어로써 등장함에 따라 세계의 언어에 대한 정보와 언어학 및 언어 훈련의 전문가에 대한 정보가 필요하게 되었다. 이후 언어 문제에 대해 관심이 고조되는 분위기 속에 응용언어학회(CAL)가 설립되었는데 설립자 찰스 퍼거슨 박사는 응용언어학계의 선구자이다. 1959년 현대 언어협회에 기부된 포드 재단의 기금으로 언어학계와 실제 언어 교육 및 언어 관련 단체 사이의 연결을 위해 설립되었다.

언어와 문화에 대한 보다 나은 이해를 바탕으로 의사소통을 향상시키기 위하여 CAL은 다양한 활동을 수행한다. CAL은 언어 교수와 학습을 증진하고 향상시키고, 언어와 문화에 관계된 문제를 규정하고 해결하며 언어와 문화의 문제들에 관한 연구를 진행한다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어:

- 영어 외 90 개국언어
- 영어 문자 교육

- 히스패닉계 학생 합류 프로젝트
- 중국어과정 개발
- 국가 초, 중, 고등 과정 외국어 등

7) 기관 성격: 민간기관

CAL은 언어와 문화 이해와 의사소통 능력을 향상시키기 위해 노력하는 사설, 비영리단체이다.

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 외국어 교육부(Foreign Language Education)
대표: Nancy Rhodes
- 언어 문화부(Language and Culture Resources)
대표: Joy Kreeft Peyton
- 언어와 문자교육부(Language and Literacy)
대표: Grace Burkart
- 언어교육과 학술개발부(Language Education and Academic Development)
대표: Carolyn Temple Adger
- 사회 언어부(Language in Society)
대표: Carolyn Temple Adger
- 언어 평가부(Language Testing)
대표: Dorry Kenyon

9) 정규직 총 인원수: 연구원 11명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

CAL 은 언어교육, 언어학, 정책, 문화교육 이외의 다양한 분야와 관련된 다양한 출판물을 발간한다. 출판물은 다음과 같다.

- Developing Reading and Writing in Second-Language Learners;
- Adolescent Literacy Case: A Video Ethnography of Teaching Second

- Language Students;
- American Bilinbual Tradition;
- Bilingual/ESL Programs and Practices Case;
- CAL Disgest Series;
- Collaborative Practices in Bilingual Cooperative Learning Classrooms;
- Developing Literacy in Second-Language Learners 외 다수

▪ 주요 행사 및 사업: 아래와 같음

12) 진행 중인 주요 사업 내용:

- 외국어교육부
CAL 외국어교육부의 업무는 연구, 직무 능력 개발, 프로그램 평가, 평가 디자인, 교재 개발을 포함하며 초등 및 중등학교의 외국어 교수와 평가에 중점을 둔다.
- 언어 문화부
CAL 언어문화부는 정보 수집, 분석, 통합, 배포에 중점을 둔다. 즉, 인쇄 및 전자 출판, 자료의 개발, 교사와 행정담당자들을 위한 직무 능력 개발 등이다. 또한 CAL 직원들과 대중들이(선약할 경우) 이용할 수 있는 자료 도서관을 운영한다.
- 언어와 문자교육부
CAL 언어와 문자교육부는 초등과 중등학교의, 특히 영어를 제 2언어로 배우는 학생들의 문자 습득에 집중한다.
- 언어교육과 학술개발부
CAL 언어교육과 학술개발부는 제 2언어로서의 영어, 2중 언어 교육, 콘텐츠를 바탕으로 영어 가르치기, 양방향 몰입, k-12 상황의 영어 학습자와 교사들을 위한 프로그램 디자인 등에 관한 연구를 수행하고 직무 능력을 개발한다.
- 사회언어부
CAL 사회언어부는 언어 사용에 관한 연구를 수행하고 사회언어학 연구

의 결과들을 사회문제, 의사소통 문제의 해결에 적용한다.

- 언어평가부

CAL 언어평가부는 모든 연령대 학생들의 언어 기술에 대한 평가와 관련된 다양한 연구와 개발 프로젝트를 수행한다.

13) 기타 특이사항: 없음.

2. Office of English Language Acquisition

1) 소속 국가: 미국(USA)

2) 기관 명칭

- 한국어: 영어습득사무국
- 자국어: Office of English Language Acquisition(OELA)
- 영어: Office of English Language Acquisition

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: www.ed.gov/offices/OELA/
- 전화 번호: 202-245-7100
- 메일 주소: richard.smith@ed.

4) 설립연도: 불명

5. 설립 목적 및 경위:

제한적인 영어 능력을 가진 학생들을 위한 영어습득, 언어 증진, 학업 성취를 위한 사무국(OELA)의 임무는 다음과 같다. 영어 학습자들과 이민자 학생들의 영어 숙달과 학업 성취를 도울 수 있도록 국가적인 지도력을 제공한다. 중요 외국어에 있어 국가적 역량을 구축할 수 있도록 돕는다. 사무국은 어린이들의 영어 숙달과 높은 수준의 교과과정 성취를 도와 줄 기금 지원 프로그램을 책임지고 실행하며, 정책을 제안하고 영어 학습자들의 요구를 충족시킬 수 있는 최선의 방법들을 장려한다. 즉, 영어 학습을 위해 제공되는 연방, 주, 각 지역 프로그램 사이의 협력을 강화하고 자금이 지원되는 프로그램을 감시하며, 결과에 중점을 두고 기술적인 지원을 제공한다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 영어

7) 기관 성격: 국립기관/ 정책기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 차관보 사무실:

OELA는 현재 차관보, 정책 차관, 사무원 등을 두고 있으며 OELA의 기

능과 긴밀하게 제휴하고 있는 세 개의 부서로 구성되어 있다. 국장실은 조직의 임무를 완성할 수 있도록 사무국에 필요한 지원을 제공한다. 부서 책임자의 지휘아래, 주 정부 지원부서, 책임 및 데이터 지원부서, 그리고 자유재량 지원부서는 원활한 의사소통과 내부의 전문성을 극대화하기 위해 긴밀하게 협조한다.

- 자유재량 지원부서:

자유재량 지원부서는 국가 차원의 직업 능력 발전 프로그램, 즉 외국어 지원 프로그램과 미국 원주민 및 알래스카 원주민 어린이들을 위한 학교 프로그램을 실행한다. 또한, 주 정부 및 지역 교육 기관 내의 초·중등 외국어 프로그램을 통해 중요 외국어의 교수와 학습을 지원한다. 임무 수행을 위해 자유재량 지원 신청서를 검토하고 지원서의 승인을 권하며 자유재량 지원 신청자와 수여자들에게 기술적인 도움을 제공하고 수여자의 프로그램 수행을 감시한다.

- 주 정부 지원부서:

주 정부 지원부서는 주 정부 차원의 'Title III'의 프로그램을 실행한다. 각 주들에 기술적인 지원을 제공하고 각 주들이 'Title III'의 의무 규정을 수행하는지 감시한다. 또한 'Title III'의 요구사항들을 명시하는 지침서를 개발하고 배포한다.

- 책임 및 데이터 지원부서

책임 및 데이터 지원부서는 데이터 처리 기관으로서 효과적으로 작동할 수 있도록 OECLA의 업무를 보조한다. 정책 개발과 의사결정 및 책임 측정을 위한 수행 데이터를 제공한다. OECLA의 부서별 전략 계획을 점검하고 OECLA의 수행 척도를 관리한다. 의회에 2년마다 'Title III'의 발전과 체계적인 시험, 영어학습자들의 진도에 대한 분석내용을 보고한다. 주 정부의 데이터 수집과 보고를 지원하고 영어학습자들의 학부모 참여단 창단을 지원한다.

9) 정규직 총 인원수: 40명

10) 2007년 예산 총액: 722,717,000 달러 (2008년)

(in thousands of dollars)		2007 Annual	2008	2008	2008	2008
Office, Account, Program and Activity	Category Code	CR Operating Plan	President's Request	House	Senate	Conference
OFFICE OF ENGLISH LANGUAGE ACQUISITION						
<i>English Language Acquisition (ESEA III)</i>						
1. Language acquisition State grants (Part A)	D	669,007	670,819	774,614	670,819	722,717
Outlays	D	655,756	622,138			
TOTAL, OELA		669,007	670,819	774,614	670,819	722,717

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- Analysis of FY'99 and '00 Foreign Language Assistance Programs. G. Duncan, 2002.
- Building Upon Success: The Impact of FLAP Grants. G. Duncan, 2002.
- Selected Foreign Language Projects: Highlights and Innovative Practices G. Duncan, 2000.
- Analysis of FY'95 and '96 Foreign Language Assistance Programs. G. Duncan, 2000.

▪ 주요 행사 및 사업:

- 주 장학제도(State Formula Grant Program)
- 외국어 교육 보조와 인센티브 프로그램(Foreign Language Assistance Program and Foreign Language Incentive Program)
- 아메리칸 인디언들과 알래스카 인디언 아동들의 공교육 자원 프로그램
- 전문양성 프로그램

12) 진행중인 주요 사업 내용:

OELA 와 'Title III'의 목적은 연방 기금이 제한적인 영어 능력을 가진 어린이들과 이민자 자녀들의 성취도 차이를 좁히는데 사용되도록 보장하는 것이다. 사무국은 영어 학습자들의 교육에 영향을 주는 주요 현안들을 규정하고 고등교육, 학교의 책임, 직업적 발전과 학부모의 참여에 주안점을 두고 주 정부와 각 지역의 체계적인 개혁 노력을 지원한다.

2001년의 'Title III,' 즉 한 명의 낙오자도 남기지 않기 법에 의거하여, 사무국은 다음과 같은 책임을 진다:

- 어린이들이 영어를 숙달하고 높은 수준의 교과과정을 성취할 수 있도록 기금 지원 프로그램을 실행한다.
- 정책을 제안하고 영어 학습자들의 요구를 충족시킬 수 있는 최선의 방법들을 장려한다.
- 영어 학습자들에게 제공되는 연방, 주, 각 지역 프로그램 사이의 협력을 강화한다.
- 자금이 지원되는 프로그램을 감시하며, 결과에 중점을 두고 기술적인 지원을 제공한다.

13) 기타 특이사항:

OELA는 2001년의 'Title III,' 즉 한 명의 낙오자도 만들지 않기 법을 실행한다. OELA는 또한 영어학습자들을 위해 고등교육을 증진하도록 국가적 지도력을 제공한다. OELA의 National Clearinghouse에서 교육계로 배포된 정보는 다음을 포함한다.

- NCELA: 증거자료에 기초한 연구 및 평가와 책임에 관한 자료 모음집, Title III 수여자, 교사, 학부모, 행정책임자, 연구자와 정책입안자를 위한 지침서
- OELA 소식지: NCLB 의 최신 소식과 영어학습자 교육에 관한 전자신문
- AskNCELA: 참고자료의 전자메일 서비스

○ 캐나다

■ Canadian Heritage

1) 소속 국가: 캐나다(Canada)

2) 기관 명칭

- 한국어: 캐나다 헤리티지
- 자국어: Canadian Heritage
- 영어: Canadian Heritage

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: http://www.pch.gc.ca/index_e.cfm
 - 전화 번호: (819) 997-0055 Toll-free: 1 866-811-0055 TTY*: (819) 997-3123
 - 메일 주소: 없음
- 주소: Canadian Heritage 15 Eddy Street Gatineau, Quebec K1A 0M5

4) 설립연도: 1994

5) 설립 목적 및 경위:

본 기관은 국가 정책과 문화 활동들을 위해 설립되어 캐나다인 콘테츠, 캐나다 자국민의 문화적 활동 촉진 및 참여, 적극적 시민행동과 참여, 그리고 자국민들 간의 유대관계를 강화하는데 목적을 두고 있다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 영어, 불어, 타 소수민족언어

7) 기관 성격: 국립기관/ 정책 및 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 차관
- 공조 차관
- 법률 자문팀
- 비서관
- 인사 및 업무환경 담당

- 부차관 (기획 및 공조관리관련)
- 포트폴리오관리부
- 행정 감찰관
- 정책과 연구부
- 부차관(문화관련)
- 부차관(시민권 과 캐나다 유산관련)
- 부차관(국가 간 및 국가의 정부관 관련)
- 부차관(공사 및 의사소통관련)

9) 정규직 총 인원수: 비공개

10) 2007년 예산 총액: 비공개
2005-2006 예산(총 341,470,899 달러)

11) 주요 업적

- 주요 발간물: 각 분야별 연구 및 보고서

(1) 공식언어관련

- 공식언어에 대한 지역민의 태도 및 인식
Official Languages Research Forum
ISBN 0-662-68962-3, Cat. no. CH3-2/9-2005
Official Languages Research Forum(2004: Gatineau, Québec)
- 다양성과 프랑스어를 말하는 사람들 (협의회 보고서)
Catalogue No. CH36-4/6-2007E-PDF, ISBN 978-0-662-45714-5
- 공식언어(프랑스어)에 대한 상원의원의 6개의 보고서에 대한 정부의 공식의견서
Catalogue No. CH14-12/2006E, ISBN 0-662-44523-6
- 캐나다 헤리티지기관의 공식언어에 대한 지원에 대한 역사적 고찰 (1970-2003), (2006; 67 p.) Cat. no.: CH3-2/12-2006, ISBN 0-662-49150-5
- 공식언어 연간 보고 (2005-2006)
Catalogue No. CH10-2006, ISBN 978-0-662-49875-9
- 캐나다 언어연구를 위한 문헌 연구 자료관련 공동화 작업을 위한 제언 (2006, 2007)

Catalogue No. CH4-114/2006E-PDF, ISBN 0-662-49293-5

(2) 이중언어 관련

- 2013년에 대한 계획(4.30, 2004)
(범국가적 차원에서의 미래지향적 제 2언어 교육관련 책략연구)
Catalogue. No. CH14-8/2005E-HTML, ISBN 0-662-39314-7
- 언어와 이중언어에 대한 경제적 접근
ISSN 1203-8903, Cat. No. CH3-2-7/1998E, ISBN 0-662-26885-7

▪ 주요 행사 및 사업:

- 공식언어 조사 및 보급 프로그램(2004-2005 to 2006-2007)
- 이중언어 교육사업
- 기관 내 및 사기업 내 이중 언어 교육사업

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- 예술 정책
- 회계감사 및 평가
- 방송 정책과 혁신
- 캐나다인 문화 온라인
- 캐나다인 연구
- 공식의식 및 캐나다인 표상 촉진
- 시민 참여
- 다중언어
- 공식언어
- 이중언어교육

13) 기타 특이사항:

캐나다인 헤리티지는 각 캐나다 문화 장르별로 문화재산을 보호하고 발전시키기 위해 네트워크를 조성하고 각 분야별 포트폴리오를 작성해가면서 문화 보호를 위한 현황 파악을 한다. 그 기관들로는 문화재 관련 보호 관찰 기관, 방송 및 영화 예술 및 여성에 관한 기관 등 5개 기관이 협력하고 있다. 또한 별개의 9개 협력기관은 캐나다 박물관 및 예술 전시 등에 관련된 일을 하고 있으며, 이러한 일을 할 수 있도록 국가적 차원의 지원을 조성하는 부서를 따로 두어 문화적 발전을 지속적으로 도모하고 있다.

○ 호주

■ Research Unit for Multilingualism & Cross-Cultural Communication (RUMACCC)

1) 소속 국가: 호주(Australia)

2) 기관 명칭

- 한국어: 다중언어 및 문화 간 의사소통 연구소
- 자국어: Research Unit for Multilingualism & Cross-Cultural Communication(RUMACCC)
- 영어: Research Unit for Multilingualism & Cross-Cultural Communication (RUMACCC)

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.rumaccc.unimelb.edu.au/about/index.html>
- 전화 번호: +61 3 8344 5980
- 메일 주소: rumaccc-info@unimelb.edu.au

주소: Research Unit for Multilingualism and Cross Cultural Communication, Level 2, 245 Cardigan St, University of Melbourne, Victoria, 3010, Australia

4) 설립연도: 2001

5) 설립 목적 및 경위:

본 기관은 호주 사회와 국제관계적 차원에서 이중 또는 다중언어의 유지 및 발전에 관계되는 언어인구 통계, 제2언어습득의 교육적 차원 및 사회적 양상, 문화 간의 의사소통 등에 대해 조사하고 그 결과를 보급 유포하는 것이 목적이다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 이중 또는 다중언어

7) 기관 성격: 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 소장
- 간부위원회, RUMACCC 자문위원회
- 고문
- 행정위원회
- 연구원, 해외 연구원

9) 정규직 총 인원수: 42명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- 연구결과의 출판물
- 연간보고서
- 공교육에서의 영어이외의 언어들

▪ 주요 행사 및 사업:

- 어린이 이중언어교육
- 청각장애인 이중언어교육
- 21세기 호주를 위한 다중언어

12) 진행중인 주요 사업 내용: RUMACCC 워크숍 주체

▪ 주요 주제

- 어린이 제2 및 다중언어 교육
- 공교육에서의 이중 또는 제2언어 교육
- 해당언어 배경지식 유무에 따른 언어교육
- 영어외 기타 언어교육 모델 개발
- 직장 내 타문화 간 의사소통 또는 전문가와 의뢰인간의 의사소통
- 멜버른 언어 인구통계 연구

13) 기타 특이사항:

본 기관은 멜버른 대학의 언어학과에 소속되어있다.

○ 남아프리카 공화국

■ Pan South African Language Board(PanSALB)

1) 소속 국가: 남아프리카 공화국(South Africa)

2) 기관 명칭

- 한국어: 팬 남아프리카 언어위원회
- 자국어: Pan South African Language Board(PanSALB)
- 영어: Pan South African Language Board(PanSALB)

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.pansalb.org.za/>
- 전화 번호: Tel: 012 341 9651 Fax: 012 341 5938
- 메일 주소: communication@pansalb.org.za

4) 설립연도: 1995년

5) 설립 목적 및 경위:

팬 남아프리카 언어위원회는 1999년 팬 남아프리카 언어위원회 수정안으로 개정되었던 1995년 59법령에 의해 설립되었다. 팬 남아프리카 언어위원회는 남아프리카 공화국 헌법(1996년 106법령)에 의거하여 다음과 같은 목적으로 설립되었다.

첫째, 공식어인 khoe와 San 언어 그리고 수화 사용과 발전을 도모하기 위함.

둘째, 독일어, 그리스어, 구자라티어, 힌디어, 포르투갈어, 타밀어, 텔레구, 그리고 우르구어를 포함한 남아프리카 지역에서 일반적으로 사용되는 모든 언어들과 아랍어, 히브리어, 산스크리트어, 그리고 남아프리카에서 종교적인 목적으로 사용되는 다른 언어를 포함한 언어의 사용을 촉진하기 위함.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 아프리카어, 영어 외

(Afrikaans, English, isiNdebele, isiXhosa, isiZulu, Sepedi, Sesotho, Setswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga)

7) 기관 성격: 국립기관/정책 및 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 지방 언어 위원회 (Provincial Language Committees)
- 국가 언어 기관 (National Language Bodies)
- 국가 사전편찬 기관 (National Lexicographic Units)

각각의 주에 있는 지방 언어 위원회(Provincial Language Committees)의 역할은 다른 주에 영향을 미칠 수 있는 언어에 관련된 문제에 대해 위원회에 자문을 하는 것이다. 한편으로, 아직 설립되지는 않았지만 국가언어기관(National Language Bodies)은 어느 특정언어, 수화 또는 논쟁적이거나 대안을 제시하는 의사소통에 관한 일에 대해 이사회에 자문을 한다. 국가 사전편찬위원회(National Lexicographic Units)의 역할은 언어 발전의 원칙을 촉진하기 위해 모든 공식어의 사전의 편찬을 지원하는 것이다.

9) 정규직 총 인원수: 44명

10) 2007년 예산 총액: 39,095(남아프리카 랜드, Rands)

11) 주요 업적

팬 남아프리카 언어이사회는 남아프리카 언어정책법안 뿐만 아니라 2003년에 시작된 고등교육에 있어서 남아프리카 언어 정책에 관하여 예술문화부와 밀접하게 연관하여 일을 추진하고 있다. 그리고 남아프리카는 법안이 시행될 때 필요한 인적자원을 가지고 있다는 것에 대한 발의뿐 아니라 정부의 언어 사용을 위한 국가 정책에 대하여 밀접하게 관련하여 일을 하고 있다.

2004년 3월, 이런 발의들은 남아프리카의 11개 토착언어(seSotho sa Lebowa, seSotho, seTswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga, isiNdebele, isiXhosa and isiZulu)에 중점을 두어 언어연구, 통역과 번역, 그리고 언어 연구와 발전 센터를 설립하여 연구자들이 대학원 졸업 후를 위한 정부 장학금 시책을 포함한다.

▪ 주요 발간물: 2005-2006 연례보고서, 2006-2007 연례보고서

▪ 주요 행사 및 사업:

사전편찬 및 전문용어에 대한 연구, 기계번역, Khoi와 San 국가 언어기관 설립, 문화, 종교, 그리고 언어 사용 커뮤니티의 보호와 발전을 위한 자문 등.

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- (1) 통역과 번역
 - 국제 통역의 날 행사
 - 번역과 통역 시설의 사용 모니터링
 - 지방 언어 위원회에 기술적인 지원
- (2) 언어 인권 운동
 - 언어 인권을 보호하고 효과적인 보호를 통해 사회 모든 기관에서 다중 언어주의를 촉진하기 위한 활동
- (3) 언어 교육
 - 지역 교육부서와 중앙 교육부서간의 네트워크 구성에 대한 활동
 - 소멸어의 발전을 위한 프로젝트
 - 교육에 있어서의 다중언어주의와 정책에 관한 활동
- (4) 연구와 개발
 - PanSALB 프로젝트
 - 경영지원금을 받은 프로젝트의 데이터베이스 구축
 - 프로젝트 제안서 작성에 대한 지침서
 - 국가 언어 이사회에 지원 제공
 - 국가 그리고 국제 연구와 자원 자금지원에 대한 협력
- (5) 표준화와 전문용어에 대한 연구
 - 국가 언어 이사회에 기술적인 지원 제공
 - 9개의 아프리카 언어에 있어서 철자, 정자법에 대한 연구
- (6) 문학연구
 - 읽기를 장려하기 위한 독서 클럽 지원
 - 책 선택 기준에 대한 워크숍 개최
- (7) 국가언어기관
 - 언어 활성화를 위한 프로젝트
 - 소멸되어가고 있는 언어의 녹음을 위한 자금 조성
- (8) 국가 사전 편찬기관
 - 사전 편찬

13) 기타 특이사항: 없음

나. 아시아어권

○ 중국

1. 語言文字應用研究所

1) 소속 국가: 중국(China)

2) 기관 명칭

- 한국어: 어언문자응용연구소(교육부)
- 자국어: 語言文字應用研究所
- 영어: The Institute of Applied Linguistics(Ministry of Education)

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.yys.ac.cn/>
- 전화 번호: 010-65592909(사무실), 010-65224901(센터)
- 메일 주소: 불명
- 주소: 教育部語言文字應用研究所 北京市朝陽門內南小街51号

4) 설립연도: 1984년

5) 설립 목적 및 경위:

중국사회과학원과 국가언어문자 실무위원회가 주관하는 언어 정책 전문 기관으로 발음 규정과 한자의 규범화 및 전산언어학, 사회언어학, 언어 교육 등 응용언어학 제반에 걸친 연구와 정책에 관련된 실무를 담당하는 교육부 산하 기관이다. 중국 정부의 표준화 보급화 정책을 비롯한 각종 국가 언어정책에 이론적이며 학술적인 근거를 제시하는 반면 응용언어학 관련 학술 활동을 주관하여 응용언어학의 보급을 주목적으로 하고 있다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 중국 표준어(普通話)

7) 기관 성격: 국립기관/ 교육부 산하 정책 및 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 총무과: 연구소 전반적인 업무를 주관하며, 대외협력 및 국제 교류 업무를 담당한다.
- 인사과: 인사 전반의 업무를 주관
- 과학연구·교육관리과: 이공계 연구 지원과 관련 교육계획 수립, 관련 연구 기관의 직원 연수 및 학술대회 관련 업무를 담당하는 동시에 응용언어학 분야의 연구 실적 평가 및 컨설팅 업무를 담당하고 있음.
- 표준어연수부: 국내외 표준어 교육 및 중국어 교육 이론 연구
- 표준어평가부: 중국 표준어 능력을 측정 평가
- 표준어교육연구소: 중국 표준어 교육이론과 중국 표준어 평가이론을 연구
- 한자와 발음연구실(사전연구센터): 한자구조에 관한 기본 이론 및 문자 관련 연구, 한자규범화 작업, '중국어 발음 방안(漢語拼音方案)' 관련 연구, 사전 편찬 및 이론 연구
- 사회언어학과 매스미디어 언어연구소: 사회언어학 기초이론연구, 언어변천 과정 및 원인 연구, 언어와 문화 간의 관련성 연구, 사회 언어학과 관련된 학제 간 연구 추진, 광고 및 방송 언어 연구, 인터넷 언어 연구, 신어 연구
- 전산언어학연구소: 코퍼스 구축 사업, 자연언어처리 관련 제 연구, 중국 표준어 측정 평가를 위한 음성 코퍼스 구축, 자연언어 처리를 위한 사전 구축, 자연언어 처리를 기반으로 하는 한자와 의미 통계화 작업, 정보 처리 관련 문법 연구
- 학술지 《語言文字應用(언어문자응용)》 편집부: 《語言文字應用(언어문자응용)》은 중국 교육부와 중국문자응용연구소가 주관하여 발행하는 응용언어학 관련 전문 학술지이다.

9) 정규직 총 인원수: 50여명

- 소장: 姚喜双
- 부소장: 韓其洲, 靳光瑾, 魏暉
- 총무처: 7명
- 인사과: 2명
- 과학연구및 교육관리부: 1명
- 표준어연수부: 5명(처장 1명, 전임 강사 1명, 보조연구원 3명)
- 표준어평가부: 4명(처장 1명, 부처장 1명, 전임강사 1명, 조교 1명)
- 표준어교육연구소: 5명(주임, 부주임, 책임 연구원1명, 보조 연구원 2명)
- 한자와 발음연구실(사전연구센터): 6명(책임연구원1명, 연구원 1명, 보조 연구원 1명, 박사과정생 1명, 중국문자학박사 1명)

- 사회언어학과 매스미디어 언어연구소: 7명(주임, 부주임, 교수 1명, 책임 연구원 1명, 연구원 1명, 보조 연구원 1명, 姚喜双소장이 소속되어 있음)
- 전산언어학연구소: 6명(책임연구원1명, 연구원1명, 보조연구원1명, 실습생 1명, 중국언어문자사이트(中國語言文字网站) 관리 웹마스터2명)
- 학술지 《語言文字應用(언어문자응용)》 편집부: 4명(姚喜双소장이 편집장이며, 부편집장1명, 편집담당직원 2명)

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- 語言文字應用(언어문자응용)
- 中國解放區新聞播音語言規範研究(중국뉴스방송 관련 언어 규범연구)
- 權威方言在語言規範中的地位(규범언어에서 주요 방언의 지위)

▪ 주요 행사 및 사업:

- 한자 응용 능력 평가(漢字應用水平測試)방식 구축
- 중국 표준어 능력 평가 방식의 구축
- IBT기반 중국 표준어 말하기 능력 평가 방식 구축
- 중국 표준어 말뭉치 구축 - 자연언어처리를 기반으로 한 말뭉치로 형태소 분석 및 품사 말뭉치 구축
- 말하기 능력 평가 기제 구축을 위한 음성 말뭉치 구축
- 자연언어처리를 위한 한자 빈도수 통계
- 자연언어처리를 위한 파싱 기제 구축
- 중국어 인터넷 언어 정리 및 신어 규범화 작업

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- 연구소 실행 과제에 근거한 맞춤형 석박사 과정
- 한자 규범화 작업
- 중국문자 및 언어 사용 현황 조사
- 자연언어처리 연구(음성인식 관련 제 연구, 기계번역, 문장 내용 요약기, OCR프로그램 개발 등)
- 사전 작업(인터넷 용어, 방언 사전, 신어 사전 구축, 자연언어처리용 전자 사전)

- 말뭉치 구축(원시 말뭉치가 아닌 연구자와 개발자가 사용할 수 있는 가공된 말뭉치구축)
- 의미항 빈도수 구축 및 중의성 제거를 위한 알고리즘 개발

13) 기타 특이사항: 없음

2. 社會科學院語言研究所

1) 소속 국가: 중국(China)

2) 기관 명칭

- 한국어: (중국)사회과학원 언어학연구소
- 자국어: 中國社會科學院語言研究所
- 영어: The Institute of Linguistics (The Chinese Academy of Social Sciences)

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://ling.cass.cn/>
 - 전화 번호: (8610)85195386(사무실)
 - 메일 주소: 불명
- 주소: 中國社會科學院語言研究所 北京建國門內大街5号

4) 설립 연도: 1950년 (구 중국과학원 철학사회학학부 언어연구소)

5) 설립 목적 및 경위:

본 연구소는 정책 자체를 규정하는 연구소가 아닌 교육부 산하 연구소에서 정한 언어 정책의 이론적 근거를 제시하기 위해 설립되었다. 언어 정책의 탁상 논리를 벗어나기 위해선 심도 있는 언어 연구가 수반이 되어야 하며 본 연구소의 이와 관련된 언어 연구 성과는 타의 추종을 불허한다. 통시 언어 연구를 전문으로 하는 '中央研究歷史語言研究所(중앙 역사언어학 연구소)'와 북경대학, 청화대학 등의 학자들로 구성이 되어 가히 언어 연구의 핵심 연구소가 탄생하게 된 것이다.

중국어 음성, 어휘, 문법, 문자 분야에 대한 통시·공시적 연구를 하며, 외국의 언어학 이론과 연구 방법론을 국내에 소개하는 관문으로서의 역할을 수행하기 위해 설립이 되었다. 이론 언어학적인 연구 뿐 아니라 음성인식과 합성, 자연언어 처리 등의 응용언어학적 연구 역시 중국 언어 연구의 선도자적 역할을 담당하고 있다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 중국어와 소수민족언어

7) 기관 성격: 국립기관/ 학술 및 정책 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 인문과학연구 지원처 : 연구 지원 업무를 담당함
- 인사과
- 총무과
- 자료열람실
- 대학원(석박사 과정)
- 통사·의미론 연구소
- 역사언어학연구 1실
- 역사언어학연구 2실
- 방언연구소
- 음성학 연구소
- 응용언어학연구소
- 현대언어학연구소
- 사전편찬실
- 中國語文(중국어문)편집부

9) 정규직 총 인원수: 85명(교수 21명, 부교수 22명 포함)

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물

(1) 학술지

- 中國語文(중국어문): 중국 언어학계를 대표하는 정기 학술 간행물로 두 달에 한 번씩, 1년에 6번 간행
- 方言(방언): 중국 방언 연구의 대표적인 학술지로 분기별로 간행이 됨.
- 現代語言學(현대언어학): 현대 중국어 연구 관련 학술지로 서구의 선진화된 언어이론의 도입 및 중국어의 개별적인 분석 이론이 소개하고 있음.

(2) 도서

《中國文法要略》、《文言虛子》、《漢語語法論文集》、《漢語語法分析

問題》、《現代漢語八百詞》、《近代漢語指代詞》、《古音說略》、《詩韻譜》、《北京話單音詞詞匯》、《漢語的構詞法》、《廈門音系》、《唐五代西北方音》、《漢語音韻學導論》、《語言与文化》、《漢語音韻講義》、《古今字音對照手冊》、《現代漢語詞典》、《切韻音系》、《漢語方言調查手冊》、《音韻存稿》、《語文論衡》、《中國語言地圖集》、《不對稱和標記論》(沈家煊)、《近代漢語探源》(江藍生)、《近代漢語助詞研究》(曹廣順)、《現代漢語方言大詞典》(綜合本)(李榮等)、《漢語功能語法研究》(張伯江)、《轉指和轉喻》(沈家煊)、《漢語口語的韻律与標注研究》(李愛軍)、《信息交換用漢字編碼字符集基本集》、《普通話音節合成系統》、《JFY-3英漢機器翻譯系統》、《英漢否定結構對比研究》、《科技一號》英漢機譯系統、《實驗語音學概要》、《現代漢語詞典》、《北京話儿化詞典》、《GRA篇名英漢機器翻譯系統》、《福清方言聲母与广韻聲母比較》、《中國語言地圖集》、《現代漢語方言大詞典》、《新華字典》1998年增補版、《普通話音節合成系統》、《福建省順昌縣境內方言的分布》、《中學語文詞典》、《機器翻譯系統的語言知識庫管理軟件》、《敘述文中“他”的話語分析》、《JFY-5英漢機器翻譯系統》、《中國語言地圖集》、《現代漢語八百詞》、《漢語普通話單音節語圖冊》、《實驗語音學概要》、《現代漢語詞典》、《近代漢語語法資料匯編-唐五代卷》、《普通話語音分析与合成的基础研究》、《福清方言研究》、《漢語方言計算机處理系統》、《漢語功能語法研究》、《敦煌變文語法研究》、《中原音韻音系》、《客家話的分布与內部差异》、《客家方言聲調的特点》、《濁聲源動態特性對合成語音音質的影響》、《福建省順昌縣境內方言的分布》

▪ 주요 행사 및 사업

- 현대중국어 입말 말뭉치구축(2000-2003)
- 시대별 중국어 어법사연구 (2001-2006)
- 중국 단종위기 방언 조사연구 (一期) (2002-2004)
- 중국어음성 및 발음기호 연구와 제정
- 중국어 방언어휘 데이터베이스구축
- 현대 중국어 용법연구(2001-2004)
- 문헌언어연구(2002-2004)
- 근대중국어 어원연구(2002-2003)
- 중국 방언자료 집대성 작업(2003-2004)
- 당오대(唐五代)어법연구(2000-2003)

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- 현대중국어 입말 말뭉치구축(2000-2003)
- 시대별 중국어 어법사연구(2001-2006)
- 중국 단종위기 방언 조사연구 (一期) (2002-2004)
- 중국어음성 및 발음기호 연구와 제정
- 중국어 방언어휘 데이터베이스구축
- 현대 중국어 용법연구(2001-2004)
- 문헌언어연구(2002-2004)
- 근대중국어 어원연구(2002-2003)
- 중국 방언자료 집대성 작업(2003-2004)
- 당오대(唐五代)어법연구(2000-2003)

13) 기타 특이사항: 없음

3. 語言文字信息管理司

1) 소속 국가: 중국(China)

2) 기관 명칭

- 한국어: 어언문자신식관리사 [*신식(信息)은 정보, 소식, 뉴스의 의미]
- 자국어: 語言文字信息管理司
- 영어: Department of Language Information Administration

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: 교육부 홈페이지(<http://www.moe.edu.cn>)의 하부항목
- 전화 번호: 8610-66096726, 팩스: 010-66096725
- 메일 주소: yuxinsi@moe.edu.cn
- 주소: 北京西單大木倉胡同35號 語言文字應用管理司

4) 설립연도: 1998년

5) 설립 목적 및 경위:

중국어 규범화 중장기 정책 관련 업무를 수행하기 위해 설립된 단체로 중국어 발음과 문자 규정을 수정 보완하며 표준어의 보급과 교육을 선도하는 연구소이며, 아울러 소수 민족 언어를 규범화하는 작업도 병행하고 있다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 중국어 표준어와 소수민족언어

7) 기관 성격: 국립기관/ 교육부 직속기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무: 비공개

9) 정규직 총 인원수: 7명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

중국어언어생활현황보고서 발표 (2005/2006), 2007년판은 진행 중임.

▪ 주요 발간물: 비공개

▪ 주요 행사 및 사업

- 언어 문자의 규범을 위한 연구 및 심의수정
- 언어문자정보처리 기준 제정
- 방언의 규범화 작업 지도
- 소수민족 언어문자의 규범화 작업을 전담하고 소수 민족 언어 관련 자연 언어처리 연구를 수행하고 있으며, 특히 '언어문자 정보처리 기준제정,' '소수 민족 언어문자 규범화 작업,' '소수 민족 언어문자 정보처리의 연구 및 응용 선도'는 국무원이 최근 본 연구소에 신설한 업무임.

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- 중국 내 언어 사용 현황보고 (2007)
- 언어 사용 현황 파악을 위한 5개의 연구센터 건립
- 소수 민족 언어 상황 조사연구와 정보화 건설

13) 기타 특이사항:

자연언어 처리를 위해 언어문자의 규범화 작업을 수행하는 동시에 표준어 인증 시험의 시행을 기획하고 있음.

(1) 정보화 : 2002年6月26日부터 국가언어문자 응용 관련 '十五'계획을 추진하고 있음. 그 결과로 www.china-language.gov.cn를 정식 개통하였으며, 칭화대학이 내몽고사범대, 서북민족대, 신강대 등과 연합으로 진행한 '소수 민족 문자 식별시스템 통일'기체를 연구 개발에 성공하여 '인쇄체 몽고문 식별시스템'과 개정된 장문(藏文), 조선어의 인식시스템이 구축될 것으로 기대됨

(2) 언어문자규범표준화제정

(3) 5개 대학과 공동으로 국가 언어자원 연구센터 건립: 북경어언문화대학과 '平面媒体語言地点(방송, 인터넷 매체 언어 연구소)'의 건립 (2004년 6월30일, 화동사범대학과 인터넷 매체언어 센터 건립 (2005년 2월 23일), 기남대학과 해외중국어연구센터 건립 (2005년 4월 18일, 하문대학과 교육교재언어센터 건립(2005년 6월 9일, 국가방송 편집실, 중국전매대학과 음성매체언어지점 건립(2005년 9월 15일). 상술한 연구 센터들은 모두 말뭉치시스템과 상응하는 조사 및 관리시스템이 구축되어, 관할 영역 내의 현대중국어 사용 현황에 대해 조사 및 심사할 수 있다. 또한 언어 자료에 대한 동태적 분석과 통계화 연구를 진행할 수 있게 되었으며, 그 분석 결과를 정기적으로 국가 관련기관에 언어 정책 수립에 근거 자료로 제공할 수 있게 되었다.

4. 國家語言文字工作委員會

1) 소속 국가: 중국(China)

2) 기관 명칭

- 한국어: 국가어언문자공작위원회
- 자국어: 國家語言文字工作委員會
- 영어: State Language Affairs Commission

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.china-language.gov.cn/>
- 전화 번호: (8610)65592941
- 메일 주소: 불명
- 주소: 北京市朝內南小街51号

4) 설립연도: 1954년 (구 중국문자개혁위원회)

5) 설립 목적 및 경위:

‘국가어언문자 업무위원회(國家語言文字工作委員會)’는 원래 중국인민공화국 국무원 직속의 ‘중국문자 개혁 위원회(中國文字改革委員會)’였는데, 1998년에 교육부에 편입되었다. 하지만 아직 대외적으로 ‘국가어언문자업무위원회(國家語言文字工作委員會)’란 명칭으로 통용되고 있다. 중국 내 사용되는 중국 문자의 규범화와 표준화 및 국무원의 문자사용 정책과 법령 결정에 근거 자료를 제공하기 위해 설립된 연구 단체이다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 중국어

7) 기관 성격: 국립기관/교육부 직속 기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

1998년 국무원 기구개혁 시에 ‘국가어언문자 업무위원회’는 교육부로 편입되어 대외적으로 국가 기관으로 분류는 되지만 실제 기구는 아님. 언어위원회 주임은 교육부부부장이 겸직하도록 되어 있음. 때문에 세분화된 부서가 존재하지 않음.

9) 정규직 총 인원수: 18명(주임 1명, 부주임 2명, 위원 15명)

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물: 비공개

▪ 주요 행사 및 사업:

각종 중국 정부의 언어 정책과 규범 등을 심의 선정하여 국내외 공표하는 역할을 하고 있음.

- 1955년과 1956년에 각각 《第一批异体字整理表(제1차 이체자 정리표)》、
《第二批异体字整理表(제2차 이체자 정리표)》 공표
- 1977년에 《第二次简化汉字方案(제2차 간체자 방안)》 공표

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- 중국 표준어의 보급 사업 추진
- 중국 표준어의 현실적이고 구체적인 규범화 작업
- 중국내 구체적인 문자 사용 현황에 대한 지속적인 조사결과를 바탕으로 하는 문자 규범화 작업
- ‘중국어의 발음 규정(漢語拼音方案)’의 지속적인 보급과 정착화 업무
- 자연언어처리를 위한 언어 문자의 규범화 업무 관련 지속적인 연구와 시행

13) 기타 특이사항: 없음

○ 일본

1. 文化廳 文化審議會 國語分科會

1) 소속 국가: 일본(Japan)

2) 기관 명칭

- 한국어: 문화청 문화심의회 국어분과회
- 자국어: 文化廳 文化審議會 國語分科會
- 영어: Subvision on National Language in Council for Cultural Affairs in Agency for Cultural Affairs

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: http://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/bunkasingi/
- 전화 번호: 03-5253-4111(문화청 문화부 국어과)
- 메일 주소: kokugo@bunka.go.jp
- 주소: 100-8959 東京都千代田區丸の内2-5-1 文化廳文化部國語課

4) 설립연도: 2001년(구 국어심의회)

5) 설립 목적 및 경위:

국어의 개선과 보급에 관한 사항을 조사하고 심의하기 위해 세워짐.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 일본어

7) 기관 성격: 국립기관(문부과학성 하위기관)/정책 및 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 한자소위원회: 정보화시대에 맞는 한자제작
- 일본어교육소위원회: 일본어교육방법
- 경어소위원회
- 독서활동소위원회

9) 정규직 총 인원수: 5명의 위원(市川團十郎, 東倉洋一, 西原鈴子, 前田富祺
委員, 松岡和子)

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

- 주요 발간물: 비공개
- 주요 행사 및 사업:
 - 국어에 관한 여론조사를 매년 실시하고 있음.
 - 국어에 대한 여러 보고서 발표: 경어지침(2006), 외국인에 대한 일본어교
육 조사(2003) 등

12) 진행중인 주요 사업 내용: 비공개

13) 기타 특이사항: 없음

○ 일본

2. 國立國語研究所

1) 소속 국가: 일본(Japan)

2) 기관 명칭

- 한국어: 국립국어연구소
- 자국어: 國立國語研究所
- 영어: The National Institute for Japanese Language

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.kokken.go.jp/>
- 전화 번호: 042-540-4300
- 메일 주소: 불명
- 주소: 國立國語研究所 〒190-8561 東京都立川市綠町10-2

4) 설립 연도: 2001년

5) 설립 목적 및 경위:

국어의 종합적인 연구를 위해 1948년 국어리서치기관으로 출범. 2001년 중앙성청 개혁 시, 독립 행정 법인으로 되면서 명칭을 국립국어연구소로 개칭하고 국민의 언어생활 향상과 외국인에 대한 일본어교육을 담당.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 일본어

7) 기관 성격: 정책 및 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- (1) 관리부: 총무과(보급홍보담당그룹): 조사, 연구 성과에 대한 홍보
회계과(지적재산담당그룹): 지적재산관리와 활용
- (2) 연구개발부분
 - 언어자료그룹: 데이터베이스 구축에 관한 조사와 연구
 - 언어생활그룹: 언어행위에 관한 조사와 연구

- 언어문제그룹: 공공의 커뮤니케이션에 관한 조사와 연구

(3) 정보자료부분

- 자료정비그룹: 일본어정보자료관의 정비와 운용
- 문헌정보그룹: 문헌 등의 정보수집과 정리 그리고 분석
- 전화응대그룹: 언어에 관한 질문에 대한 대응
- 도서관담당그룹: 도서관의 운용

(4) 일본어교육기반정보센터

- 정비보급그룹: 일본어교육 데이터베이스의 구축
- 용례용법그룹: 일본어용례용법사전의 모델 작성
- 학습항목그룹: 학습항목일람에 대한 연구개발
- 평가기준그룹: 일본어학습자에 있어서의 평가기준의 연구 개발

9) 정규직 총 인원수: 상근직원 52명(2006)

10) 2007년 예산 총액: 1,137,562,000엔 (인건비: 618,625,000엔, 사업비: 518,937,000엔)

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

일본어학, 국어연감, 전국방언담화데이터베이스, 일본어교육논집

▪ 주요 행사 및 사업:

- 일본어연구나 일본어교육에 관한 정보 또는 일본인 언어생활에 관한 자료를 수집 제공하고 있음(일본어정보자료관).
- 일본어교육 데이터베이스를 구축하고 있음.
- 북경일본연구센터, 한국의 국립국어원 등과 학술교류
- 정책연구대학원대학·국제교류기금일본어국제센터, 그리고 一橋대학과 연계대학원 과정을 실시하고 있음.
- 전자정부의 기반을 만들기 위해 한자연구를 추진하고 있음.
- 현대일본어의 언어생활을 전체적으로 파악하기 위해 언어데이터베이스 'KOTONOHA' 구축을 실시하고 있음.

12. 진행중인 주요 사업 내용:

- 문부과학성 과학연구비 보조금 특정 영역 연구 '대표성을 지닌 대규모 일본어
- 문어 코퍼스의 구축: 21세기의 일본어 연구 기반 정비 (2006~2010년)

13. 기타 특이사항: 없음

○ 인도

■ भारतीय भाषा संस्थान(Central Institute of Indian Languages)

1) 소속 국가: 인도(India)

2) 기관 명칭

- 한국어: 국어중앙연구소
- 자국어: भारतीय भाषा संस्थान
- 영어: Central Institute of Indian Languages

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.ciil.org/>
- 전화 번호: (0821) 2515820
- 메일 주소: 불명

주소: Department of Higher Education, Language Bureau Ministry of
Human Resource Development Government of India
Manasagangothri, Hunsur Road, Mysore 570006

4) 설립연도 : 1969년

5) 설립 목적 및 경위

과학적인 연구를 통해 인도 언어들의 조화를 꾀하고, 학제적인 조사를 강화하며, 각 언어를 서로 부유케 하는데 기여하고, 인도 국민의 정신적 연대감을 강화시키기 위해 설립.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 인도어

7) 기관 성격: 국립기관/정책 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- Centre for Creative Writing & Lexicography (창작과 사전편찬 센터)
- Centre for Education Technology & Media Studies (미디어 연구와 교육기술 센터)

- Centre for Excellence in Classical Languages (고전어 센터)
- Centre for Human Resource Development (인적자원발전 센터)
- Centre for Information on Language Sciences (언어과학 센터)
- Centre for Language Technology (언어기술 센터)
- Centre for Language Planning (언어계획 센터)
- Centre for Linguistic & Cultural Documentation (언어학과 문화문서화 센터)
- Centre for Materials Production (자료생산 센터)
- Centre for Speech Sciences (소리과학 센터)
- Centre for Testing & Evaluation (시험과 평가 센터)
- Centre for Tribal & Endangered Languages (종족어와 사멸어 센터)

9) 정규직 총 인원수: 111명

- CIIL(Central Institute of Indoan Lanuages): 29명
(원장: Udaya Narayana Singh)
- SRLC(Southern Regional Language Center) Mysore: 9명
- ERLC(Eastern Regional Language Center) Bhubaneswar: 19명
- NRLC Patiala (Northern Regional Language Center): 18명
- WRLC Pune (Western Regional Language Center): 13명
- UTRC Solan: 11명
- UTRC Lucknow: 9명
- NERLC Guwahati: 3명

10) 2007년 예산 총액

(단위 : 1,000만 Rs)

	2006-2007 예산안	2006-2007 수정예상안	2007-2008 예산안
Plan	9.90	10.73	21.60
Non-Plan	7.87	7.87	8.26
Total	17.77	18.60	29.86

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물

(1) 도서 (2005년 5월까지 총 306권 발간)

서명	저자	출판연도	가격(Rs)
A Bibliography of Bengali Linguistics	Udaya Narayana Singh	1986	30.00
A Bibliography of Language Teaching Arts: Studies Done in Indian Universities and Research Institutions	K.V.V.L. Narasimha Rao & K.P. Acharya	1992	25.00
A Glossary of Grammatical Elements and Operations in Astadhyayi	S.M.Katre	1981	18.00
A Prakrit Reader	H.S. Ananthanarayana	1973	6.00
A Sociolinguistic Investigation of the English Spoken by the Anglo Indians in Mysore City	Jennifer M. Bayer	1986	18.00
A Linguistic Study of the Problems in Learning Tamil by Tribal Children of the Nilgiris	C. Sivakumar	1994	84.00
A Syntactic Study of Tamil Verbs	N. Nadaraja Pillai	1992	116.00
A Study of Telugu Regional & Social Dialects: Prosodic Analysis	J. Venkateswara Sastry	1994	86.00
A Linguistic Study of Errors in the written English of PUC Students	R. Nanjaiah	1884	64.00
A Handbook on Audio Cassette Course in Kashmiri (with 3 Cassettes)	Roopkrishen Bhat	2002	160.00

(2) 오디오 카세트테이프

‘SRAVYABHARATI Audio Cassettes : First Language’

제작 : N. Nadaraja Pillai, S.S. Yadurajan & K. Narayana

(각 언어별 참고서 1권과 카세트테이프 15개 포함)

ADIVASI BHARATI Audio Cassettes ‘따밀어(Tamil) I & II’

제작 : V. Gnanasundaram & N. Nadaraja Pillai

(3) 비디오테이프

- 'Learn Devanagari with Hindi & English Commentary (Black & White)'
- 'Tense in Kannada with Kannada & English Commentary (Colour)'
- 'Vegetable Buying for Kannada Teaching'
- 'Fathako Adult Literacy Programme in Mahl Language of Minicoy Island'
- 'Dodi Adult Literacy Programme in Mahl Language of Minicoy Island (Colour)'
- 'Doctor Payije, Adult Literacy Programme in Wagdi Language(Colour)'
- 'Bhooth Patala Adult Literacy Programme in Wagdi Language (Colour)'
- 'Learn Onge with Hindi Commentary (Colour)'
- 'Bayasona on Health Education in Kannada (Colour)'
- 'Jenukuruba Documentation on a Karnataka Tribe (Colour)'

(4) CD

- 'Proceedings of the First Global Wordnet Conference' 제작 : Piek Voseen & Christiane Fellbaum
- 'Akka Theatre festivals -Kannada (Set of 6 CDs) with text book'
- 'OARSMAN Wordsmith Tamil Language Games' 제작 : Sam Mohan Lal
- 'Jenu Kurubas - Masters of the Forest' 제작 : Jennifer M. Bayer

▪ 주요 행사 및 사업

- (1) New Linguistic Survey of India (NLSI)
- (2) National Translation Mission
- (3) National Testing Service (NTS)
- (4) Linguistic Data Consortium for Indian Languages (LDC-IL)
- (5) Development of Pali (DP) & Indian Grammatical Tradition

12) 진행 중인 주요 사업 내용:

- (1) KHS 힌디어 코퍼스 계획
- (2) 어휘소(Lexical) 구축 계획
- (3) 모토롤라 구어(口語) 코퍼스 계획
- (4) CCKK(Composite Correspondence Course in Kannada) 계획

(5) 검증 계획(Validation Project)

(6) 안다만어(Andaman) · 니코바르어(Nicobar) 계획

13. 기타 특이사항:

인도 국립국어원은 마이소르(Mysore)의 본원(本院)과 일곱 개의 지역별
분원(分院) (RLC, Regional Language Centers) -부바네스워르(Bhubaneswar),
구와하띠(Guwahati), 럭나우(Lucknow), 마이소르(Mysore), 빠띠알라(Patiala),
뿌네(Pune) 그리고 솔란(Solan)으로 이루어져 있다.

○ 인도네시아

■ Pusat Bahasa

1) 소속 국가: 인도네시아(Indonesia)

2) 기관 명칭

- 한국어: 언어원
- 자국어: Pusat Bahasa
- 영어: Language Center

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: www.pusatbahasa.depdiknas.go.id
- 전화 번호: +62 21 4750406
- 메일 주소: 불명

주소: Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional

Jalan Daksinapati Barat IV Rawamangun, Jakarta 13220

4) 설립 연도: 1947

5) 설립 목적 및 경위:

인도네시아어의 진흥, 발전을 위해 1947년 인도네시아 국립대학교(Universitas Indonesia) 내의 연구기관으로 출발. 1948년 문교부 산하 언어청과 통합하여 인도네시아 국립대학교에 언어문화원(Lembaga Bahasa dan Budaya)으로 확대발전. 이어 1959년에는 문교부 산하 언어문학원으로 개명되어 소속되어 1966년에는 문화교육부 산하 언어문학국으로 변경되었다가 또 다시 1969년에는 국어위원회(Lembaga Bahasa Nasional)로 명칭변경. 1975년에 언어진흥발전원(Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa)으로 개명된 후 2000년 대통령령에 의거 현재의 언어원(Pusat Bahasa)로 개칭됨.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 인도네시아어와 지방어

7) 기관 성격: 국립기관(교육부 산하)/연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 연구부
- 진흥부
- 개발부
- 행정부

9) 정규직 총 인원수: 245명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물: 2007년 현재까지 출간된 서적의 수 2,500여종

- (1) 인도네시아어의 세계, 각계 인사들이 본 우리의 언어 (2003),
- (2) 인도네시아어 대사전(Kamus Besar Bahasa Indonesia) 제3판 (2002)
- (3) 과거 발간된 각종 용어사전: 정치용어사전(1985), 행정무역용어사전(1985), 회계용어사전(1985), 생물학용어사전(1985), 관광용어사전(1985), 연극용어사전(1985) 화장품용어사전(1985), 통계용어사전(1984), 인구통계학 용어사전(1985), 지질학용어사전 (1984), 농업용어사전(1981)외 기타 20여종의 사전 출간을 통해 31만 9천여 용어 정리.
- (4) 초중등 학생용 민속 이야기책 (300여종)
- (5) 청소년용 소설집 (2003)
- (6) 통일철자법, 문장작성법, 용어작성지침서 및 표준인도네시아어 문법서
- (7) 초중등학교 및 대학교용 각종 교과서 출판 보급

▪ 주요 행사 및 사업: 인도네시아어 연구, 진흥 및 개발

- (1) Test of Indonesian Proficiency(인도네시아어 능력시험 문제 개발)
- (2) BIPA (Teaching Indonesian as Foreign Language): 외국인을 위한 인도네시아어 교육진흥사업
- (3) 매년 '언어와 문학의 달' 행사 개최: 언어 문학관련 각종 세미나, 표준어사용 우수기관 선정 포상, 표준어 사용 우수자 표창, 문학 창작 우수자 시상.

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- (1) 2008년 목표로 인도네시아어 대사전 개정판 작업중

- (2) 과학, 문학, 언어학, 철학, 의학, 법학 등 특수 용어 사전 편찬
- (3) 국어(인도네시아어), 모어(각 지방고유어), 외국어의 사용에 관한 언어법 초안 마련
- (4) 인도네시아 군도 전역의 언어 지도 출간 예정(인도네시아의 746개 언어 지역 표시)

13) 기타 특이사항:

언어원의 운영상 효율을 기하기 위해 인도네시아 전국에 22개의 언어청(Balai Bahasa)을 둔다.

- Balai Bahasa Aceh(수마트라 아체 언어청)
- Balai Bahasa Medan(북부 수마트라 메단 언어청)
- Balai Bahasa Padang(서부 수마트라 파당 언어청)
- Balai Bahasa Pekanbaru(동부 수마트라 프칸baru 언어청)
- Kantor Bahasa Jambi(중부 수마트라 잠비 언어청)
- Balai Bahasa Palembang(남부 수마트라 팔렘방 언어청)
- Kantor Bahasa Lampung(수마트라 람퐁 언어청)
- Balai Bahasa Bandung(서부자바 반둥 언어청)
- Balai Bahasa Semarang(중부자바 스마랑 언어청)
- Balai Bahasa Surabaya(동부자바 수라바야 언어청)
- Balai Bahasa Yogyakarta(자바 욕야카르타 언어청)
- Balai Bahasa Bali(발리 언어청)
- Balai Bahasa Papua(파푸아 언어청)
- Balai Bahasa Makassar(남부술라웨시 마카사르 언어청)
- Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Barat(서부 칼리만탄 언어청)
- Balai Bahasa Samarinda(동부 칼리만탄 사마린다 언어청)
- Balai Bahasa Banjarmasin(남부 칼리만탄 반자라마신 언어청)
- Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Tengah(중부 칼리만탄 언어청)
- Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Tengah(중부 술라웨시 언어청)
- Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Utara(북구 술라웨시 언어청)
- Kantor Bahasa Nusa Tenggara Barat(서부 누사틍가라 언어청)
- Kantor Bahasa Provinsi Sulawesi Tenggara(동남부 술라웨시 언어청)

○ 말레이시아

■ Dewan Bahasa dan Pustaka

1) 소속 국가: 말레이시아(Malaysia)

2) 기관 명칭

- 한국어: 문학언어원
- 차국어: Dewan Bahasa dan Pustaka
- 영어: Institute of Language and Literature

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.dbp.gov.my/lamandbp/main.php>
- 전화 번호: +603-21481011, 21443300, 21443030, 21444433, 21444477,
21444800, 21446600, 21447071, 21447744,
팩스: 03-21447248 (general), 03-21445727
(언어부) 03-21414109, (문학부) 03-21414109,
- 메일 주소: 없음
주소: Dewan Bahasa dan Pustaka, Menara DBP, Jalan Dewan Bahasa,
50460 Kuala Lumpur, MALAYSIA.

4) 설립 연도: 1956년

5) 설립 목적 및 경위:

- (1) 1956년 Balai Pustaka(도서출판국)이란 명칭으로 말레이시아 교육부 산하 조직으로 출발
- (2) 1957년 조호르 바루에서 수도 쿠알라 룸푸르로 사무소 이전과 동시에 기능 확대
- (3) 1959년 Dewan Bahasa dan Pustaka(언어도서원)라는 명칭으로 개명되면서 국어발전과 증진을 목표로 하는 법률적 기관으로 재탄생
- (4) 1962년 현재의 건물 위치로 사무소 이전하면서 말레이어의 국어로서의 지위 강화를 위한 기관으로서 본격적인 사업 시작
- (5) 1977년 동부 말레이시아(사바주와 사라왁주)에 지사 2개소 설립하여 수도 쿠알라룸푸르 소재 본원의 사업 영역 확대: 특히, 민족통합을 위한 말레이어

의 국어로서의 지위확보와 관련 출판물의 동부 말레이시아 지방에 대한 보급 판매기능 강화

- (6) 인근 국가, 즉 인도네시아의 수마트라섬과 태국 등을 포함한 인도지나 반도의 여러 나라에 말레이어문학의 소개 및 보급을 위하여 1999년 페낭섬과 말레이 반도 동부 클란탄주에 각각 지방사무소가 개설되었고, 이어 2000년에는 남부의 조호루바루주에 지방 사무소 개설.
말레이어를 민족 언어로 발전시키고, 독립 후 국어로 제정하기 위해 설립되었음.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 말레이어

7) 기관 성격: 국가지원기관(어문학 관련 정책 개발 및 연구를 위한 법률적 기관으로 정부보조를 받음)

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

(1) 언어분과(Jabatan Bahasa)

- 사전 부서(Perkamusan)
- 말레이어 진흥 부서(Pengembangan Bahasa Melayu)
- 언어 리서치 부서(Penyelidikan Bahasa)
- 용어법 부서(Peristilahan)
- 언어 편찬 부서(Penerbitan Bahasa)

(2) 문학분과(Jabatan Sastra)

- 어린이와 청소년 문학 발전과 리서치 부서(Pusat Penyelidikan dan Pengembangan Sastra Kanak-kanak dan Remaja)
- 민족문학 진흥 부서(Pengembangan Sastra Kebangsaan)
- 전통 문학(Kesusasteraan Tradisional)
- 현대 문학(Kesusasteraan Modern)
- 비교 문학(Kesusasteraan Bandingan)
- 문학 비평과 이론(Teori dan Kritikan Sastra)
- 문학 편찬(Penerbitan Sastra)

(3) 출판분과(Jabatan Penerbitan)

- 문서 서적(Buku Teks)
- 백과사전(Ensiklopedia)
- 과학과 기술(Sains dan Teknologi)

- 사회과학과 인문학(Sains Social dan Kemanusiaan)
- 잡지(Majalah)
- 종교, 철학 그리고 이슬람(Agama, Falsafah dan Tamadun Islam)
- 저작권(Hak Cipta)
- 매스 미디어(Multimeida)
- 출판 증진(Pembangunan Penerbitan)

수도 쿠알라룸푸르에 본부/동부말레이시아에 2개 지방사무소/서부말레이시아에 3개 지방사무소

9) 정규직 총 인원수: 752명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

문법서, 단일어 특수 용어사전, 이중어사전, 이중어용어사전, 방언학, 역사언어학, 어원학 등 각종 언어학 관련 학술서, 백과사전, 학술논문집, 교과서, 일반총서, 전자서적 등을 출판.

▪ 주요 행사 및 사업:

(1) 출판분야: 문법, 용어 및 이중어, 단일어 사전, 백과사전, 방언, 역사언어학, 어원학 등 언어분야의 전문서적들 뿐만 아니라, 교과서 및 일반 서적들을 출판, 판매한다. 최근에는 전자서적 사업도 진행 중이다. 1956년 설립 이래 현재까지 대략 만여 종의 도서를 출판하였다.

(2) 올바른 말레이어 보급사업:

다언어국가임을 인식하여 올바른 말레이어 보급을 위해 비정부기구들을 비롯한 관민협동으로 다음과 같은 사업을 진행한다.

- 국어주간
- 산업, 금융, 광고 분야 등의 말레이어 사용에 관한 각종 세미나 개최
- Citra DBP(Dewan Bahasa dan Pustaka)라는 라디오 운영
- 라디오, 텔레비전 방송의 광고 프로그램 중에서 올바른 국어사용 프로그램에 대한 시상(Citra Awards)
- 민간기업과 법인 등의 연차보고서의 올바른 국어사용에 관한 시상(Citra Awards)

- 국어연수과정 개설
- 국어사용에 관한 포럼개최
- 대중교통의 국어사용 캠페인

(3) 문학진흥사업

- 문학작품 발굴 및 출판지원
- 문학연구 지원
- 민속문학 보전 및 연구 지원

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- (1) 각 분야 말레이어 코퍼스 구축 사업
- (2) 말레이어 전통 민속 문학 발굴, 정리 및 출간 사업 (서적, 다큐멘터리 영화, 멀티미디어 자료)

13. 기타 특이사항: 없음

다. 프랑스어권

○ 프랑스

1. Académie Française

1) 소속 국가: 프랑스(France)

2) 기관 명칭:

- 한국어: 아카데미 프랑세즈 (프랑스 학술원)
- 자국어: Académie Française
- 영어: French Academy

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.academie-francaise.fr/index.html>
- 전화 번호: 01.44.41.43.00
- 메일 주소: contact@academie-francaise.fr

4) 설립 연도:

‘아카데미 프랑세즈’는 리슐리외 Richelieu 추기경에 의해 1635년에 창설되었다.

5) 설립 목적 및 경위:

‘아카데미 프랑세즈’의 설립 목적은 두 가지이다. 하나는 원래의 목적으로서 불어를 관찰하여 정화하는 것이고, 다른 하나는 추가된 목적으로서 불어 관련 활동을 후원하는 것이다.

- (1) 불어의 정화 : ‘아카데미 프랑세즈’는 불어를 사용하는 모든 사람들에게 불어를 공동의 유산으로 만들기 위해 불어를 정화하려고 노력해왔다. ‘아카데미 프랑세즈’가 사전(辭典) 편찬에 몰입하는 것은 이런 목표의 달성을 위해서이다.
- (2) 불어 관련 활동의 후원 : 후원금은 기부금에 의해 충당된다. ‘아카데미 프랑세즈’는 매년 약 60개의 문학상을 수여한다. 특히 1986년 이후 매년 시상되는 ‘불어권 대상 Grand prix de la Francophonie’은 세계에서 불어의 위상을 드높이기 위한 ‘아카데미 프랑세즈’의 지속적인 노력을

보여준다. '아카데미 프랑세즈'는 또한 문인 협회, 학술 협회, 우수 문예 작품, 우수 문인 또는 그 가족에 대해 보조금을 지원한다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 불어(불어의 보호)

7) 기관 성격: 연구기관(독립 공공 기관)

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- '아카데미 프랑세즈' 회원은 선출직으로서 현재 40명이다. 언론인, 교수, 의사 등이 여기에 포함되어 활동하고 있는데, 이들은 왕성한 저술 활동을 한다는 공통점을 지니고 있다.
- '아카데미 프랑세즈'는 사전 편찬 업무에 종사하는 12명의 회원들에게 업무에 상응한 보수를 지급한다.
- 5명의 행정 업무 담당자가 '아카데미 프랑세즈' 사무총장의 지휘 하에 활동하고 있다.
- '아카데미 프랑세즈'는 조직 구조 및 부서별 업무를 공개하지 않고 있다.

9) 정규직 총 인원수: 비공개

'아카데미 프랑세즈'는 정규직 사무원 수를 공개하지 않고 있다.

10) 2007년 예산 총액: 비공개

'아카데미 프랑세즈' 예산은 국가 예산의 한 항목을 차지한다. 그리고 여러 세기에 걸쳐 적립된 기부금의 일부가 예산에 포함된다. 그러나 구체적인 예산 총액은 공개되지 않고 있다.

11) 주요 업적:

- 주요 발간물: 아카데미 프랑세즈 사전 편찬(<http://atilf.atilf.fr/academie9.htm> 참조)
- 주요 행사 및 사업:
 - 60여개의 문학상 시상
 - 문예 관련 단체와 개인에 대한 보조금 지원

12) 진행 중인 주요 사업 내용

1992년에 초판이 발행된 '아카데미 프랑세즈 사전'의 9판 제작이 진행되고 있다.

13) 기타 특이사항: 없음

2. Alliance Française

1) 소속 국가: 프랑스(France)

2) 기관 명칭

- 한국어: 알리앙스 프랑세즈
- 자국어: Alliance Française
- 영어: French Alliance

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.alliancefr.org/>
- 전화 번호: 33 (0)1 42 84 90 00
- 메일 주소: info@alliancefr.org

4) 설립연도:

1883년 '식민지와 외국에서 불어의 전파를 목적으로 한 국립 협회'가 창설되었는데, 이 협회가 이듬해 '알리앙스 프랑세즈'가 된다. 이 무렵 《바다 밑 이만리》의 작가 쥘 베른 Jules Verne, 수에즈 운하와 파나마 운하의 기획자 페르디낭 드 레셉스 Ferdinand de Lesseps, 미생물학자 루이 파스퇴르 Louis Pasteur와 같은 명사들이 '알리앙스 프랑세즈' 운영위원회 위원이 된다. 1889년 '알리앙스 프랑세즈'는 아시아(인도)에 처음으로 지부를 설립한다.

5) 설립 목적 및 경위:

- '알리앙스 프랑세즈'는 이 명칭을 사용하는 전 세계 기관망을 통해 국경을 넘어서 프랑스 언어와 문화를 전파하고 발전시키기 위해 설립되었다.
- 현재 135개국에 1,062개의 '알리앙스 프랑세즈'가 있다.
- 프랑스에 거주하는 외국인 학생들(현재 약 156개국 10,600명으로 추산됨)에게 강의와 활동을 제공하는 '파리 알리앙스 프랑세즈'는 일반 외국인에게도 프랑스 문화를 알리려고 노력하고 있다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 불어(프랑스 언어와 문화 교육)

7) 기관 성격: 국가지원기관(정부의 보조금을 받는 공공 영리 기관)

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- '알리앙스 프랑세즈'라는 명칭의 소유주로서 '파리 알리앙스 프랑세즈'는 전 세계에서 이 명칭을 사용할 권리를 신청하는 기관의 위상과 목적을 심사하여 이 명칭을 사용할 권리를 부여한다.
- '파리 알리앙스 프랑세즈'와 외국의 알리앙스 프랑세즈 사이에 재정 지원 관계는 없다. 외국의 알리앙스 프랑세즈는 재정 문제를 스스로 해결해야 한다. 외국의 알리앙스 프랑세즈는 설립과 운영 문제에서 주도권을 가지며, 해당 국가의 사회 체계 내에 통합된다.
- 해당 국가의 법률에 의해 규제되는 외국의 알리앙스 프랑세즈는 법규적으로나 재정적으로나 파리 알리앙스에 대해 독립적이다. 이를테면 외국의 알리앙스 프랑세즈는 파리 알리앙스 본부의 프랜차이즈 성격을 띤다.

9) 정규직 총 인원수:

2004년 정규직 인원 수는 2003년에 비해 5% 늘어났고, 2005년 정규직 인원 수는 2004년에 비해 1.3% 늘어났다. 2005년 '파리 알리앙스 프랑세즈'의 교수 수는 125명이었다.

10) 2003년 예산 총액:

파리 알리앙스 프랑세즈의 예산 총액은 1,1500,000 유로에 달한다. '파리 알리앙스 프랑세즈'의 경우 대부분의 예산이 강의 수입과 건물 대관 수입으로 충당된다. 2003년의 경우 정부 보조금은 예산 총액의 5%에 불과한 663,850 유로이다.

11) 주요 업적:

- 주요 발간물: 없음
- 주요 행사 및 사업:
프랑스 교육부에서 공인하는 소정의 수료증을 발급한다.

12) 진행 중인 주요 사업 내용:

프랑스 언어와 문화의 교육에 관련된 일상 업무를 추진하고 있다.

13) 기타 특이사항:

2001년 이후 프랑스 외무부는 '알리앙스 프랑세즈'와 프랑스 대사관 문화

협력국 사이에 상호협력 협약을 맺게 하고 있다. 이 협약에 따르면 프랑스 대사관이 프랑스 문화 활동의 관리권을 해당 국가의 알리앙스 프랑세즈에 위임할 수 있다. 이 협약은 효율적인 관리를 위해 알리앙스 프랑세즈에 공공 보조금을 지원하고, 프랑스 공무원을 파견할 수 있음을 명시하고 있다.

3. Institut de Linguistique Française

1) 소속 국가: 프랑스(France)

2) 기관 명칭

- 한국어: 프랑스 언어학 연구소
- 자국어: Institut de Linguistique Française
- 영어: Institute of French Linguistics

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.ilf.cnrs.fr/spip.php?rubrique29>
- 전화 번호: 33 (0)1 43 13 56 47
- 메일 주소: 불명

4) 설립연도: 2001

‘프랑스 언어학연구소’는 1960년에 창설된 ‘국립 불어 연구소 ‘Institut national de la langue française’를 모태로 해서 2001년 1월 1일에 설립됨.

5) 설립 목적 및 경위:

설립의 기본 목적은 프랑스 언어학의 구조화와 발전을 모색하는 데 있다. 구체적인 목적은 다음과 같은 두 가지이다.

- (1) 불어 데이터베이스화의 촉진, 자료체의 분류와 활용을 용이하게 하는 소프트웨어 프로그램의 개발.
- (2) 프랑스 언어학 분야의 연구 프로젝트에 대한 지원. ‘프랑스 언어학 연구소’는 여러 연구 기관이 협동으로 진행하는 연구 프로젝트를 지원한다. 현재 지원하고 있는 프로젝트는 프랑스 언어학 연구와 불어 문법에 대한 종합적 연구이다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 불어(불어의 연구)

7) 기관 성격: 연구기관

‘프랑스 언어학 연구소’는 유명한 ‘국립과학연구센터CNRS(Centre national de la recherche scientifique)’의 연구 협회이다. 이 연구 협회는

CNRS에 속하는 여러 연구 단위체 및 학술 활동을 공동으로 하는 여러 다른 연구 단위체를 결합하는 조직이다. 그렇지만 이 조직에 참여하는 연구 단위체들은 각기 그 독자성을 유지하고 보존한다.

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

‘프랑스 언어학 연구소’는 불어학 분야에서 활동하는 CNRS의 대다수 연구 단위체를 결합하고 있다.

9) 정규직 총 인원수: 비공개

- ‘프랑스 언어학 연구소’는 정규직 사무원 총 인원수를 공개하지 않음.
- ‘프랑스 언어학 연구소’ 운영위원회는 협회의 회장과 산하 연구 단위체의 회장들로 구성된다. 운영위원회는 협회의 학술적 지향점을 결정하고, 공동 활동의 조직, 재정의 배분 등을 논의하고, 협회의 내규를 제정하고, 매년 협회의 여러 기획안을 검토한다. 운영위원회는 최소한 1년에 3회 개최된다.

10) 2007년 예산 총액(Total budget for 2007):

- 예산 총액은 2001년 182,950 유로(새로운 밀레니움을 여는 해였기 때문인지 2001년에 예산이 상대적으로 증폭했다), 2005년 110,000 유로, 2006년 132,500 유로, 2007년 147,500 유로이다.
- 2003년까지는 CNRS가 ‘프랑스 언어학 연구소’의 모든 예산을 지원했다. 현재에는 CNRS(70,000 유로)와 ‘프랑스 국어 지역어 연구원 DGLFLF’(67,500 유로)이 각각 예산의 절반을 책임지고 있고, 여기에 파리 10 대학교가 (2005년 이후 매년) 10,000 유로를 추가 지원하고 있다.

11) 주요 업적:

- 주요 발간물: 비공개
- 주요 행사 및 사업: 불명

12) 진행중인 주요 사업 내용

‘프랑스 언어학 연구소’는 국내외의 여러 불어학 관련 학술단체와 공동으로 2008년 7월 9일부터 12일까지 ‘파리 국제 대학생 기숙사 La Cité Internationale Universitaire de Paris’에서 ‘제1회 세계 불어학 학술대회’를

개최할 예정이다.

13) 기타 특이사항

2007년의 경우 예산 총액 147,500 유로 가운데 약 100,000 유로가 학술 프로젝트 지원에 할당되고 있다. (2006년의 경우 126,300 유로, 2001년의 경우 150,000 유로).

4. Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française (ATILF)

1) 소속 국가 : 프랑스(France)

2) 기관 명칭

- 한국어 : 불어 정보 분석·처리 센터
- 자국어 : Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française (ATILF)
- 영어 : Information Analysis and Treatment of French Language

3) 기관 연락처

- 누리집 주소 : http://www.atilf.org/article.php3?id_article=125
- 전화 번호 : 33 3 83 96 21 76
- 메일 주소 : contact@atilf.fr

4.) 설립 연도

‘불어 정보 분석·처리 센터’는 2001년 1월 1일 ‘국립 불어 연구소 INALF - CNRS(Institut National de la Langue Française)’와 낭시 2대학교의 ‘인지 언어 담론 센터 LANDISCO(Langue Discours Cognition - Université Nancy 2)’가 통합되어 설립되었다.

5) 설립 목적 및 경위

‘불어 정보 분석·처리 센터’는 다음과 같은 연구를 수행하기 위해 설립되었다.

- 불어의 역사
 - 중세 불어와 고전 불어
 - 어원과 어휘의 역사
 - 메타어휘론의 역사
- 어휘
 - 형태론
 - 어휘 자원의 획득과 표준화
 - 어휘 관찰
- 대조 연구
 - 불어 어휘론과 독일어 어휘론

- 중동부 유럽의 정치 사회 개념 사전
- 언어 교수법과 텍스트 교수법
 - 언어 응용 교육
 - 교수법 수련과 텍스트의 이해
- 통사론, 의미론, 인터페이스
 - 로만어 한정사 의미론
 - 형용사 연구
- 담론
 - 지시 기능
 - 거시 통사론
 - 구어의 구조

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 불어(불어 정보 분석과 처리의 효율성 제고)

7) 기관 성격: 연구기관(여러 연구 단위체의 통합 기관)

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- '불어 정보 분석·처리 센터'는 조직 구조와 부서별 업무를 공개하지 않고 있다.
- 전자 사전과 백과사전 편찬, 텍스트의 데이터베이스화, 범주 분류 장치 개발, 언어 데이터베이스화 등이 '불어 정보 분석·처리 센터'의 주요 업무를 이룬다.

9) 정규직 총 인원수: 91명

10) 2007년 예산 총액: 비공개

'불어 정보 분석·처리 센터'의 2003년 예산 총액은 785,000 유로이다.

11) 주요 업적

- 주요 발간물:
 - 불어사전(Le Trésor de la Langue Française), 프랑스 지역어 사전, 여성 명사 사전, 중세 어휘 사전, 독일어-불어 불변소 사전, 중동부 유럽 사회 정치 개념 사전 등의 편찬

▪ 주요 행사 및 사업:

- 학술 세미나, 학술대회 개최

12) 진행 중인 주요 사업 내용:

- 학술 세미나, 학술대회 등이 항시적으로 진행되고 있다.

13) 기타 특이사항: 없음

○ 캐나다(퀘벡)

1, Agence universitaire de la Francophonie

1) 소속 국가 : 캐나다(Canada)

2) 기관 명칭

- 한국어: 불어권 대학 협력청
- 자국어: Agence universitaire de la Francophonie
- 영어: French speaking University Agency

3) 기관 연락처

- 누리집 주소(Homepage): <http://www.auf.org>
- 전화번호: 불명
- 메일 주소(Email address): info@auf.org

4) 설립 연도: 1999

‘불어권 대학 협력청’은 1961년에 창설된 학술협의체 «AUPELF»를 전신으로 하여 1999년에 설립되었다.

5) 설립 목적 및 경위

몬트리올에 설립된 ‘불어권 대학 협력청’은 불어로 작업하는 대학 연구 기관들, 특히 아프리카, 아랍, 동남아시아, 중동부 유럽, 카리브 지역 등의 불어권 국가의 대학 연구 기관들 사이의 상호 협력과 유대 증진을 목적으로 하는 기관이다. ‘불어권 대학 협력청’은 고등 교육과 연구를 촉진하기 위한 불어권 조정자의 역할을 하고 있다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 불어(불어의 보호 및 불어 관련 학문의 발전 촉진)

7) 기관 성격: 정책 및 연구기관(협의체적 위상)

8) 조직 구조 및 부서별 업무

- 대학 본부: 대학 본부장이 지휘하는 ‘대학 본부’는 ‘불어권 대학 협력청’

을 전체적으로 관리하고 운영한다. 두 부서가 대학 본부에 직속되어 있다. 하나는 '총무부'로서 '불어권 대학 협력청'의 모든 업무를 총괄한다. 다른 하나는 '커뮤니케이션부'로서 유관 기관과의 의사소통 업무를 담당한다.

- 미래 전망과 기획국: 파리에 주재하는 '미래 전망과 기획국'은 두 가지 목표를 지닌다. 하나는 고등 교육과 다국간 연구를 활성화하는 것이다. 다른 하나는 '불어권 대학 협력청'이 기획한 프로그램의 진행 상황을 상시적으로 점검하고, 그 점검을 효율적으로 수행하기 위한 방법과 수단을 개발하는 것이다.
- 정보자원국 : 몬트리올에 주재하는 '정보자원국'은 '불어권 대학 협력청'의 모든 정보 자원을 관리한다.
- 9개의 지역국 : 9개의 '지역국'은 지역에서의 프로그램 수립과 관리, 그리고 회원 기관과의 관계 정립과 관리를 담당한다. 이 지역국들은 안타나나리보Antananarivo, 베이루트Beyrouth, 브뤼셀Bruxelles, 부카레스트Bucarest, 다카르Dakar, 하노이Hanoi, 몬트리올Montréal, 포르토프랭스Port-au-Prince, 야운데Yaoundé에 위치하고 있다.

9) 정규직 총 인원수: 410명

- 45개 조직에 배치된 410명의 정규직 사무원들이 일하고 있다.
- '불어권 대학 협력청'에는 '국제 불어권 연합Organisation internationale de la Francophonie' 소속 국가에 소재한 659 회원 기관이 있다. 회원 기관 가운데에는 국공립 대학, 사립 대학, 고등 교육 기관, 연구 센터, 연구소, 대학 부설 연구 기관 등이 있다. 이 외에 전 세계에 산재한 350여개의 대학 불어과도 협력과 지원의 대상이다.

10) 2007년 예산 총액: 41,000,000 유로

예산 총액은 41,000,000 유로이고, 그 78%가 프로그램 수립과 진행에 할애된다.

11) 주요 업적

- 주요 발간물: 비공개
- 주요 행사 및 사업:
불어권, 대학, 연구자, 교육자, 학생들을 위해 마련된 5가지 프로그램을

수행하고 있다.

- (1) 불어의 위상 제고 및 문화적·언어적 다양성 제고
- (2) 법치 국가와 민주주의 사회 실현
- (3) 고등 교육과 연구의 발전을 위한 지원
- (4) 대학 경쟁력 향상을 위한 지원
- (5) 항구적이고 견고한 연대를 위한 노력

12) 진행 중인 주요 사업 내용: 위의 프로그램을 항시 진행하고 있다.

13) 기타 특이사항

- FICU라는 약칭으로 더 잘 알려진 '대학 협력 기금Fonds international de coopération universitaire'은 1967년에 창설되었다. '대학 협력 기금'의 설립 목적은 불어권 대학들 사이의 상호 협력 증진을 실현하기 위한 재원을 국가, 정부, 기업들의 도움으로 확충하는 데 있다. 2001년 퀘벡 의회는 이 '대학 협력 기금'을 '대학 협력 발전 기금Fonds universitaire de coopération et de développement universitaire'이라는 새로운 기관에 통합하는 데 동의한다.
- 세 위원회가 1년에 2회 회의를 갖는다. '학술 위원회'는 프로그램과 그 평가에 관련된 업무를 담당하고, '협의 위원회'는 회원 기관의 활동과 새로운 회원 기관의 가입 업무를 담당하고, '행정 위원회'는 '기금'의 행정 업무를 담당한다.

2. Conseil supérieur de la langue française

1) 소속 국가 : 캐나다(Canada)

2) 기관 명칭

- 한국어 : 고등 불어 심의회
- 자국어 : Conseil supérieur de la langue française
- 영어 : Council of French Language

3) 기관 연락처

- 누리집 주소 : <http://www.cslf.gouv.qc.ca/index.asp>
- 전화 번호 : (418) 643-2740
- 메일 주소 : cslf@cslf.gouv.qc.ca

4) 설립 연도: 2002

- '고등 불어 심의회'는 2002년 6월 13일에 비준된 '불어 헌장 수정 법안'에 의해 2002년 10월 1일 창설되었다.
- '고등 불어 심의회'는 '불어 헌장'에 의해 1977년에 창설된 '불어 심의회 Conseil de la langue française'를 전신으로 하고 있다.

5) 설립 목적 및 경위

'고등 불어 심의회'의 설립 목적은 퀘벡에서 불어와 관련되어 발생하는 모든 문제에 대해 해당 장관, 즉 '불어 헌장'의 적용을 책임지고 있는 해당 장관의 결정을 돕는 데 있다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 불어(불어의 보호)

7) 기관 성격: 국립기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

'고등 불어 심의회'는 상세한 조직 구조와 부서별 업무를 공개하지 않고 있다. 다만 심의회 자체는 아래와 같이 구성됨을 밝히고 있다.

- 의장
- 심의회 위원 8인

- 연구 행정 책임자 1인

9) 정규직 총 인원수: 17명

- 정규직 사무원 총 인원수는 2006년 3월 31일 현재 17명이다.

- '고등 불어 심의회'는 8인의 위원으로 구성되는데, 임기가 5년인 위원은 정부에 의해 임명된다. 의장은 심의회의 지휘, 관리, 행정을 담당한다.

10) 2007년 예산 총액: 1,500,000 캐나다 달러

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

'고등 불어 심의회'는 여러 불어 관련 시상식을 거행했고, 다음과 같은 주요 출판물을 간행했다.

- 퀘벡 불어: 새로운 도전 Le français au Québec : les nouveaux défis, 622쪽, 2005년.

- 불어, 노동의 표준어와 일상어 Le français, langue normale et habituelle du travail, 55쪽, 2005년.

- 불어, 퀘벡 다양성의 언어 - 학제적 고찰 Français, langue de la diversité québécoise. Une réflexion pluridisciplinaire, 347쪽, 2006년.

▪ 주요 행사 및 사업: 출판, 불어 관련 시상식 등

12) 진행 중인 주요 사업 내용:

'고등 불어 심의회'는 위의 사업을 항시적으로 진행하고 있다.

13) 기타 특이사항: 없음

○ 벨기에

■ Académie Royale de Langue et de Littérature Françaises

1) 소속 국가: 벨기에(Belgium)

2) 기관 명칭

- 한국어: 왕립 불어불문학 아카데미
- 자국어: Académie Royale de Langue et de Littérature Françaises
- 영어: Royal Academy of French Language and Literature

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.arllfb.be/index.html>
- 전화 번호: 32 2 550 22 77
- 메일 주소: alf@cfwb.be

4) 설립 연도: 1920

벨기에 '왕립 불어불문학 아카데미'는 1920년 당시 학문예술부 장관 쥘데 스트레(Jules Destrée)의 제안과 주도 하에 설립되었다.

5) 설립 목적 및 경위

'왕립 불어불문학 아카데미'는 불어와 불문학을 연구하고, 활용하고 활성화하는 데 그 설립 목적이 있다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 불어와 불문학

불어와 불문학의 순수성을 보호·유지하고 보존하는 데 정책의 제1강령이 있다.

7) 기관 성격: 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무

- '왕립 불어불문학 아카데미'는 상세한 조직 구조와 부서별 업무를 공개하지 않고 있다.
- 운영위원회, 문헌위원회, 출판위원회

9) 정규직 총 인원수: 비공개

- '왕립 불어불문학 아카데미'는 정규직 사무원 총 인원수를 공개하지 않고 있다.
- '왕립 불어불문학 아카데미'는 40명 회원으로 구성된다. 40명 가운데 30명은 프랑스어권 벨기에인이고 10명은 외국인이다. 10명의 외국인은 프랑스어 작품을 생산하는 작가 또는 불어불문학 연구에 몰두하는 문헌학자들로서 준회원이 아니라 정회원이다.

10) 2007년 예산 총액: 비공개

'왕립 불어불문학 아카데미'의 재원은 벨기에 내의 프랑스 공동체 예산 할당액, 아카데미 소유 재산 소득, 출판물 판매 수입 등으로 구성된다.

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- '왕립 불어불문학 아카데미'는 문학사 연구, 비평, 언어 연구, 문학작품 등을 단독으로 또는 공동으로 출판한다. 아카데미는 공식적으로 벨기에의 프랑스 공동체 작가들에 관련된 서지 목록을 작성하고 있다. 지금까지 5권이 간행되었다.
- 아카데미는 연간 2회 회보를 발행하는데, 이 회보는 월례 회의에서 행한 회원들의 발언, 공적 회기 중에 행한 연설, 벨기에 불어불문학을 연구한 논문을 담고 있다.
- '왕립 불어불문학 아카데미'는 또한 아카데미 회원 리스트, 문학상 리스트, 작고한 회원들에 대한 논문 리스트, 아카데미 생활을 규제하는 법규가 담긴 연감을 간행한다.

▪ 주요 행사 및 사업:

- 아카데미는 27개의 문학상을 수여한다.
- 아카데미는 문학 관련 국가 기금을 관리한다. 이 기금의 목적은 작가들에게 작품 출판을 위한 보조금을 지급하는 데 있다. 몇 년 전부터 이 재정적 지원의 대상은 장려 보조금을 요청할 수 있는 자격을 갖춘 문학잡지에까지 확대되었다.

12) 진행 중인 주요 사업 내용:

- 도서 출판, 회보 제작, 연감 제작
- 문학상 관리
- 문학 관련 국가 기금 관리 등 연간 상시적인 사업이 진행되고 있다.

13) 기타 특이사항: 없음

○ 스위스

■ Délégation à la Langue Française (DLF)

1) 소속 국가: 스위스(Switzerland)

2) 기관 명칭

- 한국어: 불어 진흥원
- 자국어: Délégation à la Langue Française (DLF)
- 영어: Delegation to French Language

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.ciip.ch/index.php?m=1&sm=9&page=102>
- 전화 번호: 41 32 889 86 02
- 메일 주소: ciip.DLF@ne.ch

4) 설립 연도: 1992

5) 설립 목적 및 경위:

1990년 12월 프랑스 '고등 불어 심의회 Conseil supérieur de la langue française'가 철자법의 수정을 제안했는데, 벨기에와 퀘벡은 긴밀한 협력 하에 준비 작업을 완료했다. 스위스는 그때까지 이 문제를 검토할 유관 기관이 존재하지 않았기 때문에, 이 문제를 다루고 불어를 진흥할 목적으로 1992년 '불어 진흥원'을 설립했다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 불어(불어의 보호)

7) 기관 성격: 국립기관/ 정책 및 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무

여러 조직이 아래와 같은 업무를 담당하고 있다.

- 조사 : 스위스에서 불어 사용 실태를 관찰하기
- 언어 서비스 : 불어 교육과 언어 정책에 대한 의견을 수렴하고 정리하기
- 정보와 협력 : 스위스에 있는 여타 불어 관련 기관과 협력하기

- 대표: 불어권 국가 유사 기관과의 관계 설정에서 스위스를 대표하기
'불어 진흥원'은 철자법의 수정, 직업 용어의 여성명사 만들기 등 언어학적 차원의 불어 문제뿐만 아니라 다음과 같은 사회적 차원의 불어 문제와 관련된 업무를 담당한다.

- 스위스와 세계에서 불어의 이미지
- 학술 정보와 신기술 영역에서의 불어의 사용
- 다언어 사회에서 불어의 위치

9) 정규직 총 인원수: 비공개

- '불어 진흥원'은 정규 사무직 총 인원수를 공개하지 않고 있다.
- 학술 위원회는 '불어 진흥원'의 학술 활동을 총괄하는 4인의 대학교수로 구성된다.

10) 2007년 예산 총액: 비공개

- '불어 진흥원'은 예산 총액을 공개하지 않고 있다.
- '불어 진흥원'은 '스위스 불어와 불어권 주간' 행사 예산만을 공개했는데, 이는 183,000 스위스 프랑이다.

11) 주요 업적

- 주요 발간물: 비공개
- 주요 행사 및 사업:
'불어 진흥원'은 '스위스 불어와 불어권 주간' 행사를 주최하고, 4년마다 프랑스 언어 정책 관련 기관들과 함께 공동 학술 세미나를 개최한다.

12) 진행 중인 주요 사업 내용

위의 사업 내용들을 지속적으로 진행함.

13) 기타 특이사항: 없음

라. 스페인어권

○ 멕시코

■ Academia Mexicana de la Lengua

1) 소속 국가: 멕시코(Mexico)

2) 기관 명칭

- 한국어: 멕시코 한림원
- 자국어: Academia Mexicana de la Lengua
- 영어: The Mexican Academy of the Language

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: www.academia.org.mx
- 전화 번호: 1(+52 55) 5208 2526 / Fax(+52 55) 5208 2526
- 메일 주소: administrador@academia.org.mx

4) 설립 연도: 1875

5) 설립 목적 및 경위: 1875

1713년에 설립된 마드리드의 왕립 스페인 한림원에서 파생된 기관으로서 멕시코에는 1875년에 설립되었으며 그해에 첫 번째 의장인 Don José Ma. de Bassoco가 선출되었다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 스페인어

공식 스페인어의 통합을 주된 정책으로 하고 있으며, 중남미 여러 국가에서 사용되고 있는 수많은 어휘와 스페인어를 정리하는 것을 첫 번째 정책으로 삼고 있다.

7) 기관 성격: 정책 및 연구기관(왕립스페인 한림원의 부속기관)

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- (1) 아카데미 업무

- 의장 편집장, 부편집장, 비서, 법정검열관, 도서문서담당, 재무관
- 사전편집위원회 회장, 명예회장, 비서, 공동제작자
- 자문위원회 회장, 비서, 공동제작자

(2) 관리경영/학술 행정서비스

- 총감독, 사전 열람실, 자문위원, 문법위원, 감독위원, 비서
- 출판
- 도서
- 역사문서보관
- 회계과/관리서비스

9) 정규직 총 인원수: 비공개

부서는 8번과 같이 세부적으로 나누어져 있으나 인원수는 없고 현직 의장, 퇴직한 의장 이름만 명시되어있음.

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적 및 주요 발간물:

▪ 주요 업적

- Academia Mexicana de la Lengua Memorias de la Academia Mexicana: 1876~1945년사이에 출판된 한림원 관련 보고서를 1975년 새롭게 사진판으로 편집하여 출판.
- Diccionario breve de mexicanismos: 1981~1982년사이에 멕시코 말투를 정리한 Boletín de la Academia Mexicana이라는 책이 처음으로 출판되었고, 이를 다시 1993년부터 자료를 수집하여 재출판된 책이 Índice de mexicanismos(1997)이다.
- 'Diccionario breve de mexicanismos'란 이름으로 2001년에 '스페인어의 멕시코 말투, 어투를 정리'한 책이 출판되었다.
- Diccionario panhispánico de dudas: 2003년에 한림원 간의 상호교류 회의집 출판
- Portada de la edición conmemorativa del IV centenario del Quijote: 돈키호테 400주년을 기념하여 출판(2005년)

▪ 주요 행사 및 사업:

- 2006년, 멕시코의 두개 도시인 메리다(Mérida), 유카탄(Yucatán)에서 '제 7차 스페인어 역사 국제회의'를 개최했다.
- Universidad Nacional Autónoma de México(멕시코 자치 국립대학교)와 함께 멕시코언어 편찬, 재정, 개혁사업을 시행하고있다.(2006,2007년)

12) 진행 중인 주요 사업 내용:

- Universidad Nacional Autónoma de México(멕시코 자치 국립대학교)와 함께 멕시코언어 편찬, 재정, 개혁사업을 시행하고있다.(2006,2007년)
- 한림원 협회의 제14차 국제회의(2007.3)
제 4차 스페인어 국제회의(2007.3)

13) 기타 특이사항:

중남미 몇몇 국가에서 아직 토착어가 살아있고, 그에 관한 연구가 이루어지고 있는 반면, 멕시코에서는 토착어가 완전히 사멸되고, 식민 지배국이었던 스페인어가 사용되고 있기에, 오히려 스페인 언어, 어휘, 문법에 관한 통일성과 체계를 정립하기 위한 연구가 주된 정책이다.

○ 과테말라

■ Academia Guatemalteca de la Lengua

- 1) 소속 국가: 과테말라(Guatemala)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 과테말라 한림원
 - 자국어: Academia Guatemalteca de la Lengua
 - 영어: The Guatemalan Academy of the Language
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: <http://asale.org/ASALE/ConAALEBD?IDDOC=309&menu=2>
 - 전화 번호:(Tel+ fax)502 2 332 28 24
 - 메일 주소: aglesp@yahoo.com.gt
- 4) 설립 연도: 1887년
- 5) 설립 목적 및 경위:
왕립스페인어 한림원의 부속기관으로써 설립 목적 및 경위 불명
- 6) 정책 또는 연구 대상 언어: 스페인어
과테말라 한림원 역시 마드리드의 왕립스페인 한림원과에서 파생된 기관으로 정책연구 대상과 언어 동일.
- 7) 기관 성격: 정책 및 연구기관(왕립 스페인 한림원의 부속기관)
- 8) 조직 구조 및 부서별 업무:
 - 편집장
 - 부편집장
 - 비서
 - 회계출납담당자
 - 심사위원

9) 정규직 총 인원수: 19명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

- 주요 발간물: 비공개
- 주요 행사 및 사업: 비공개

12) 진행중인 주요 사업 내용: 비공개

13) 기타 특이사항:

과테말라역시 파라과이와 마찬가지로 왕립스페인 한림원에 소속된 기관이다.

○ 파라과이

■ Academia Paraguaya de la Lengua Española

- 1) 소속 국가: 파라과이(Paraguay)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 파라과이 한림원
 - 자국어: Academia Paraguaya de la Lengua Española
 - 영어: The Mexican Academy of the Language
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: <http://asale.org/ASALE/ConAALEBD?IDDOC=314&menu=2>
 - 전화 번호: Tel) 595 21 20 60 48 / Fax) 595 21 22 41 06
 - 메일 주소: aparle@sce.cnc.una.py
- 4) 설립 연도: 1927년
- 5) 설립 목적 및 경위:
왕립스페인어 한림원의 부속기관으로써 설립 목적 및 경위 불명
- 6) 정책 또는 연구 대상 언어:
파라니어, 스페인어 (두 언어가 파라과이의 공식 언어임)
- 7) 기관 성격: 정책 및 연구기관(왕립스페인어 한림원에 부속된 기관)
- 8) 조직 구조 및 부서별 업무:
 - 편집장
 - 부편집장 1, 부편집장 2
 - 총책임비서, 비서
 - 회계부
 - 감사부

9) 정규직 총 인원수: 9명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

- 주요 발간물: 비공개
- 주요 행사 및 사업: 비공개

12) 진행중인 주요 사업 내용:

토착어를 복구하고, 정교화하여 공식어의 지위를 부여하는 것

13) 기타 특이사항:

남미에 있는 대부분의 원주민은 파라과이에 살고 있는데 그들은 파라니어를 사용하고있다. 그 외 나머지 원주민들은 아르헨티나, 볼리비아, 브라질에 살고 있다. 현대 파라과이는 여전히 강력하게 파라니어를 세습하고 있으며 스페인어보다는 파라니어를 더 많이 사용한다. 파라니어는 스페인어와 함께 파라과이의 공식언어이다. 21세기들어, 남미에서 파라니어 사용수는 거의 500만명에 이른다. 언어세습과 고유문화를 강조하는 파라과이 원주민들 때문에 스페인정복자들조차도 그들의 고유문화와 언어를 말살시키지는 못하였다. 파라니어는 스페인어와 병존하면서 많은 스페인 어휘를 흡수하였다. 또한 파라니어는 영어에도 다수 기여했다. 아래에 보여진 파라니 알파벳은 우루과이에 있는 파라니어 언어 의회에 소개되었는데 스페인 모형에서 파라니어 철자를 가지고 가고자 함이다.

예) Guaraní alphabet

Sample text in Guaraní

Mayma yvypóra ou ko yvy ári ñapytí'yre ha eteícha dignidad ha derecho jeguerékópe; ha ikatu rupi oikuaa añetéva ha añete'yva, iporáva ha ivaíva, tekotevê pehenguéicha oiko oñondivekuéra.

Translation

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood. (Article 1 of the Universal Declaration of

Human Rights)

* 관련 홈페이지: Guarani English Dictionary

<http://www.websters-online-dictionary.org/definition/Guarani-english/>

○ 스페인, 바로셀로나

■ Direcció General de Política Lingüística

- 1) 소속 국가: 스페인, 바로셀로나(Spain, Barcelona)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 언어정책총국
 - 자국어: Direcció General de Política Lingüística
 - 영어: The General Direction of a Policy Language
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: www.dgpoling.caib.es
 - 전화 번호: 대표전화: 971-17-65-00 / 정보: 971-78-46-14
 - 메일 주소: administrador@academia.org.mx
- 4) 설립 연도: 1875년
- 5) 설립 목적 및 경위: 불명
- 6) 정책 또는 연구 대상 언어:
스페인 공식표준어인 카스테야노가 아닌 카탈란어를 대상으로 연구하는 기관.
- 7) 기관 성격: 정책 및 연구기관(왕립스페인한림원과 관계없음)
- 8) 조직 구조 및 부서별 업무: 비공개
- 9) 정규직 총 인원수: 비공개
- 10) 2007년 예산 총액: 대외비
- 11) 주요 업적
 - 주요 발간물: 비공개

▪ 주요 행사 및 사업: 비공개

12) 진행중인 주요 사업 내용: 비공개

13) 기타 특이사항:

스페인에 소속된 지역이 아닌, 바로셀로나 자치국으로 생각하는 이 지역은, 스페인 표준어인 카스테야노(Castellano)를 사용하지않고, 카탈란(Catalan)어를 사용하는 지역으로 언어뿐 아니라 바로셀로나지역에 대한 굉장한 자부심을 가지고 있는 지역으로 극심한 '지역주의'를 느낄 수 있는 곳이다. 스페인어를 배우고 있는 학생들은 카탈란어를 사투리라고 규정한다.

마. 아랍어권

○ 터키

■ Türk Dil Kurumu

1) 소속 국가: 터키(Turkey)

2) 기관 명칭

- 한국어: 터키어협회
- 자국어: Türk Dil Kurumu
- 영어: The Turkish Language Association

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: www.tdk.gov.tr
- 전화 번호: 90-312-428-6100
- 메일 주소: bilgi@tdk.gov.tr

4) 설립 연도: 1932년 7월12일

5) 설립 목적 및 경위:

터키 공화국을 설립한 터키의 국부라고 불리는 아타튀르크의 명에 의해 설립된 터키어 심층연구기관으로서, 터키어의 순수함과 아름다움을 유지하고 발전시키기 위한기관

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 터키어

7) 기관 성격: 정책 및 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 사전 제작 부서
- 문법부서
- 언어부서
- 전문용어 부서

- 방언연구 부서
- 자료 작품 부서

40개의 학문 협회 회원, 17명의 전문가, 56명의 직원으로 구성되어있음.

9) 정규직 총 인원수: 140명

정규직 140명, 계약직은 프로젝트나 사업에 따라 바뀜.

10) 2007년 예산 총액: 비공개

11) 주요 업적

(1) 터키어 사전 프로젝트 (아래와 같이 세분화되어 작업함)

- 현행 터키어 사전과 작문 안내서 제작 부서
- 터키어내 외래 차용어 사전 제작 부서
- 오스만 터키어 사전 제작 부서
- 명문집 제작
- 터키어 교육과 교습연구 부서
- 터키어 관련 종사자 담당 부서
- 출판 부서
- 치의학 용어 담당부서
- 경제 용어 담당부서
- 의약품 용어 담당부서
- 의학용어 담당부서
- 터키 역사 용어 작업부서
- 수의사 용어 작업 부서
- 컴퓨터 지원 용어 작업 부서

(2) 터키 방언과 억양, 문법 프로젝트

(3) 터키어와 역사 시기별 문체와 문법 프로젝트

(4) 킷투르크(최초의 터키어) 문서, 비석 등에 새겨진 터키어 연구 프로젝트

▪ 주요 발간물:

- '터키어' 잡지 - 한 달에 한번
- '터키세계언어와 문학' 잡지 - 6개월에 한번
- '연간 터키어 연구' 회보 - 1년에 한번

▪ 주요 행사 및 사업:

- 터키학 분야에서 나오는 외래 작품들을 터키어로 변환시키는 프로젝트
- 터키 신화 발굴과 그것을 터키어로 전환하여 발표하는 프로젝트
- 공학 용어 사전 프로젝트

12) 진행중인 주요 사업 내용: 주요 행사 및 사업과 거의 동일함.

13) 기타 특이사항:

- (1) 터키어 협회에는 정규직/ 비 정규직의 개념 보다는 어떤 프로젝트나 새로운 사업에 따라 필요한 전문가나 우수 인력을 기간이나 또는 프로젝트를 단위로 하여 계약을 한다고 함.
- (2) 터키어 협회(Türk Dili Kurumu) 에서 운영하는 도서관이 따로 있고 인터넷 상으로도 국내에서 출간된 모든 도서의 검색이 가능하다.
- (3) 터키어 협회(Türk Dili Kurumu) 에서의 책 출판 절차와 준수사항

▪ 출판절차

- (1) 신청서 작성
- (2) 작가 또는 번역가에게 기술 조건등과 관련된 정보와 서면 계약서가 주어진다.
- (3) 출판될 작품을 위해 작가, 번역자와 터키어협회 간 작품 인쇄권 양도과 관련된 계약서를 마련하고 서명 받는다. 이후 작품의 출판은 이 계약서의 상의 범을 따른다.
- (4) 출판된 작품의 20부는 작가나 번역자에게 무료로 제공된다. 잡지와 전집의 경우 작가나 번역자에게 각각 20권씩 무료로 제공된다. 전집 작품 정리자(편집자)에게는 5권이 무료 제공된다.

▪ 터키어 협회 책 출판 시 준수사항

- (1) 정자법이나 구두법은 터키어 협회 정자법 지침서의 가장 최신의 개정법에 따른다.
- (2) 작품은 마이크로 소프트 워드 프로그램으로 쓰여진다.
- (3) 글자는 “ Times New Roman”으로 11폰트로 하고 각 줄간격은 “ 1줄”로 한다.
- (4) 각주는 9폰트로 하고 “각주 첨가”라고 표기를 한다.
- (5) 작품의 페이지는 아래와 같은 크기를 준수해야한다.

대 책자(15,5 cm x 23,5 cm)

여백공간

위 5cm

아래 5cm

오른쪽 3,6 cm

왼쪽 3,6 cm

소책자(13,5 cm x 20cm)

여백공간

위 5,8 cm

아래 5,8 cm

오른쪽 3,6 cm

왼쪽 3,6 cm

(6) 페이지 사이와 작품 마지막에 첨가될 그래픽, 사진, 지도 등을 위해 적당한 크기를 남겨두고, 그림 밑 설명의 글자는 9 폰트로 한다.

(7) 작품에서 라틴 알파벳 이외 다른 알파벳(아랍어, 중국어 등) 이 사용될 경우 그 알파벳을 하드디스크 또는 디스켓에 저장하여 제출되어야 한다.

(8) 작품에서 사용될 필사체 문자 폰트도 하드디스켓 또는 디스켓에 저장하여 제출 되어야 한다.

(9) 작품의 각주나 출처 표기는 다음과 같은 규칙을 준수한다.

- 각주가 있는 부분에는 글자 위에 숫자가 표기 되고, 페이지 밑에 숫자를 문두에 표기하여 각주임을 표시한다.
- 관계 서적 목록은 작품의 가장 마지막에 아래와 같은 형태로 표기된다.

에렌, 하산의 “ 사이프러스에서 터키와 터키어” 10회 터키어 위원회에
서 읽혀진 학문 발표 1963 , 터키어 협회(Türk Dil Kurumu) 출판물,
37-50, 앙카라 , 1964

(10) 작품의 체계적인 구조(I.A. 1.a)는 분류 방식에 의하고 작품의 차례 목록에서 명시된다.

○ 이집트

■ Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah bi Misr

1) 소속 국가: 이집트(Egypt)

2) 기관 명칭

- 한국어: 이집트 아랍어학술원
- 자국어: Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah bi Misr مجمع اللغة العربية بمصر
- 영어: Academy of the Arabic Language in Egypt

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: [www. Arabicacademy.org.eg](http://www.Arabicacademy.org.eg).
- 전화 번호: 7355983-7362002
- 메일 주소: arabicacademy@idsc.net.eg

4) 설립 연도: 1932

5) 설립 목적 및 경위:

(1) 설립목적

- 표준아랍어의 보전 및 현대 과학, 예술 분야 발달 변화에 부응하는 언어발전
- 아랍어의 기원, 현대 사용 변종 연구, 아랍어 문법, 형태론 규칙 용이화 및 교육의 보급, 아랍어 서식 용이화.
- 현대 문명, 과학, 문학, 예술 분야 신조어 연구 및 외국 인명 연구, 관련 표기법 통일
- 아랍어 발전 관련 제 분야 연구 및 보급을 위한 사업 추진 상기 목적과 관련된 제반 연구

(2) 설립경위

이집트 아랍어 학술원 설립 구상은 언어, 문학, 학계의 많은 학자들이 바래왔던 일이며 이러한 구상은 1892년에 현실화되기 시작하여 많은 학자와 문인들로 구성된 아랍어 학회가 설립되었다.

셰이크 무함마드 타우피크 알 바크리, 알 아마무 무함마드 압부, 셰이크 무함마드 마흐무드 산카이따를 위시한 이 학회는 그러나 몇 달 안가 해체되

고야 말았다. 그러나 이집트 내에서는 여전히 문인들과 학자들에 의한 언어 학회 설립에 대한 요구가 있었으며 이 요구는 점점 구체화되었다.

이는, 이집트 방언(Ammiyah) 사용과 외래어 수용에 대한 목소리가 높아짐에 따라 표준 아랍어 옹호 학자들이 외국어(특히 터키어, 유럽어)와 방언의 표현과 문법이 혼재된 언어적 혼란을 초래하게 될까 우려하였기 때문이었다. 그러나 암미야 사용과 외래어 사용을 주장했던 이들은 아랍어가 시대적 변화에 부응하기를 바랐던 사람들이었으며, 아랍어 체계를 단순 용이화 시키고자 노력했고 신조어를 만들어냈으며 표준 아랍어의 파생 규칙등에 맞추어 신조어와 외래어 등의 아랍어화 작업을 시작하였다. 1908년 카이로 대학교 다르 알-울룸(Dar al- 'ulum)클럽에서 언어 학회를 개최하여 하프니 나시프, 함자 파트흐 알라, 탄 따위 자우하리, 파트히 자그를 등의 학자들이 표준 아랍어와 이집트 방언, 외래어, 아랍어화 된 단어 등의 문제에 관한 논문을 발표하였다. 이 학회에서 결국 새로운 현대 명칭들의 단어를 표준 아랍어의 규칙에 맞게 만들어내고 아랍어에서 상응하는 단어가 없을 경우 외래어를 차용하여 쓰되 이 과정의 감독과 심사를 담당할 학술원을 설립할 것을 결정하였다. 1916년 아흐마드 루트피 교수는 일부 학자, 문인들과 함께 이집트 언어학술원의 전신이었던 소위 'Majma' Dar al- Kutub al-Misri'를 설립하였고 쉐이크 살림 알 바샤리 교수를 회장으로 임명하고 '쉐이크 아흐마드 알렉산더' 교수, 하프니 나시프, 함자 파트흐 알라 교수등이 회원으로 가입하였으나 1919년 혁명 발발로 활동이 중단되었다. 이 학회 설립을 위해 기울인 전적인 노력은 이후 이집트 아랍어학술원 설립의 초석이 되었다. 이후 1932년 12월 이집트 국왕 명으로 표준 아랍어의 안전성 보전과 현대 과학, 예술 분야 발달 변화에 부응하는 언어발전 및 사전 편찬 류 등의 목적으로 이집트 아랍어 학술원이 정식으로 설립되었다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 아랍어(표준아랍어 및 구어체 방언)

7) 기관 성격: 국립기관/ 정책 및 연구 기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

원장: Mahmud Hafiz

부원장: Kamal Bishr

사무국장: Faruq Shushah

재무 행정담당 부장: Ahmad Hamid Husayn

언어사전 및 고대문헌복구 담당부장: Iqbal Zaki Sulayman

기록 및 발행, 문화 사업 담당 부장: Shamiyah Muhammad Shawqi Amin

총무 부장: Sha'ban 'Abdul 'Ati 'Atiyah

- 사전 편찬위원회
- 문법위원회
- 전문용어 위원회
- 방언연구 위원회
- 번역위원회
- 고대 문헌 복원위원회

9) 정규직 총 인원수: 150명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- 학술원 잡지(Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah): 계간지
- 아랍어 사전류
- 아랍어 관련 서적류: '아랍어학술원 역사', '아랍어사전편찬학자 75년사', '아랍어 방언연구 1, 2', '아랍어 사전학 연구'
- 문화 세미나 발표 집
- 고대 문헌 복원 편집 본
- 제반 학문 분야 사전류
- 현대 화학 사전' 편찬

▪ 주요 행사 및 사업:

- 학술원 정기 연례 세미나 개최
- 제반 사전류 편찬
- 아랍 문학 관련 우수 논문 공모 시상
- 꾸란 관련 우수 논문 공모 시상

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- 학술원 정기 연례 세미나 개최

- 사전 류 편찬 : al- Mu'jam al- Kabir , al- Mu'jam al- Wasit, al- Mu'jam al-Wajiz, al- Mu'jam al-Tarikhi
- 아랍 문학 관련 우수 논문 공모 시상
- 2008 고대문헌(유산) 복원 대회
 - 개시일: 2007년 12월 9일
 - 종료일: 2008년 3월 31일
 - 조건: 640페이지 이상 자료 조사
 - 상금: 3만 파운드
 - 시상: 2008년 10월 말
- 2008 아랍어학술원 연례 학술대회
- 고등교육부 장관 겸 학술연구부 장관 하니 힐랄 박사, 2008년 4월 21일부터 5월 5일까지 “ 아랍어와 시대의 도전” 이란 주제로 74차 아랍어학회 연례회의 개최 승인. 이는 2007년 1510호 총리 결의안에 명시된 대표권에 따른 것임.

13) 기타 특이사항:

학술원은 원장, 부원장, 사무국장 한명씩을 둔다. 이들은 학술원 회원들의 비밀 투표를 통해 4년마다 선출한다. 투표에는 정 회원 3분의 2이상이 참여하여야 하며 참여자의 과반수 이상을 득표한 후보가 당선된다. 당선 원장은 교육부의 제청을 거쳐 대통령이 결정 임명한다. 부원장과 사무국장은 원장의 제청을 거쳐 교육부에서 임명한다.

○ 이라크

■ al-Majma' al- 'Ilmi al-'Iraqi

- 1) 소속 국가: 이라크(Iraq)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 이라크 학술원
 - 자국어: al-Majma' al- 'Ilmi al-'Iraqi
المجمع العلمي العراقي
 - 영어: 없음
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: 없음
 - 전화 번호: 5533267
 - 메일 주소: hilalabod@yahoo.com
- 4) 설립 연도: 1948년
- 5) 설립 목적 및 경위:
 - 표준 아랍어의 발전 및 보존
 - 현대 문명 및 과학 전문 용어 개발
 - 아랍어 유산의 보존
 - 아랍어 관련 제 분야 연구 및 보급을 위한 사업 추진
- 6) 정책 또는 연구 대상 언어: 아랍어
- 7) 기관 성격: 국립기관/정책 및 연구 기관
- 8) 조직 구조 및 부서별 업무: 비공개
- 9) 정규직 총 인원수: 50 명
- 10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- 학술원 잡지 (Majallat al- Majma' al- 'Ilmi al-'Iraqi): 계간지
- 아랍어 사전류
- 각종 번역서 발간

▪ 주요 행사 및 사업:

- 아랍어 관련 세미나 개최
- 제반 사전류 편찬
- 아랍어의 잘못된 표현, 오류 교정 작업
- 번역 사업

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- 학술원 정기 세미나 개최
- 사전류 편찬
- 번역 사업
- 학술원 회원 논문 발간 작업

13) 기타 특이 사항:

사담 후세인 정권 붕괴 이후 계속된 내부 갈등과 혼란 상태로 인해 많은 고대 희귀 서적들과 판본들 유실, 소실 상태임.

○ 이스라엘

■ The Academy of the Hebrew Language

1. 소속 국가: 이스라엘(Israel)

2. 기관 명칭

- 한국어: 히브리어 연구원
- 자국어:



- 영어: The Academy of the Hebrew Language

3. 기관 연락처

- 누리집 주소:
- 전화 번호: 972-2-6493555-0
- 메일 주소: © 2001, תורבועה וושלל הימדקאה (해당원 공식 이메일은 앞서 표기한 히브리어로 되어 있고, 이 주소는 발행물 담당부서의 이메일 주소임.)

4) 설립 연도: 1953년

5) 설립 목적 및 경위: 히브리어 어휘의 데이터 베이스화 및 언어 연구

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 히브리어

7) 기관 성격:

국립기관/ 정책 및 연구기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 언어과학 사무국(the scientific secretariat): 전문용어(terminology) 관련업무
- 사전편찬부(the Historical Dictionary Project)
- 컴퓨터부(the computer section).

9) 정규직 총 인원수: 비공개

10) 2007년 예산 총액: 비공개

11) 주요 업적

- 사전편찬 프로젝트
- 히브리어 발행물
- 유네스코 유산 지정 프로젝트 수행

▪ 주요 발간물(Major publications):

사전류, 전문용어 사전, 기타 학술저서

▪ 주요 행사 및 사업:

Documents, Coins and Inscriptions - 7,000 words

DeadSeaScrolls - 40,000words

TalmudicandMishnaicLiterature - 3,615,000 words

LiturgicalTextsandPoetry - 995,000 words

KaraiteLiterature - 635,000words

GrammaticalandMassoreticTreatises - 15,000 words

GeonicLiterature(Commentaries,Documents,Responsa) - 280,000 words

Total: 5,587,000 words

InvariousstagesofPreparation - 828,000 words

Total Word Corpus - 6,415,000 words

12) 진행중인 주요 사업 내용: 역사 사전 편찬 프로젝트

- The Historical Dictionary Project (HDP): Ancient Literature database & Modern Literature database

13) 기타 특이사항: 없음

○ 요르단

■ Mama' al-Lughah al-'Arabiyah al-'Urduni

- 1) 소속 국가: 요르단(Jordan)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 요르단 아랍어학술원
 - 자국어:
Mama' al-Lughah al-'Arabiyah al-'Urduni
مجمع اللغة العربية الأردني
 - 영어: Jordan Academy of Arabic
3. 기관 연락처
 - 누리집 주소: www.majma.org.go
 - 전화 번호: 5343500/5343501/5343502
 - 메일 주소: 없음
- 4) 설립 연도: 1924
- 5) 설립 목적 및 경위:
 - 표준아랍어의 보전 및 현대 문명, 과학, 예술 분야 발달 변화에 부응하는 언어발전
 - 현대 문명, 과학, 문학, 예술 분야 전문 용어 통일 및 사전 편찬 이와 관련 국내외 관련 기관과 긴밀한 협력관계 유지
 - 언어, 문학, 학문, 예술 분야 고대 아랍, 이슬람 유산의 재건
- 6) 정책 또는 연구 대상 언어): 아랍어
- 7) 기관 성격: 국립기관/ 정책 및 연구기관
- 8) 조직 구조 및 부서별 업무:
 - 원장: D. 'Abdu al-Karim al-Khalifah
 - 부원장: Mahmud al-Samarah

- 사전 편찬위원회
- 문법위원회
- 전문용어 위원회
- 방언연구 위원회
- 번역위원회

9) 정규직 총 인원수: 300 명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- 학술원 잡지 (Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah)
- 아랍어 사전류
- 아랍어 관련 서적류
- 아랍어 아랍문학, 문화 세미나 자료집
- 고대 문헌 복원 인쇄본
- 제반 학문 분야 전문 사전류

▪ 주요 행사 및 사업:

- 아랍어 관련 제반 연구
- 아랍어 관련 저술, 번역, 인쇄 작업 장려, 각종 대회 개최, 학술원 부속 도서관 건립
- 제반 사전류 편찬
- 세계적 유명 서적 아랍어로 번역 및 발간
- 학술원 정기 학술대회 개최, 국내외 관련 세미나 개최
- 아랍어 신조어 통일 작업 및 국내외 미디어를 통한 홍보
- 학술원 잡지 발간((Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah al-'Urduniyyah)

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- 아랍어 능력 취약한 신세대 위한 제반 사업 실시, 아랍어 명칭 일반화 사업 및 영어 명칭 사용 금지

- 언론계 종사자 위한 정기 아랍어 강좌 실시
- 교육부와의 협조 아래 학생들의 아랍어 능력 향상 위한 효율적 교수법 연구
- 교육부와 협조 각 단계 별 아랍어 교재 편찬 및 관련 사업 수행
- 대학교육의 아랍어화(대학교재의 아랍어화)
- 현대 과학 전문 용어의 아랍어화
- 고대 문헌의 복구
- 학술원 잡지 발간((Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyah al-'Urduniyyah)

13) 기타 특이사항(Other particulars): 없음

○ 모로코

1.]Institut d'Études et de Recherches pour l'Arabisation

1) 소속 국가: 모로코(Morocco)

2) 기관 명칭

▪ 한국어: 모로코 아랍화 연구원

▪ 자국어:

[불어]Institut d'Études et de Recherches pour l'Arabisation

[아랍어] معهد الدراسات والأبحاث للتعريب الدراسات وأبحاث للتعريب

▪ 영어: IERA

3) 기관 연락처

▪ 누리집 주소: <http://www.iera.ac.ma/iera>

▪ 전화 번호: (212) 37-77-30005

▪ 메일 주소: iera@iera.ac.ma

4) 설립 연도: 1960년

5) 설립 목적 및 경위: 언어의 아랍화, 제 분야에 아랍화된 아랍어 보급

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 아랍어

언어의 아랍화 정책 연구 및 학술연구

7) 기관 성격: 국립기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 원장, 부원장, 사무국장

- 회계국

- 문화재보호국

- 대학박물관

- 지원실

9) 정규직 총 인원수: 80명

10) 2007년 예산 총액: 비공개

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

저널 Abhaath al-lisaniyah(언어연구) 1996년부터 연 2회 발간

▪ 주요 행사 및 사업:

온라인 다국어 전문용어 사전(القاعدة المصطلحية المتعددة)현재 구축 중

12) 진행중인 주요 사업 내용:

다국어 전문용어사전, 제 분야 전문용어사전 편찬(영/불/아랍어)

13) 기타 특이사항: 없음

○ 모로코

2. Akadimiyat al-Mamlakah al-'Arabiyah

1) 소속 국가: 모로코(Morocco)

2) 기관 명칭

▪ 한국어: 모로코 왕국 아카데미

▪ 자국어: Akadimiyat al-Mamlakah al-'Arabiyah

أطاد الدراسات وأبحاث للتعريـأكاديمية المملكة المغربية

▪ 영어: 없음

3) 기관 연락처

▪ 누리집 주소: 주소18 Aznaq al-bariha, Ribat, Morocco

▪ 전화 번호: Tel: (212) 37-7037-90

▪ 메일 주소: contact@lexico.ameleorg

4) 설립 연도: 1966

5) 설립 목적 및 경위:

언어학 및 사전학 관련 학술대회 및 세미나 개최, 언어학 관련 연구 성과물 발행, 국내(모로코)의 전문가들과의 교류활동

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 아랍어

7) 기관 성격: 국가지원기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무: 비공개

9) 정규직 총 인원수: 765명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적: 비공개

12) 진행중인 주요 사업 내용: 아랍어 진흥과 연구

13) 기타 특이사항: 없음

○ 시리아

■ Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah bi Dimashq

1) 소속 국가: 시리아(Syria)

2) 기관 명칭

- 한국어: 다마스쿠스 아랍어학술원
- 자국어: Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah bi Dimashq
مجمع اللغة العربية بدمشق
- 영어: Academy of the Arabic Language in Damascus

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: 없음
- 전화 번호: 없음
- 메일 주소: 없음

4) 설립 연도: 1918

5) 설립 목적 및 경위:

- 오스만 터키 지배 이후 표준 아랍어의 부흥 및 발전
- 시리아 공공 기관들의 아랍어화
- 교육의 아랍어화
- 교육 기관의 설립
- 현대 시리아인들의 아랍어 발음 약화 대처 방안 연구
- 현대 문명, 과학, 문학, 예술 분야 신조어 연구 및 외국 인명 연구, 관련 표기법 통일
- 아랍어 발전 관련 제 분야 연구 및 보급을 위한 사업 추진

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 아랍어

7) 기관 성격: 국립기관/정책 및 연구 기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무

- 사전 편찬위원회
- 문법위원회
- 전문용어 위원회
- 방언연구 위원회
- 번역 위원회

9) 정규직 총 인원수: 300 명

10) 2007년 예산 총액: 대외비

11) 주요 업적

- 주요 발간물
 - 학술원 잡지 (Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah)
 - 아랍어 사전류
 - 아랍어 교육용 문법 서적, 각종 세미나 발표 집
- 주요 행사 및 사업:
 - 학술원 정기 세미나 개최
 - 번역 사업, 제반 사전류 편찬
 - 아랍어 문법의 용이화 작업

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- 학술원 정기 세미나 개최
- 사전류 편찬: 대 사전 및 학생용 사전
- 번역 사업
- 학술대회 개최
- 아랍어 관련 제반 연구

13. 기타 특이사항: 없음

마. 유럽권

○ 덴마크

■ Dansk Sprognvn

- 1) 소속 국가: 덴마크 (Denmark)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 덴마크어 자문위원회
 - 자국어: Dansk Sprognvn
 - 영어: Danish Language Council
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: <http://www.dsn.dk/>
 - 전화 번호: +45 35 32 89 90
 - 메일 주소: adm@dsn.dk
- 4) 설립 연도: 1955
- 5) 설립 목적 및 경위:
 - (1) 덴마크어의 진흥, 신조어의 등재
 - (2) 덴마크어 및 그 사용에 관한 질의 답변
 - (3) 덴마크어 철자법 사전 출판
- 6) 정책 또는 연구 대상 언어: 덴마크어
- 7) 기관 성격: 국가지원기관/ 정책 및 연구기관
- 8) 조직 구조 및 부서별 업무:

예술, 종교, 교육, 언론, 작가, 학술연구자 등의 30여개 단체를 구성된 국민 합동위원회

9) 정규직 총 인원수 : 18명

10) 2007년 예산 총액: 비공개

11) 주요 업적

- 주요 발간물:
 - 위원회 소식지
 - 덴마크어 철자사전(CD포함)
 - 노르웨이어 연구

12) 진행중인 주요 사업내용: 비공개

13) 기타 특이사항: 없음

○ 아일랜드

■ Institiúid Teangeolaíochta Éireann

- 1) 소속국가(Country): 아일랜드(Ireland)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 아일랜드 언어연구소
 - 차국어: Institiúid Teangeolaíochta Éireann
 - 영어: The Linguistic Institute of Ireland
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: <http://www.ite.ie/index.htm> (폐쇄됨)
 - 전화 번호: +353 (0)1 6765489
 - 메일 주소: ite@ite.ie
주소: The Linguistics Institute of Ireland 31 Fitzwilliam Place Dublin 2
Ireland
- 4) 설립 연도: 불명
- 5) 설립 목적 및 경위: 없음
- 6) 정책 또는 연구 대상 언어: 아일랜드어
- 7) 기관 성격: 연구기관
- 8) 조직 구조 및 부서별 업무: 비공개
- 9) 정규직 총 인원수: 비공개
- 10) 2007년 예산 총액: 비공개

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물(Major publications):

- The Journal of The Linguistic Institute of Ireland(아일랜드 언어연구소 학술지)

▪ 주요 행사 및 사업(Major functions and operations):

- 학술대회 개최 및 학술지 발간

12) 진행중인 주요 사업 내용(Operations under progress): 비공개

13) 기타 특이사항:

아일랜드 언어연구는 2003년 이후 현재 활발하게 운영되고 있지 않다.

○ 이탈리아

■ Accademia della Crusca

1) 소속 국가: 이탈리아(Italy)

2) 기관 명칭

- 한국어: Crusca 아카데미
- 자국어: Accademia della Crusca
- 영어: 없음

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.accademiadellacrusca.it>
- 전화 번호: (+39) 05- 454277
- 메일 주소: 사무국장 - franchini@crusca.fi.it
사무국 비서 - belardinelli@crusca.fi.it
사무국 비서 - galeotti@crusca.fi.it

4) 설립 연도: 1585

5) 설립 목적 및 경위:

1583년 5명의 피렌체 지역 문인들에 의해 소규모 모임으로 시작하여, 1585년 공식적으로 형성되었다. 이후 1923년 무솔리니 지배 하에서 아카데미의 공식적 활동이 중단되었으나, 1937년 재활성화 되어 이탈리아 고문서 및 이탈리아 문학작품의 해석 및 출판을 위한 내부에 "이탈리아 문헌학 연구소"가 설치되어 확장되었다.

설립 목적은 이탈리아 언어학과문헌학 교육 및 연구 활동, 학교와 사회에 이탈리아어 역사를 보급하고 전파, 유럽 대륙의 다언어성을 위한 정책을 위해 이탈리아 기관뿐만 아니라 유럽연합 그리고 주변국의 연구기관과 협력하는 것이다.

6) 정책 또는 연구 대상 언어: 이탈리아어

7) 기관 성격: 국가지원기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

조직은 명예원장(1인), 원장(1인), 아카데미의 전반적 운영을 맡은 운영위원회(4인), 감사(3인)로 되어있다. 또한 25인의 회원, 1인의 명예회원, 13인의 이탈리아인 초빙회원, 14인의 외국인 초빙회원으로 구성된다.

9) 정규직 총 인원수: 비공개

10) 2007년 예산 총액: 비공개

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- 주요 출판물로는 "이탈리아 문헌학", "이탈리아 문법학", 이탈리아 사전 편찬학"의 전문 학술지가 있고, "당신을 위한 Crusca"라는 정기간행물이 있으며 수많은 출판물이 있다. 또한 1612년 "이탈리아어사전(vocabolario)"를 출판해 1953년 5판을 출판했다. 1965년에는 "새로운 이탈리아어 역사 대사전 (Nuovo grande dizionario storico della lingua italiana)" 초안을 완성했다.

▪ 주요 행사 및 사업: 아래와 같음

12) 진행 중인 주요 사업 내용:

현재 진행 중인 주요 사업은 협력 사업, 프로젝트 사업, 기타사업으로 나눌 수 있다.

- 협력 사업은 모스카바 과학 아카데미, 브라질 문인 아카데미와 협력을 실시하고 있고, 이탈리아 내에서 이탈리아어사전 편찬기관, 토스카나 주의 "자유 사전(dizionario della liberta)와 협력을 하고 있다. 또한 폴란드 바르샤바의 Wieda Poweszechina출판사와 협력하고 있다.

- 프로젝트 사업은 현대 피렌체어 사전 편찬, 소셜언어 간의 상호 전달성 연구, 라디오 이탈리아어의 주파수 연구 등이 있다.

- 기타 사업은 이탈리아어 교육, 웹사이트 구축, 유럽의 다언어성 고무 등이 있다.

13. 기타 특이사항(Other particulars):

1988년 모스크바 과학 아카데미와 협력관계 체결

○ 네덜란드

1. Berie foar it Frysk

- 1) 소속 국가: 네덜란드(Nederland)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 프리슬란드 언어위원회
 - 자국어: Berie foar it Frysk
 - 영어: Frisian Language Board
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: <http://www.fryslan.nl/>
 - 전화 번호: 058 292 5878
 - 메일 주소: info@fryslan.nl
- 4) 설립 연도: 불명
- 5) 설립 목적 및 경위: 비공개
- 6) 정책 또는 연구 대상 언어: 프리슬란드어
- 7) 기관 성격: 연구기관
- 8) 조직 구조 및 부서별 업무:
 - 위원장, 위원, 읍서버, 사무원
- 9) 정규직 총 인원수: 16명
- 10) 2007년 예산 총액: 대외비
- 11) 주요 업적
 - 주요 발간물: 비공개

- 주요 행사 및 사업: 비공개

12) 진행중인 주요 사업 내용: 비공개

13) 기타 특이사항: 없음

2. De Nederlandse Taalunie

1) 소속 국가: 네덜란드(Nederland)

2) 기관 명칭:

- 한국어: 네덜란드어언어연합
- 자국어: De Nederlandse Taalunie
- 영어: Dutch Language Union

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: Nederlandse Taalunie
- 전화 번호: +31 70 3469548
- 메일 주소: secr@ntu.nl

4) 설립 연도: 1980

5) 설립 목적 및 경위:

네덜란드, 벨기에(일부지방) 그리고 수리남, 3개 국가가 동일한 언어(네덜란드어)를 사용한다. 따라서 네덜란드 정부는 네덜란드와 벨기에 플란더르스 지방 그리고 수리남의 언어적 쟁점, 언어정책, 언어교육, 문학에 관해 오랫동안 협의해 오고 있다. 1980년 네덜란드와 플란더르스 지방의 협력으로 Taalunie(언어연합원)가 설립이 되게 되었다. 수리남은 2004년부터 Taalunie의 회원으로 참여하게 되었다 이 세 국가들은 서로 다른 역사를 가지고 있지만 언어에 관한 공통의 관심을 보이고 있다. 세 국가는 그들의 언어권 안 혹은 밖에 있는 구성원들이 언어를 가능한 한 효율적으로 사용할 수 있는 방안을 논의하기 위해 언어연합원을 설립하였다.

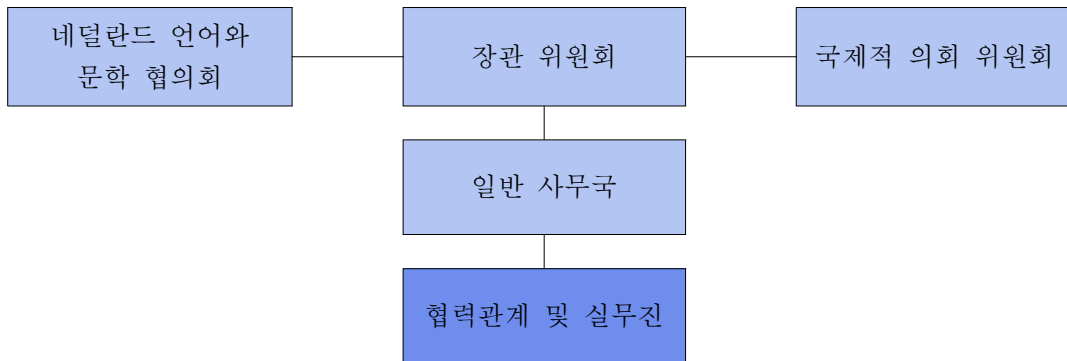
6) 정책 또는 연구 대상 언어: 네덜란드어

7) 기관 성격(Type of institution): 정책기관

8) 조직 구조 및 부서별 업무:

언어연합원은 네덜란드 언어와 문학 협의회, 장관위원회, 국제적 의회 위원회, 일반사무국의 4개 조직으로 되어 있고, 일반사무국 산하에 실제 협력

관계와 실무진이 구성되어 있다. 수리남은 모든 그룹들의 활동에 관련이 되어 있다.



(1) 장관 위원회 : 장관 위원회는 제반 정책을 확정 짓는 기구이다. 이 기구는 네덜란드와 플란더르스의 문화와 교육 분야 정부공무원들로 구성되어 있다.

(2) 국제적 의회 위원회 : 국제적 의회 위원회는 Taalunie의 정책을 통제하는 기구이다. 이 위원회는 네덜란드와 플란더르스의 국회의원들 22명으로 구성되어 있다. 인원구성은 네덜란드의 상원, 하원과 플란더르스 의회에 할당된다.

(3) 네덜란드 언어와 문학 협의회 : 네덜란드 언어와 문학 협의회는 Taalunie의 정책에 대한 장관 위원회의 자문기관이다. 협의회는 문화, 교육, 학문 분야의 전문가들로 구성되어 있다. 구성원들의 임기는 2년이다. 재임이 가능하다.

(4) 일반 사무국: 실행과 정책 입안은 일반 사무국에서 관장한다. 일반 사무국 안의 구성원들은 대략 30명으로 구성된다.

9) 정규직 총 인원수: 70명

장관위원회 3명, 국제적 의회 위원회 22명, 네덜란드 언어와 문학 협의회 12명, 일반 사무국 33명

10) 2007년 예산 총액: 비공개

2005년에 예산은 대략 9백만 유로이다.

11) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- Taalunie 정책교본의 공개판
- Taalunie 정책교본
- 문학과 독해 간행물
- 네덜란드어 교육 간행물
- 언어 간행물
- 기타 간행물(언어연합원 소개 팜플릿)

▪ 주요 행사 및 사업:

- 네덜란드 언어 사용문제 조사관측
- 네덜란드, 플란더르스, 수리남 교육의 네덜란드어 활용
- 해외의 대학들에서의 네덜란드어 활용
- 인접한 언어국가들 학교에서 네덜란드어 활용
- 문학, 책, 독서에서 네덜란드어 활용
- 인도네시아와 남아프리카에서의 네덜란드어 활용

12) 진행중인 주요 사업 내용:

- 장벽없는 네덜란드어(Nederlands zonder drempels) 프로젝트의 장기적인 정책 계획 (2008-2012) 수립
- 네덜란드어 활용 정보 제공

13) 기타 특이사항: 없음

○ 스웨덴

■ Svenska Språknämnden

- 1) 소속 국가: 스웨덴(Sweden)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 스웨덴 언어 자문위원회
 - 자국어: Svenska Språknämnden
 - 영어: Language Council of Sweden
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: 없음
 - 전화 번호: 46-(0)8-442 42 00
 - 메일 주소: sprakfragor@sprakradet.se, sprakradet@sprakradet.se
- 4) 설립 연도: 불명
- 5) 설립 목적 및 경위:
 - 스웨덴의 언어 교양을 위한 기초 기관
 - 스웨덴어 발전 관찰
 - 스웨덴 내의 다른 모든 언어들의 사용과 실태 관찰(스웨덴어 수화와 5개 공식소수언어 - Finnish, Meänkieli, Sami, Romani and Yiddish - 사용 장르)
 - 북유럽 언어 통일(Nordic language unity) 촉진 (비슷한 성격의 위원회가 기타 북유럽 국가에도 존재)
- 6) 정책 또는 연구 대상 언어: 스웨덴어(수화 포함), 핀란드어 등
- 7) 기관 성격: 국립기관/ 정책 및 연구기관
- 8) 조직 구조 및 부서별 업무: 비공개
- 9) 정규직 총 인원수: 20여 명

10) 2007년 예산 총액: 비공개

11) 주요 업적

- 주요 발간물:
 - 학술지 "Klarsprksbulletinen"과 "Kieliviesti" 발간
- 주요 행사 및 사업: 비공개

12) 진행중인 주요 사업 내용: 비공개

13) 기타 특이사항:

2005년 12월, 스웨덴 의회는 다음의 네 가지를 목표로 하는 스웨덴의 새로운 언어정책을 결정하였다.

- 스웨덴어는 스웨덴의 대표언어이다.
- 스웨덴어는 완전한 언어이어야 한다, 즉 사회의 모든 영역에서 사용이 가능해야 한다.
- 정부기관의 언어는 정확하고 단순하며 이해 가능한 것이어야 한다.
- 모든 사람은 스웨덴어 학습, 외국어 학습, 그리고 타인의 모국어 및 소수 언어 사용에 관한 권리를 가진다.

2. 언어권별 주요 언어정책(연구)기관 심층 조사 결과

가. 영어권

○ 미국

■ Center for Applied Linguistics

1) 소속 국가: 미국(USA)

2) 기관 명칭

- 한국어: 응용언어학센터
- 자국어: Center for Applied Linguistics
- 영어: Center for Applied Linguistics

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: www.cal.org
- 전화 번호: (202)-362-0700, 팩스: (202)-362-3740
- 메일 주소: info@cal.org

4) 접촉 가능한 담당자 연락처: Donna Christian

- 전화 번호: (202)-362-0700
- 메일 주소: info@cal.org

5) 설립 연도:

1959년 현대 언어 협회에 기부된 포드 재단의 기금으로 언어학계와 실제 언어 교육 및 언어 관련 단체 사이의 연결을 위해 설립됨.

6) 설립 목적 및 경위:

1950년대 말에 언어의 다양성 문제가 미국과 국제 언어 정책에 제기되었고 영어가 세계 언어로써 등장함에 따라 세계의 언어에 대한 정보와 언어학 및 언어 훈련의 전문가에 대한 정보가 필요하게 되었다. 이후 언어 문제에 대해 관심이 고조되는 분위기 속에 응용언어학회(CAL)가 설립되었는데 설립

자 찰스 퍼거슨 박사는 응용언어학계의 선구자이다. 1959년 현대 언어협회에 기부된 포드 재단의 기금으로 언어학계와 실제 언어 교육 및 언어 관련 단체 사이의 연결을 위해 설립되었다.

언어와 문화에 대한 보다 나은 이해를 바탕으로 의사소통을 향상시키기 위하여 CAL은 다양한 활동을 수행한다. CAL은 언어 교수와 학습을 증진하고 향상시키고, 언어와 문화에 관계된 문제를 규정하고 해결하며 언어와 문화의 문제들에 관한 연구를 진행한다.

7) 정책 또는 연구 대상 언어:

- 영어 외 90 개국언어
- 영어 문자 교육
- 히스패닉계 학생 합류 프로젝트
- 중국어과정 개발
- 영어 학습자 교수 및 교육 성취도에 관한 연구
- 국가 초, 중, 고등 과정 외국어 등
- 독해 능력 진단 평가
- 과학적 읽기 접근법에 근거한 기술적 지원
- 외국어 평가 지침서
- 가나: 기초교육의 기회와 질적 향상
- 전문직 양성 및 기술적 지원
- 프로그램 계획을 위한 기술적 지원

8) 기관 성격: 민간기관

CAL은 언어와 문화 이해와 의사소통 능력을 향상시키기 위해 노력하는 사설, 비영리단체이다. 1959년에 설립되었고 워싱턴 DC 에 본부가 있다.

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

(1) 외국어 교육부(Foreign Language Education)

- 대표: Nancy Rhodes

외국어교육부의 업무는 연구, 직무 능력 개발, 프로그램 평가, 평가 디자인, 교재 개발을 포함하며 초등 및 중등학교의 외국어 교수와 평가에 중점을 둔다.

(2) 언어 문화부(Language and Culture Resources)

- 대표: Joy Kreeft Peyton

언어문화부는 정보 수집, 분석, 통합, 분포에 중점을 둔다. 즉, 인쇄 및 전자 출판, 자료의 개발, 교사와 행정담당자들을 위한 직무 능력 개발 등이다. 또한 CAL 직원들과 대중들이(선약할 경우) 이용할 수 있는 자료 도서관을 운영한다.

(3) 언어와 문자교육부(Language and Literacy)

- 대표: Grace Burkart

언어와 문자교육부는 초등과 중등학년의, 특히 영어를 제 2언어로 배우는 학생들의 문자 습득에 집중한다.

(4) 언어교육과 학술개발부(Language Education and Academic Development)

- 대표: Carolyn Temple Adger

언어교육과 학술개발부는 제 2언어로서의 영어, 2중 언어 교육, 콘텐츠를 바탕으로 영어 가르치기, 양방향 몰입, k-12 상황의 영어 학습자와 교사들을 위한 프로그램 디자인 등에 관한 연구를 수행하고 직무 능력을 개발한다.

(5) 사회언어부(Language in Society)

- 대표: Carolyn Temple Adger

사회언어부는 언어 사용에 관한 연구를 수행하고 사회언어학 연구의 결과들을 사회문제, 의사소통 문제의 해결에 적용한다.

(6) 언어평가부 (Language Testing)

- 대표: Dorry Kenyon

CAL 언어평가부는 모든 연령대 학생들의 언어 기술에 대한 평가와 관련된 다양한 연구와 개발 프로젝트를 수행한다.

10) 인력 구조(정규직 총 인원수): Research Assistant (연구원): 11명

(1) 부처별 배당 인원수

- Officers(임원): 4

- Legal Counsel(법률 자문단): 1

- President's office(기관장): 3

- Computer service(컴퓨터 지원부): 7

- Finance and Facilities(재정 및 시설 관리부): 8

- Personnel(인사 관리부): 3
- Marketing(마케팅부): 6
- Foreign Language Education(외국어 교육부): 6
- Language and culture Resources(언어및 문화 자원부): 31
- Language and literacy(언어 및 문자교육부): 10
- Language education and academic development(언어교육 학술개발부): 21
- Language in Society (사회언어부): 7
- Language testing (언어평가부): 41
- Board of Trustees (재정위원회): 11

▪ 비정규직 총 인원수: 비공개

11) 2007년 예산 총액: \$ 11,046,493

12) 예산 조달 방법 및 조달처:

미 교육부, 주정부 교육부, 직업 및 성인 교육부, 국무부, 국가 안보교육 프로그램, 아동 보건 복지부, 국방부 외 다수기관으로부터 지원을 받고 있다.

13) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

CAL 은 언어교육, 언어학, 정책, 문화교육 이외의 다양한 분야와 관련된 다양한 발간물을 출판한다.

(1) 발간물들의 주제:

- 제 2언어 학습자의 읽기 및 쓰기 향상
- 청소년 문자 교육: 제 2 언어교육 교수
- 미국 이중 언어 교육
- 이중 언어 교육/영어를 제 2 외국어로 습득하는 학습자를 위한 프로그램 과 진행 상황
- CAL 다이제스트 시리즈
- 이중 언어 교육의 협동 학습
- 제 2언어 학습자의 문자 교육 향상 외 다수
- 세계 문화 충돌

- 초등 교육 과정의 영어 교육 향상

(2) 신간 발행물

- New CAL publication: 제 2 언어학습자들의 읽기 및 쓰기 향상 (Developing Reading and Writing in Second-Language Learners)
- 영어 학습자에게 읽기를 가르치는 것에 관한 차이점을 무엇일까요? (What's Different About Teaching Reading to Students Learning English?) by Dorothy Kauffman
- “두 가지 방법 몰입 교육 비전 인식: 효율적인 프로그램과 교실 조성 (Realizing the Vision of Two-Way Immersion: Fostering Effective Programs and Classrooms) by Elizabeth R. Howard & Julie Sugarman
- 외국어 평가 지침서: 약 90 개의 언어를 평가하는 약 200개의 평가시험을 무료로 온라인상에서 제공

▪ 주요 행사 및 사업:

(1) 주요 프로젝트

- 중등영어 학습자를 위한 보호막 교수를 통한 학술적 문자 교육 (Academic Literacy Through Sheltered Instruction for Secondary English Language Learners)
보호막 교수 관찰 프로토콜(Sheltered Instruction Observation Protocol: SIOP) 과정 수료자로부터 학습을 받은 중등영어 학습자들의 언어 능력 향상을 조사하기 위하여 CAL은 SIOP 시범학교인 미국 뉴저지주의 공립 중등영어 교사들과 다양한 자료 분석을 통하여 전문직 개발 및 학습자 성취도의 관계를 조사하기 위하여 활발한 연구를 하고 있다.
- 청소년 영어 학습자 문자 교육 정책: 뉴욕 카네기 법인으로부터 지원을 받아 청소년 영어 학습자의 문자교육과 관련된 문제와 미래 유망한 정책 등에 관한 연구를 하기 위한 연구 자문단을 구성하고 있다.
- 교육의 질적 향상 및 영어 학습자 교수에 관한 연구센터(Center for Research on the Educational Achievement and Teaching of English Language Learners: CREATE):
CAL 은 초 중고교 (4학년-8학년 혹은 중 2학년) 과정의 영어 학습자

들 교육의 문제점을 해결하기 위하여 국가기관인 CREATE의 소속 기관들과 공동으로 프로그램을 시행하고 있다.

- 영어학습자들의 질적 향상 시행 프로젝트(Implementing High Learning Standards with English Language Learners):

CAL은 언어 및 문화적으로 다양한 학생들로 구성된 중학교의 교사들과 정규적 모임을 주도 하고 전문적 자문을 제공하고 있다.

- 언어 학습과 성취 통합 팀 프로젝트(Language Learning and Academic Achievement Synthesis Team):

이 프로젝트의 목표는 미전지역의 초, 중, 고교 영어 학습자의 구어체 언어의 발전, 문자, 및 학업 성취에 관한 풍부한 자료를 제공하고 분석하는 것을 목표로 삼고 있다.

- 국가 문자교육위원회(National Literacy Panel):

CAL 은 미 교육부 소속의 과학교육기관과 협력하여 국가차원의 문자 교육 위원회를 소집하여 소수민족아동의 문자 교육 향상에 관한 전반적인 연구를 하고 있다. 이 프로젝트를 통한 결과는 미전역의 정책 입안자들, 시행자들 및 연구자들에게 제공되고 있다.

- 외국어 교사 평가 프로그램:

CAL 은 교사 양성기관 프로그램을 통해서 초, 중고교 외국어 교사의 외국어 능력을 평가 방법을 결정한다.

- 이주자: 이주자를 위한 언어 학술적 프로그램(Newcomers: Language and Academic Programs for Recent Immigrants):

이 프로그램은 미국으로 최근에 이주한 중학생들과 그들을 위한 프로그램 개발과 시행을 연구 조사한다.

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

- CAL 보고서: CAL의 기관 소식지를 년 2번 발행하고 연구, 프로젝트, 자원 과 서비스에 관한 최신소식을 전한다.
- CAL 다이제스트
- CAL 소식지: 전자 소식지

15) 진행중인 주요 사업 내용:

CAL의 주요 사업은 언어와 문화에 대한 이해도를 높여 의사소통을 향상하는 것에 있다. 현재 진행 중인 사업은 다음과 같다.

(1) 영어 문자습득 (Acquiring Literacy in English):

CAL은 미국내의 서반어를 모국어로 구사하는 히스페닉계의 아동들의 영어 문자교육 습득을 연구하기 위하여 국가 보건기관과 미 교육부로부터 지원을 받고 있다. 이 프로젝트는 5개년 연구로 하버드, 존스 홉킨스 및 마이애미 대학으로부터 히스페닉계 아동들의 영어 읽기 쓰기에 관한 성공적인 학습을 예측할 요인 이해도를 향상하기 위하여 활발한 연구를 하고 있다. 이 요인분석을 통하여 교실내의 학습과 문자교육의 질을 높일 수 있다.

(2) 히스페닉계 학생들 합류 프로젝트 (Assimilating Hispanic Students into the Mainstream):

CAL은 미 교육부와 국가 보건 기관으로부터 공동 지원을 받아 히스페닉계 아동들의 영어 문자 교육을 위한 프로그램을 5년간 진행하고 있다. 미 하버드, 존스 홉킨스 및 마이애미 대학과 협력하여 히스페닉계 아동들의 영어 독해 및 쓰기 교육 향상을 예측하기 위한 다양한 연구를 하고 있다.

(3) 외국어 평가 지침서 (Foreign Language Assessment Directory):

CAL은 2개의 온라인 사이트(외국어 평가 지침서, 평가 이해하기, 온라인 평가 이용법 - 2008년 가을)를 제공하고 있다.

16) 향후 핵심 과제: 비공개

17) 언어 정책 및 연구 관련 타기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

미 고령층 서비스 기관들과 협력을 도모하고 공동 프로젝트 연구를 하고 있다.

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차: 비공개

19) 기타 특이사항: 없음

○ 캐나다

■ Canadian Heritage

- 1) 소속 국가: 캐나다(Canada)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 캐나다 헤리티지
 - 자국어: Canadian Heritage
 - 영어: Canadian Heritage
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: http://www.pch.gc.ca/index_e.cfm
 - 전화 번호: (819) 997-0055 Toll-free: 1 866-811-0055 TTY*: (819) 997-3123
 - 메일 주소: 불명
 - 주소: Canadian Heritage 15 Eddy Street Gatineau, Quebec K1A 0M5
- 4) 접촉 가능한 담당자 연락처: Ms. Judith A. LaRocque
 - 전화 번호: (819) 997-0055
 - 메일 주소: pch_webmaster@pch.gc.ca
- 5) 설립 연도: 1994
- 6) 설립 목적 및 경위:

본 기관은 국가 정책과 문화 활동들을 위해 설립되어 캐나다인 콘테츠, 캐나다 자국민의 문화적 활동 촉진 및 참여, 적극적 시민 행동과 참여, 그리고 자국민들 간의 유대관계를 강화하는데 목적을 두고 있다.
- 7) 정책 또는 연구 대상 언어: 영어, 불어, 타 소수민족언어
- 8) 기관 성격: 국립기관
- 9) 조직 구조 및 부서별 업무:
 - 차관

- 공조 차관
- 법률 자문팀
- 비서관
- 인사 및 업무환경 담당
- 부차관(기획 및 공조관리관련)
- 포트폴리오관리부
- 행정 감찰관
- 정책과 연구부
- 부차관(문화관련)
- 부차관(시민권 과 캐나다 유산관련)
- 부차관(국가간 및 국가의 정부관 관련)
- 부차관(공사 및 의사소통관련)

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수: 374
 - 부처별 배당 인원수: 지역명, 지역별 행정관할 구청개소 및 인원수
 - 대서양지역: 3 개소 (65명)
 - 퀘벡지역 : 1개소 (80명)
 - 온타리오지역: 3개소 (76 명)
 - 서부지역: 5개소 (86명)
- 비정규직 총 인원수: 정보 없음

11) 2007년 예산 총액: 비공개

(2005-2006 예산) 총 \$ 13,820,000,000

12) 예산 조달 방법 및 조달처:

본 기구는 캐나다 통합 수입재정의 자금(CRF)으로 운용이 되고 있고 이 수입 재정은 캐나다 수령 장관을 통해 관장되고 있다. 본 기구내의 모든 자금은 CRF에 예치되고 모든 자금지출은 CRF에서 지급받아 본 기관에서 사용되고 있다. 정부에 의해 지급되는 본 자금의 모든 수령과 자금지출은 연방자치구에 업무 집행 및 교섭에 따라 다르다.

13) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

각 분야별 연구 및 보고서

(1) 공식언어관련

- 공식언어에 대한 지역민의 태도 및 인식

Official Languages Research Forum

ISBN 0-662-68962-3, Cat. no. CH3-2/9-2005

Official Languages Research Forum (2004 :Gatineau,Québec)

- 다양성과 프랑스어를 말하는 사람들 (11,25~27,2005 협의회 보고서)

Catalogue No. CH36-4/6-2007E-PDF, ISBN 978-0-662-45714-5

- 공식언어(프랑스어)에 대한 상원의원의 6개의 보고서에 대한 정부의 공식의견서

Catalogue No. CH14-12/2006E, ISBN 0-662-44523-6

- 캐나다 헤리티지기관의 공식언어에 대한 지원에 대한 역사적 고찰 (1970-2003); (2006; 67 p.) Cat. no.: CH3-2/12-2006, ISBN 0-662-49150-5

- 공식언어 연간 보고 (2005-2006)

Catalogue No. CH10-2006, ISBN 978-0-662-49875-9

- 캐나다 언어연구를 위한 문헌 연구 자료관린 공동화 작업을 위한 제안 (2006; 2007; 77 p.)

Catalogue No. CH4-114/2006E-PDF, ISBN 0-662-49293-5

(2) 이중언어 관련

- 2013년에 대한 계획 (4,30, 2004)

(범국가적 차원에서의 미래지향적 제 2언어 교육관련 책략연구)

Catalogue. No. CH14-8/2005E-HTML, ISBN 0-662-39314-7

- 언어와 이중언어에 대한 경제적 접근

ISSN 1203-8903, Cat. No. CH3-2-7/1998E, ISBN 0-662-26885-7

▪ 주요 행사 및 사업:

- 공식언어 조사 및 보급 프로그램 (2004-2005 to 2006-2007)
- 이중언어 교육사업
- 기관내 및 사기업 내 이중언어 교육사업
- 행정별 우선사업과 프로그램에 대한 2006-7년 결과 보고
- 음성 및 시각 정책 체제: 캐나다인의 콘텐츠 창출과 공연, 문화 활동 및 참여의 유지
- 예술 문화 정책: 문화 활동 및 참여에 대한 유지와 캐나다 문화생활의 참여 및 접근
- 캐나다 문화유산: 캐나다 문화 재산의 유지 및 보전에 대한 활동, 참여 및 접근 과 캐나다 문화생활의 참여 및 지역 시민 문화생활의 참여 및 접근
- 포괄적 참여 사회: 지역 공동체내의 문화적 이해 도모, 공동체 및 시민 생활의 발전과 능력 개발 참여
- 캐나다의 문화적 관심 보급: 문화 활동 및 시민생활의 참여 유지
- 토착 언어들 및 문화 : 캐나다 유산의 보전
- 스포츠 발전: 캐나다 콘텐츠 창출과 지역 및 사회생활의 공연 참여
- 2010 게임: 지역 및 사회생활의 문화 활동 및 참여 유지

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

- 정기보고 41-42 (신문)
- 계획 및 우선시행사항에 대한 보고서
- 각 부처별 활동보고서
- 경영 관리 구조
- 캐나다인 유산: 공공정보인쇄물

15) 진행중인 주요 사업 내용:

- 예술 정책
- 회계감사 및 평가
- 방송 정책과 혁신
- 캐나다인 문화 온라인

- 캐나다언 연구
- 공식의식 및 캐나다언 표상 촉진
- 시민 참여
- 다중언어
- 공식언어
- 이중언어교육

16) 향후 핵심 과제:

각 부처별 우선 시행 사항과 주요 주민 발안에 대한 검토

(1) 음성 및 시각 정책 체제

- 캐나다 방송환경 개선도모
- 캐나다인 특성을 위한 영화 정책
- 음성 및 시각 사회사업 재개: 텔레비전용 캐나다 와 국가적 영화제공
- 캐나다 콘텐츠 보증의 중앙 집중화
- 국제 음성 및 시각관련 협동제작 체계화

(2) 문화 예술 정책 관련: 저작권 개선, 캐나다언 정기 간행물 정책, 캐나다언 온라인 콘텐츠

(3) 캐나다의 유산관련 사업들: 캐나다 박물관 관련 사업, 문화재 수출입 관리법 - 조항 강화를 통한 문화재 보호관리 강화

- 시각 박물관: 시각 박물관 증대와 참여증가를 위한 책략사업들
- 캐나다언 천연자원 보호 관리기구 및 관리 사업: 서비스 전달을 위한 새로운 방안책략들
- 전시회 와 전시물들
- 캐나다 박물관: 참여 고양 및 신장을 위한 개선책
- 지식과 정보 교환 : 2008 퀘백시 400 주년 기념 및 도시 성장과 증진책

(4) 포괄적 참여 사회

- 제 2언어 학습 협정
- 소수 민족의 공식 언어 발전책
- 인종차별에 대항한 캐나다의 법조령에 대한 입안
- 토착민 친교 센터 유지

(5) 캐나다의 문화적 관심 분야

- 문화관련 수출 증가를 통한 문화활동분야의 세계적 강화
- UNESCO의 문화활동 장려와 다양성 및 보호에 대한 국제 협정의 이행

- 상하이 2010 과 캐나다의 국제전시회 참여
- (6) 토착민 언어들과 문화들 최초 국가들, 이누잇과 메티스 언어들
- (7) 스포츠 발전
 - 주 연방 주최 국제 스포츠 행사주최에 관한 정책들
- (8) 2010 게임들: 책략적 기회 선도

17) 언어 정책 및 연구 관련 타기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

문화활동, 음악발간, 및 음향 녹음등의 보호, 진흥 및 다양성을 위한 UNESCO 정부간 위원회

- 지역 공동체 구역과의 협력
- 소수민족 언어교육에 관한 비정부 단체와의 협력
- 제 2언어 교육에 관한 비정부 단체와의 협력
- 소수민족 언어행정에 관한 정부간 협력
- 공식 언어 연합과의 부처간 협력관계(IPOLC)
- 언어 보조 프로그램 종합반 : 오디세이(Odyssey)
- 언어 보조 프로그램 단과반 : 액센트(Accent)

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차:

공식 언어 법령의 제 42 조항은 “캐나다 헤리티지”가 캐나다 사회에서 영어와 프랑스어의 사용과 공식 승인을 권장하는 정부 위임위원회의 실행을 일원화 될 수 있게 한다.

19) 기타 특이사항:

포트폴리오 관리부와 협력기관들 캐나다인 헤리티지는 각 캐나다 문화장르 별로 문화재산을 보호하고 발전시키기 위해 네트워크를 조성하고 각 분야별 포트폴리오를 작성해가면서 문화 보호를 위한 현황 파악을 한다. 그 기관들로는 문화재 관련 보호 관찰기관, 방송 및 영화 예술 및 여성에 관한 기관 등 5개 기관이 협력하고 있고, 또한 별개의 9개 협력기관은 캐나다 박물관 및 예술 전시 등에 관련된 일을 하고 있다. 이러한 일을 할 수 있도록 국가적 차원의 지원을 조성하는 부서를 따로 두어 문화적 발전을 지속적으로 도모하고 있다.

○ 남아프리카 공화국

■ Pan South African Language Board(PanSALB)

1) 소속 국가: 남아프리카 공화국(South Africa)

2) 기관 명칭

- 한국어: 팬 남아프리카 언어위원회
- 자국어: Pan South African Language Board(PanSALB)
- 영어: Pan South African Language Board(PanSALB)

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.pansalb.org.za/>
- 전화 번호: Tel: 012 341 9651 Fax: 012 341 5938
- 메일 주소: communication@pansalb.org.za

4) 접촉 가능한 담당자 연락처: (C.E.O)Mrs R. Ntombenhle

- 전화 번호: Tel: 012 341 9651 Fax: 012 341 5938
- 메일 주소: communication@pansalb.org.za

5) 설립 연도: 1995년

6) 설립 목적 및 경위:

팬 남아프리카 언어위원회는 1999년 팬 남아프리카 언어위원회 수정안으로 개정되었던 1995년 59법령에 의해 설립되었다. 팬 남아프리카 언어위원회는 남아프리카 공화국 헌법(1996년 106법령)에 의거하여 다음과 같은 목적으로 설립되었다.

첫째, 공식어인 khoe와 San 언어 그리고 수화 사용과 발전을 도모하기 위함.

둘째, 독일어, 그리스어, 구자라티어, 힌디어, 포르투갈어, 타밀어, 텔레구, 그리고 우르구어를 포함한 남아프리카 지역에서 일반적으로 사용되는 모든 언어들과 아랍어, 히브리어, 산스크리트어, 그리고 남아프리카에서 종교적인 목적으로 사용되는 다른 언어를 포함한 언어의 사용을 촉진하기 위함.

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 아프리카어, 영어 외
(Afrikaans, English, isiNdebele, isiXhosa, isiZulu, Sepedi, Sesotho, Setswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga)

8) 기관 성격: 국립기관/ 정책 및 연구기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 지방 언어 위원회 (Provincial Language Committees)
- 국가 언어 기관 (National Language Bodies)
- 국가 사전편찬 기관 (National Lexicographic Units)

각각의 주에 있는 지방 언어 위원회(Provincial Language Committees)의 역할은 다른 주에 영향을 미칠 수 있는 언어에 관련된 문제에 대해 위원회에 자문을 하는 것이다. 한편으로, 아직 설립되지는 않았지만 국가언어기관(National Language Bodies)은 어느 특정언어, 수화 또는 논쟁적이거나 대안을 제시하는 의사소통에 관한 일에 대해 이사회에 자문을 한다. 국가 사전편찬위원회(National Lexicographic Units)의 역할은 언어 발전의 원칙을 촉진하기 위해 모든 공식어의 사전의 편찬을 지원하는 것이다.

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수: 44명
- 부처별 배당 인원수:
 - Mrs. Ntombenhle Nkosi(대표)
 - Ms. Tebogo Maluleka(부대표)
 - Mr. Lovell Sing (재무관리)
 - Mr. Edward Sambo(법률자문)
 - Mr. Vukile Mbilini(재정 담당 부 위원장)
 - Mr. Piet Thokwana(부 인사관리 부장)
 - Mr. Bongani Mahlangu(인사관리)
 - Ms Mojabeng Beleng(데이터 관리)
 - Ms. Rabelani Nefale (회계사) 외 35명
- 비정규직 총 인원수: 비공개

11) 2007년 예산 총액: 39,095 남아프리카 랜드(Rands)

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 비공개

13) 주요 업적

▪ 주요 발간물: 2005-2006 연례보고서, 2006-2007 연례보고서

▪ 주요 행사 및 사업:

(1) 사전편찬 및 전문용어에 대한 연구, 기계 번역, Khoi 와 San 국가 언어 기관설립, 문화, 종교, 그리고 언어 사용 커뮤니티의 보호와 발전을 위한 자문위원회설립

(2) 꽤 남아프리카 언어이사회는 남아프리카 언어정책법안 뿐만 아니라 2003년에 시작된 고등교육에 있어서 남아프리카 언어 정책에 관하여 예술문화부와 밀접하게 연관하여 일을 추진하고 있다. 그리고 남아프리카는 법안이 시행될 때 필요한 인적자원을 가지고 있다는 것에 대한 발의뿐 아니라 정부의 언어 사용을 위한 국가 정책에 대하여 밀접하게 관련하여 일을 하고 있다. 2004년 3월, 이런 발의들은 남아프리카의 11개 토착언어(seSotho sa Lebowa, seSotho, seTswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga, isiNdebele, isiXhosa and isiZulu)에 중점을 두어 언어연구, 통역과 번역, 그리고 언어 연구와 발전 센터를 설립하여 연구자들이 대학원 졸업 후를 위한 정부 장학금 시책을 포함한다.

- 동 서지역의 케이프 고등학교 지역의 모국어인 isiXhosa에 대한 지도와 학습에 관한 학습자의 인지에 대한 프로젝트: 이 프로젝트 연구자들의 주된 목표는 아프리카 언어에 있어서의 낮은 관심과 저조한 성취에 대한 원인을 규명하는 것이다.

- 12개 물리학 입학 시험문제에 관한 논문과 그에 대한 해결책에 관해 이중 언어로 자료 수집: 이 결과는 수정을 위해 영어가 아닌 다른 언어를 사용함으로써 인해 학생들의 실행능력이 향상되었는지 아닌지에 대한 것에 대한 연구

- 2학년과 3학년의 문맹률의 혁신적인 향상을 위한 프로젝트: 이 프로젝트는 2, 3학년의 자료 개발을 위한 것으로, 개발된 자료들은 모국어의 사용 및 이중언어 사용지도법을 촉진한다.

- 1학년 모국어 문맹률에 관한 프로젝트: 선생님들에게 읽기를 능력 향상

및 다중언어 수업을 처리해 나갈 수 있는 능력 향상을 위한 지원과 학습자들의 수학적 개념에 대한 이해를 돕기 위해 회사를 설립하였고 이 프로젝트는 모국어 문맹률 목표로 두고 연구하고 있다.

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지: 연례보고서

15) 진행중인 주요 사업 내용:

(1) 통역과 번역

- 국제 통역의 날 행사
- 번역과 통역 시설의 사용 모니터링
- 지방 언어 위원회에 기술적인 지원

(2) 언어 인권 운동

- 언어 인권을 보호하고 효과적인 보호를 통해 사회 모든 기관에서 다중 언어주의를 촉진하기 위한 활동

(3) 언어 교육

- 지역 교육부서와 중앙 교육부서간의 네트워크 구성에 대한 활동
- 소멸어의 발전을 위한 프로젝트
- 교육에 있어서의 다중언어주의와 정책에 관한 활동

(4) 연구와 개발

- PanSALB 프로젝트
- 경영지원금을 받은 프로젝트의 데이터베이스 구축
- 프로젝트 제안서 작성에 대한 지침서
- 국가 언어 이사회에 지원 제공
- 국가 그리고 국제 연구와 자원 자금지원에 대한 협력

(5) 표준화와 전문용어에 대한 연구

- 국가 언어 이사회에 기술적인 지원 제공
- 9개의 아프리카 언어에 있어서 철자, 정자법에 대한 연구

(6) 문학연구

- 읽기를 장려하기 위한 독서 클럽 지원
- 책 선택 기준에 대한 워크숍 개최

(7) 국가언어기관

- 언어 활성화를 위한 프로젝트
- 소멸되어가고 있는 언어의 녹음을 위한 자금 조성

(8) 국가 사전 편찬기관

- 사전 편찬

16) 향후 핵심 과제:

언어사용권 모니터 프로젝트(the Language Rights Monitor Project)는 3년간의 시행을 거쳐서 1년마다 남아프리카 언어이사회에 언어사용권리에 대한 문제에 대해 팬 아프리카 언어위원회에 보고하는 것을 목적으로 2002년에 시작되었다. 팬 아프리카 언어위원회는 아프리카 언어로 출판된 신문으로부터 발췌된 기록을 포함하기 위한 필요뿐 아니라 즉각적인 보고에 대한 필요성의 결과로써 프로젝트를 좀 더 통합적으로 시행하기로 하였다. 2006년 9월부터 남아프리카 언어 사용권 기관지 또한 착수하기로 결정하였으며, 팬 아프리카 언어위원회의 언어 사용권 모니터 프로젝트(Pansalb's Language Rights Monitor project)의 공식적인 도입과 함께, 다중언어 정책의 발전과 시행에 있어서 중점적인 역할을 지역사회에 부여하였다. 미래에는 남아프리카공화국의 언어권 정책에 관한 상황에 대한 정보가 블룸폰테인(남아프리카공화국 중부지역) 지역에서부터 남아프리카 언어권에 대한 감시 및 보호를 위해 가능하게 될 것이다.

17) 언어 정책 및 연구 관련 타기관 및 단체, 그리고 그 기관들과의 관계:

팬 아프리카언어위원회(PanSALB)는 영어를 isiZulu, isiXhosa, seTswana, Sesotho 그리고 Afrikaans로 바꾸는 전자번역 프로그램을 Afrilingo회사와 함께 개발하였다.

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차:

팬 아프리카 언어언어위원회(PanSALB)는 개인이나 기관으로부터 발생한 언어권리 위반에 대한 소송을 제기하는데 있어서 법에 의해 위임 받은 권한을 행사한다.

(1) 이사회에 권한과 기능

이사회에 권한과 기능은 팬 아프리카 언어위원회 1999년 법령 59항과 1999년 팬 아프리카 언어위원회 수정안에 규정되어 있는 대로 다음과 같다.

- 팬 아프리카 언어위원회의 구조
 - 각 주에 있는 지역 언어 위원회는 언어 문제에 관해 자문을 하거나 또는 지역언어 자문위원회가 존재하지 않는 지역 또는 지역 언어 위원회가

그 지역의 공용어에 대해서만 사법권을 가지는 지역에 영향을 미친다. 만약 지역 언어 위원회가 그 지역에 있다면, 그리고 그러한 위원회가 분과로 설립이 되었다면 지역 언어 위원회는 그 지역을 대표하는 권한을 가질 수 있다.

- 국가 언어 기관은 특정한 언어, 수화 또는 논쟁적이거나 대안을 제시하는 대화에 관한 자문을 언어기관이 존재하지 않거나 존재하기는 하지만 언어 기관이 그 목적을 실행하지 못하는 경우를 대비해서 자문한다.

- 국가 사전편찬기관은 1970년 회사 법령의 21항에 의거해 운영하고 그 기능을 수행하기 위한 기관에 자금을 제공한다.

(2) 언어 입법, 언어 정책 및 언어 관례

- 이사회는 언어 문제에 대해 기존에 있던 입법, 관례, 그리고 정책에 관한 제안을 하거나 제안된 수정안 또는 그에 대한 폐지에 대한 제안을 한다.

- 법령 하에서 다중언어주의를 촉진하는데 목표를 두고 실행하는 제도의 적용을 적절하다고 여기는 모든 정부 기관들에게 자문을 한다.

- 남아프리카에서 계획하는 언어 정책에 대해 자문한다.

(3) 다중언어주의

이사회는 국가자원으로써 다중언어주의에 대한 인식을 적극적으로 촉진한다.

(4) 소멸된 언어들에 대한 발전

이사회는 소멸되어져가고 있는 언어의 발전을 적극적으로 장려한다.

(5) 연구

이사회는 남아프리카 공화국의 공식어, Khoe 와 San 언어 그리고 남아프리카 수화의 발전과 사용을 위한 필요한 사항을 돕고 조성하는데 초점을 둔 연구를 시행한다.

- 남아프리카에서 소멸해가고 있는 언어의 발전, 남아프리카의 다중언어주의의 촉진에 목표를 둔 연구

- 아프리카 언어자원의 이용에 대한 촉진, 우세의 목적을 둔 언어 사용의 방지

(6) 매체 및 언어권리

위원회는 소송을 제기하는데 있어서 언어 권리와 언어정책에 대한 위반을 조사하기 위한 진술서대로 무료로 필요한 도움을 제공한다.

(7) 다른 기관과의 협조

- 남아프리카 외부에 있는 계획 기관과 협조한다.
- 다른 주의 기관들과 언어 사용과 발전에 수반되어 있는 기관들과의 협조를 촉진하는데 노력하며 자문이나 학술지 발간에 협조한다.

(8) 다음 기능은 이사회와 자유재량에 준해서 실행된다.

- 주 기관에 언어 정책 및 집행에 관계된 입법 행정 또는 집행 수단에 대한 정보 제공을 요청 한다
- 언어 문제에 직간접적으로 기존에 제안되거나 현존하는 법안, 정책에 대한 집행에 대해 주(state) 기관에 자문한다.
- 2번 조항과 관련하여 제공된 자문에 대한 준수에 대해 모니터를 한다.
- 공정하게 보급 된 언어의 촉진서비스와 모니터에 관련되어 제공된 자문에 대한 준수여부를 모니터를 한다.
- 연구를 하고 출판을 할 사람이나 조직을 선출하여 위임하고 이런 목적으로 사용하는 사람들이나 기관들에게 자료를 제공한다.
- 이사회와 활동을 하기위해서 필요한 증거를 제시하거나 공식적인 문서 또는 이런 다른 정보에 관련된 것을 출간하는데 필요한 사람을 소환할 수 있다.
- 언어 권리에 위반에 의해 심각한 영향을 받은 개인이나 그룹에 재정적인 지원을 제공하는데 있어서 정부에 자문을 한다.
- 팬 아프리카 언어위원회는 정책과 교과과정개발에 관한 문제에 대해 교육부에 자문을 하는 자문기관으로써의 역할을 한다.

19) 기타 특이사항:

마이크로 소프트사와 협력하여 진행 중인 프로젝트가 있지만 상세한 정보가 제공되어있지는 않다.

나. 아시아어권

○ 인도네시아

■ Pusat Bahasa

1) 소속 국가: 인도네시아(Indonesia)

2) 기관 명칭

- 한국어: 언어원
- 자국어: Pusat Bahasa
- 영어: Language Center

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: www.pusatbahasa.depdiknas.go.id
 - 전화 번호: +62 21 4750406
 - 메일 주소: 불명
- 주소: Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional
Jalan Daksinapati Barat IV Rawamangun, Jakarta 13220

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: +62 (021) 489-4564
- 주소: Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional
Jalan Daksinapati Barat IV Rawamangun, Jakarta 13220

5) 설립 연도: 1947년

6) 설립 목적 및 경위:

인도네시아어의 진흥, 발전을 위해 1947년 인도네시아 국립대학교 (Universitas Indonesia) 내의 연구기관으로 출발. 1948년 문교부 산하 언어청과 통합하여 인도네시아 국립대학교에 언어문화원(Lembaga Bahasa dan Budaya)으로 확대발전. 이어 1959년에는 문교부 산하 언어문화원으로 개명되어 소속되어 1966년에는 문화교육부 산하 언어문화국으로 변경되었다가 또 다시 1969년에는 국어위원회(Lembaga Bahasa Nasional)로 명칭변경.

1975년에 언어진흥발전원(Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa)으로 개명된 후 2000년 대통령령에 의거 현재의 언어원(Pusat Bahasa)로 개칭됨.

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 인도네시아어와 지방어

8) 기관 성격: 국립기관(교육부 산하)

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

- (1) 연구부
- (2) 진흥부
- (3) 개발부
- (4) 행정부

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수: 245명
- 부처별 배당 인원수: 비공개
- 비정규직 총 인원수: 비공개

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 정부 예산에 의존함.

13) 주요 업적

- 주요 발간물: 2007년 현재까지 출간된 서적의 수 2,500여종
 - (1) 인도네시아어의 세계, 각계 인사들이 본 우리의 언어 (2003),
 - (2) 인도네시아어 대사전(Kamus Besar Bahasa Indonesia) 제3판 (2002)
 - (3) 과거 발간된 각종 용어사전: 정치용어사전(1985), 행정무역용어사전(1985), 회계용어사전(1985), 생물학용어사전(1985), 관광용어사전(1985), 연극용어사전(1985) 화장품용어사전(1985), 통계용어사전(1984), 인구통계학 용어사전(1985), 지질학용어사전 (1984), 농업용어사전(1981)외 기타 20여종의 사전 출간을 통해 31만 9천여 용어 정리.
 - (4) 초중등 학생용 민속 이야기책 (300여종)
 - (5) 청소년용 소설집 (2003)
 - (6) 통일철자법, 문장작성법, 용어작성지침서 및 표준인도네시아어 문법서

(7) 초중등학교 및 대학교용 각종 교과서 출판 보급

▪ 주요 행사 및 사업: 인도네시아어 연구, 진흥 및 개발

(1) Test of Indonesian Proficiency(인도네시아어 능력시험 문제 개발)

(2) BIPA (Teaching Indonesian as Foreign Language): 외국인을 위한 인도네시아어 교육진흥사업

(3) 매년 '언어와 문학의 달' 행사 개최: 언어 문학관련 각종 세미나, 표준어사용 우수기관 선정 포상, 표준어 사용 우수자 표창, 문학 창작 우수자 시상.

14) 발행 중인 정기 간행물 또는 소식지: 비공개

15) 진행 중인 주요 사업 내용:

(1) 2008년 목표로 인도네시아어 대사전 (제4판) 작업 중

(2) 과학, 문학, 언어학, 철학, 의학, 법학 등 특수 용어 사전 편찬

(3) 국어(인도네시아어), 모어(각 지방고유어), 외국어의 사용에 관한 언어 법 초안 마련

(4) 인도네시아 군도 전역의 언어 지도 출간 예정(인도네시아의 746개 언어 지역 표시)

16) 향후 핵심 과제:

세계화의 영향으로 인한 외국어 사용 증가추세에 주목하고 군관민의 인도네시아어 표준어 사용의 진흥과 지방어의 보존 사업에 중점을 둘 예정임 (언어법의 실행 촉구)

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

- 자카르타특별시 Pemerintah DKI Jakarta: 수도 특별 지구인 자카르타에서 인도네시아어 사용을 증진시키기 위한 기구. 언어원과 함께 간판이나 교통표지판 등의 인도네시아어화 추진

- 국방부 Dewan Pertahanan dan Keamanan Nasional: 행정부문에서 인도네시아어를 사용을 독려

- 인도네시아 국립대학교 Universitas Indonesia: UI의 문학부는 언어원과 협력하여 인도네시아어 관련학회를 개최

- 하베야신 문학기록원 Pusat Dokumentasi Sastra H.B.Jassin: 문학 분야 언

어발전 협력

- 자카르타예술원 Dewan Kesenian Jakarta (DKJ): 언어와 문학 관련 학회를 개최
- 동남아 교육장관기구 지방어 연구소 SEAMEO-Regional Language Centre (RELC): 인도네시아어와 동남아지역 언어 및 영어간의 번역 등에 관한 협력
- 포드화운데이션 Ford Foundation: Ford Foundation의 기부금으로 언어연구자들에게 장학금을 주거나, 저명 미국 언어학자 초빙
- 여름언어학회 Summer Institute of Linguistics (SIL): 번역사업의 협력
- 독일 문화원 Goethe Institut (Pusat Kebudayaan Jerman): 번역 심포지엄을 개최하고, 독일 의 저명 언어학자들의 도움을 받음
- 말레이어 국제위원회 Majlis Antarabangsa Bahasa Melayu(MABM)
- 브루나이, 인도네시아, 말레이시아 언어위원회 Majlis Bahasa Brunei Darussalam - Indonesia - Malaysia(MABBM)
- 동남아시아 문학위원회 Majlis Sastra Asia Tenggara(MASTERA)

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차: 비공개

19) 기타 특이사항:

언어원의 운영상 효율을 기하기 위해 인도네시아 전국에 22개의 언어청 (Balai Bahasa)을 둔다.

Balai Bahasa Aceh (수마트라 아체 언어청)

Balai Bahasa Medan (북부 수마트라 메단 언어청)

Balai Bahasa Padang (서부 수마트라 파당 언어청)

Balai Bahasa Pekanbaru (동부 수마트라 프칸baru 언어청)

Kantor Bahasa Jambi (중부 수마트라 잠비 언어청)

Balai Bahasa Palembang (남부 수마트라 팔렘방 언어청)

Kantor Bahasa Lampung (수마트라 람퐁 언어청)

Balai Bahasa Bandung (서부자바 반둥 언어청)

Balai Bahasa Semarang (중부자바 스마랑 언어청)

Balai Bahasa Surabaya (동부자바 수라바야 언어청)

Balai Bahasa Yogyakarta (자바 욕야카르타 언어청)

Balai Bahasa Bali (발리 언어청)

Balai Bahasa Papua (파푸아 언어청)
Balai Bahasa Makassar (남부술라웨시 마카사르 언어청)
Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Barat (서부 칼리만탄 언어청)
Balai Bahasa Samarinda (동부 칼리만탄 사마린다 언어청)
Balai Bahasa Banjarmasin (남부 칼리만탄 반자라마신 언어청)
Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Tengah (중부 칼리만탄 언어청)
Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Tengah (중부 술라웨시 언어청)
Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Utara (북구 술라웨시 언어청)
Kantor Bahasa Nusa Tenggara Barat (서부 누사틍가라 언어청)
Kantor Bahasa Provinsi Sulawesi Tenggara (동남부 술라웨시 언어청)

○ 말레이시아

■ Dewan Bahasa dan Pustaka

1) 소속 국가: 말레이시아(Malaysia)

2) 기관 명칭

- 한국어: (말레이시아) 문학언어원
- 자국어: Dewan Bahasa dan Pustaka (Malaysia)
- 영어: The Institute of Language and Literature (for Malaysia)

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.dbp.gov.my/lamandbp/main.php>
- 전화 번호: +603-21481011, 21443300, 21443030, 21444433, 21444477,
21444800, 21446600, 21447071, 21447744,
(팩스): (대표) 03-21447248 , 03-21445727
(언어) 03-21414109
(문학) 03-21414109
- 메일 주소: 불명

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: 03-21424148, 03-21483020, 03-21482967
- 주소: Dewan Bahasa dan Pustaka, Menara DBP, Jalan Dewan Bahasa,
50460 Kuala Lumpur, MALAYSIA.

5) 설립 연도: 1956년

6) 설립 목적 및 경위:

- (1) 1956년 Balai Pustaka (도서출판국)이란 명칭으로 말레이시아 교육부 산하 조직으로 출발
- (2) 1957년 조호르 바루에서 수도 쿠알라 룸푸르로 사무소 이전과 동시에 기능 확대
- (3) 1959년 Dewan Bahasa dan Pustaka(언어도서원)라는 명칭으로 개명되면서 국어발전과 증진을 목표로 하는 법률적 기관으로 재탄생
- (4) 1962년 현재의 건물 위치로 사무소 이전하면서 말레이어의 국어로서의 지위

강화를 위한 기관으로서 본격적인 사업시작

(5) 1977년 동부 말레이시아(사바주와 사라왁주)에 지사 2개소 설립하여 수도 쿠알라룸푸르 소재 본원의 사업 영역 확대: 특히, 민족통합을 위한 말레이어의 국어로서의 지위확보와 관련 출판물의 동부 말레이시아 지방에 대한 보급 판매 기능 강화

(6) 인근 국가, 즉 인도네시아의 수마트라섬과 태국 등을 포함한 인도지나 반도의 여러나라에 말레이어문학의 소개 및 보급을 위하여 1999년 페낭섬과 말레이 반도 동부 클란탄주에 각각 지방사무소가 개설되었고, 이어 2000년에는 남부의 조호루바루주에 지방 사무소 개설.

말레이어를 민족 언어로 발전시키고, 독립 후 국어로 제정하기 위해 설립 되었음.

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 말레이어

8) 기관 성격: 국가지원기관(어문학 관련 정책 개발 및 연구를 위한 법률적 기관으로 정부보조를 받음)

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

(1) 언어분과(Jabatan Bahasa) - 사전 부서(Perkamusan)

- 말레이어 진흥 부서(Pengembangan Bahasa Melayu)
- 언어 리서치 부서(Penyelidikan Bahasa)
- 용어법 부서(Peristilahan)
- 언어 편찬 부서(Penerbitan Bahasa)

(2) 문학분과(Jabatan Sastra) - 어린이와 청소년 문학 발전과 리서치 부서 (Pusat Penyelidikan dan Pengembangan Sastra Kanak-kanak dan Remaja)

- 민족문학진흥부서(Pengembangan Sastra Kebangsaan)
- 전통 문학(Kesusasteraan Tradisional)
- 현대 문학(Kesusasteraan Modern)
- 비교 문학(Kesusasteraan Bandingan)
- 문학 비평과 이론(Teori dan Kritikan Sastra)
- 문학 편찬(Penerbitan Sastra)

(3) 출판분과(Jabatan Penerbitan) - 문서 서적(Buku Teks)

- 백과사전(Ensiklopedia)
- 과학과 기술(Sains dan Teknologi)
- 사회과학과 인문학(Sains Social dan Kemanusiaan)

- 잡지(Majalah)
- 종교, 철학 그리고 이슬람(Agama, Falsafah dan Tamadun Islam)
- 저작권(Hak Cipta)
- 매스 미디어(Multimeida)
- 출판 증진(Pembangunan Penerbitan)

수도 쿠알라룸푸르에 본부/동부말레이시아에 2개 지방사무소/서부말레이시아에 3개 지방사무소

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수: 752명
- 부처별 배당 인원수: 비공개
- 비정규직 총 인원수: 126명

11) 2007년 예산 총액: 1억 9백 44만 링깃(RM)(약 3백 7억 5천 45만원)

12) 예산 조달 방법 및 조달처:

총예산의 25%를 정부로부터 지원받고 나머지는 교과서, 사전 기타 여러 분야의 도서를 출판, 판매하여 얻는 수익으로 충당함

13) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

문법, 용어 및 이중어, 단일어 사전, 백과사전, 방언, 역사언어학, 어원학 등 언어분야의 전문서적들 뿐만 아니라, 교과서 및 일반 서적들을 출판, 판매한다. 최근에는 전자서적 사업도 진행 중이다. 1956년 설립 이래 현재까지 대략 만여 종의 도서를 출판하였다.

- 최근의 업적: 말레이어 대사전(Kamus Dewan) 제4판 (2005) 출간

▪ 주요 행사 및 사업:

(1) 출판분야:

문법, 용어 및 이중어, 단일어 사전, 백과사전, 방언, 역사언어학, 어원학 등 언어분야의 전문서적들 뿐만 아니라, 교과서 및 일반 서적들을 출판, 판매한다. 최근에는 전자서적 사업도 진행 중이다. 1956년 설립이래 현재까지 대략 만여 종의 도서를 출판하였다.

(2) 올바른 말레이어 보급사업: 다언어국가임을 인식하여 올바른 말레이어 보급을 위해 비정부기구들을 비롯한 관민협동으로 다음과 같은 사업을 진행한다.

- 국어주간
- 산업, 금융, 광고 분야 등의 국어(말레이어) 사용에 관한 각종 세미나 개최
- Citra DBP(Dewan Bahasa dan Pustaka)라는 라디오 운영
- 라디오, 텔레비전 방송의 광고 프로그램 중에서 올바른 국어사용 프로그램에 대한 시상(Citra Awards)
- 민간기업과 법인 등의 연차보고서의 올바른 국어사용에 관한 시상 (Citra Awards)
- 국어연수과정 개설
- 국어사용에 관한 포럼개최
- 대중교통의 국어사용 캠페인

(3) 문학진흥사업:

- 문학작품 발굴 및 출판지원
- 문학연구 지원
- 민속문학 보전 및 연구 지원

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

- DEWAN MASYARAKAT: 사회전반에 관한 중요한 이슈들을 다루는 월간지
- PELITA BAHASA: 일상생활의 언어문제에 관한 일반 잡지(월간)
- DEWAN BUDAYA: 사회의 문화(가치관과 사고방식)에 관한 월간지.
- DEWAN SASTERA: 문예잡지.
- DEWAN BAHASA: 국어학에 관한 월간지..
- DEWAN PELAJAR: 학생들을 위한 잡지.
- DEWAN KOSMIK: 과학 기술에 관한 잡지.
- DEWAN EKONOMI: 경제전반에 관한 잡지.
- DEWAN SISWA: 청소년층을 위한 학문과 지식배양을 위한 교양지.
- TUNAS CIPTA: 창작 문학작품 발굴을 위한 문예지.
- 소식지: Bersama Kita (우리과 함께)

15) 진행중인 주요 사업 내용:

- (1) 각 분야 말레이어 코퍼스 구축 사업
- (2) 말레이어 전통 민속 문학 발굴, 정리 및 출간 사업 (서적, 다큐멘터리 영화, 멀티미디어 자료)

16) 향후 핵심 과제:

다언어국가의 언어문제의 중요성을 인지하고 국민들의 올바른 국어사용을 위한 효율적인 언어정책의 수립, 개발과 실천

17) 언어 정책 및 연구 관련 타기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

- 말레이시아 교육부, 국회 및 내각
- 말레이어 국제위원회 Majlis Antarabangsa Bahasa Melayu(MABM)
- 브루나이, 인도네시아, 말레이시아 언어위원회 Majlis Bahasa Brunei Darussalam - Indonesia - Malaysia(MABBM)
- 동남아시아 문학위원회 Majlis Sastera Asia Tenggara(MASTERA)
- 인도네시아 국어원(Pusat Bahasa)
- 브루나이왕국 국어원 (Dewan Bahasa dan Pustaka, Negara Brunei Darussalam)
- 말레이시아 통번역학회, 말레이시아 언어학회, 말레이시아 작가협회

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차:

▪ 언어정책 관련법:

- 연방헌법 152조 (Section 152 of the Federal Constitution)
- 언어법 (The National Language Act 1965/67)
- 교육법(The Education Act, revised in 1999)
- 국어원법 (The DBP Act 1959 and revised in 1995)

19) 기타 특이사항:

각 지역 말레이시아 문학언어원 원장 이름과 연락처

- (1) 사바 지역 원장 Encik Zubaidi bin Abas, zubaidi@dbp.gov.my
- (2) 사라왁 지역 원장 Encik Jiso Ak Rutan jiso@dbp.gov.my
- (3) 북부지역 원장 Encik Arshad bin Rawian arshad@dbp.gov.my
- (4) 동부지역 원장 Encik Mohamad Yussop bin Ishak

(yussop@dbp.gov.my)

- (5) 남부지역 원장 Encik Abdul Nasir bin Mohd. Razali
(nasir1@dbp.gov.my)

다. 프랑스어권

○ 프랑스

■ Délégation générale à la langue française et aux langues de France

1) 소속 국가: 프랑스(France)

2) 기관 명칭

- 한국어: 프랑스 국어 지역어 연구원
- 자국어: Délégation générale à la langue française et aux langues de France
- 영어: General Delegation to French Language and Languages of France

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/garde.htm>
- 전화 번호: 33 (0)1 40 15 73 00
- 메일 주소: dglf@culture.gouv.fr

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: 33 (0)1 40 15 73 00
- 메일 주소: dglf@culture.gouv.fr

5) 설립 연도

- ‘프랑스 국어 지역어 연구원’은 1966년에 설립되었다.
- ‘프랑스 국어 지역어 연구원’은 ‘불어 보호와 확장을 위한 고등 위원회 Haut comité pour la défense et l’expansion de la langue française’라는 이름으로 출범한 후 여러 차례 이름을 바꾸었고, 1989년에는 ‘프랑스 국어원 Délégation générale à la langue française’이라는 이름을 갖기도 했다.

6) 설립 목적 및 경위

‘프랑스 국어 지역어 연구원’은 다음과 같은 네 가지 유형의 과업을 수행한다.

(1) 프랑스 영토 내에서 ‘불어의 보호’ 관련 단체와 조직에 대한 지원 및 유

립 연합과 세계에서 다언어 사용의 증진 노력에 대한 지원.

- (2) '소수 언어의 배제와 소멸에 대한 반대'를 위한 단체와 조직에 대한 지원 및 사회 통합, 이민자 환대, 언어 교육을 위해 노력하는 기관에 대한 지원.
- (3) 프랑스 영토 내의 다언어 보호와 언어 사용 연구를 목적으로 하는 단체와 기관에 대한 지원을 통한 '프랑스 내의 지역어의 가치 제고'.
- (4) '불어의 발전 방안 모색' 및 용어와 신조어의 표준화를 탐구하는 단체 및 기관에 대한 지원.

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 불어(불어의 보호)

8) 기관 성격: 국립기관(문화소통부 소속)

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 원장/부원장
- 총무 재정 담당국
- 불어 사용과 확산 담당국
- 언어 교육과 문맹 퇴치 담당국
- 불어 발전과 현대화 담당국
- 프랑스 지역어 담당국
- 대중의 의사소통과 관심 제고 담당국

'프랑스 국어 지역어 연구원'은 '불어 고등 위원회 Conseil supérieur de la langue française'와 '용어와 신조어 일반 위원회 Commission générale de terminologie et de néologie'라는 두 기관을 모태로 하며, '언어 실태 관측소 Observatoire des pratiques linguistiques'를 포함한다.

- CSLF : <http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/garde.htm>
- CGTN : <http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/garde.htm>

10) 인력 구조

- '프랑스 국어 지역어 연구원'은 정확한 인력 구조를 공개하지 않고 있다.

- 다만 2004년과 2005년 '프랑스 국어 지역어 연구원'의 인건비 및 운영비가 900,000 유로로 인상되었다는 사실만을 밝히고 있다.

11) 2007년 예산 총액

2007년 '프랑스 국어 지역어 연구원'의 총예산은 3,800,000 유로이다. 이 가운데 순수한 의미에서의 단체와 기관 지원금은 2,280,000 유로이다. (단체와 기관 지원금은 2003년과 2004년 1,566,000 유로, 2005년 1,526,000 유로였다.) 6장에서 살펴본 네 가지 과업을 위한 예산의 분배는 문화소통부에 의해 다음과 같은 방식으로 실행된다.

- 불어의 보호와 다언어 사용의 증진 노력에 대한 지원 : 536,000 유로
- 불어 교육에 대한 지원 : 251,000 유로
- 프랑스 내의 지역어의 가치 제고에 대한 지원 : 412,000 유로
- 불어의 발전 방안 모색에 대한 지원 : 331,000 유로
- 기타 사업에 대한 분산 지원 : 750,000 유로
- 합계 : 2,280,000 유로

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 공공 재정

13) 주요 업적: 아래 항목들의 내용 참조

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지

- 불어의 사용, 언어 교육, 문맹 퇴치, 어휘와 용어('용어와 신조어 위원회'의 보고서), 불어과 다른 언어의 관계, 언어 현실('언어 실태 관측소'의 회보 《언어와 도시Langues et cité》)에 관한 보고서.
- 출판물 목록: <http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/garde.htm> 참조

15) 진행중인 주요 사업 내용

- '2008년 불어 주간Semaine de la langue française 2008' 개최

16) 향후 핵심 과제

'프랑스 국어 지역어 연구원'은 위의 사업들을 항시적으로 진행하고 있다.

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계

2005년 '프랑스 과학 아카데미Académie des sciences'와 연계하여 '프랑스 국어 지역어 연구원'은 불어를 사용하여 학술 활동을 하는 과학자와 연구자에게 불어에 대한 권리를 보장하기 위해 학술 세미나에서의 통역 지원 시스

템을 마련했다(<http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/garde.htm> 참조).

18) 기타 특이사항

‘프랑스 국어 지역어 연구원’은 불어로 진행되는 학술 잡지에 대한 지원 프로그램을 마련하고 있다.

- <http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/garde.htm> 참조

○ 캐나다(퀘벡)

■ Office québécois de la langue française

1) 소속 국가 : 캐나다(Canada)

2) 기관 명칭

- 한국어: 퀘벡 불어청
- 자국어: Office québécois de la langue française
- 영어: Quebec Office for French Language

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.oqlf.gouv.qc.ca>
- 메일 주소(Email address): info@oqlf.gouv.qc.ca

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 메일 주소 : info@oqlf.gouv.qc.ca

5) 설립 연도 :

1977년 퀘벡 의회는 '퀘벡 불어청'으로 하여금 해당 불어청이 동의하는 용어를 표준화하고 확산시키는 동시에 관공서와 기업에서의 불어 사용을 독려하고 촉진하는 의무를 담당하게 하는 '불어 헌장Charte de la langue française'(법령 101호)을 채택한다. 이 헌장에 근거하여 '퀘벡 불어청'이 설립되었다.

6) 설립 목적 및 경위

퀘벡 의회에 의해 1977년 채택되고 2002년 수정된 '불어 헌장'은 '퀘벡 불어청'에 다음과 같은 임무를 부여했다.

- 용어의 공인 및 관공서와 기업에서의 불어 사용 관련 정책을 수립하고 운용할 것.
- 불어가 노동, 의사소통, 상업, 관공서와 기업의 업무를 수행하는 데 관용적이고 표준적인 언어가 되도록 최선의 노력을 경주할 것.
- 법안에 의해 예정된 불어화 프로그램을 수립하고 운용하는 작업을 도울 것.

- 퀘벡에서 언어 상황의 변화를 관찰하고, 5년마다 그에 대한 보고서를 작성하여 장관에게 제출할 것.
- 일반인의 불만을 수용하면서 공식적으로 활동하고, 그에 따라 '불어 헌장'의 존중을 확보할 것.
- 법안의 적용에 필요한 연구 프로그램들을 수립하고, 그 프로그램들이 제기하는 연구를 수행하거나 수행하게 할 것.

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 불어(불어의 보호와 전파)

8) 기관 성격: 국립기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무

- '퀘벡 불어청'의 행정 업무는 네 개의 총국에 의해 이루어진다. 불어화와 불만 처리 총국, 언어 서비스 총국, 법무와 공공 관계 총국, 경영 관련 업무 총국

- 기구조직도:

http://www.oqlf.gouv.qc.ca/office/organigramme_200709.pdf 참조

- '퀘벡 불어청'의 국장들과 프랑스 언어학자들로 구성된 '언어 공인 위원회 Comité d'officialisation linguistique'는 어휘의 추천과 표준화를 기획한다. '언어상황 조사 위원회 Comité de suivi de la situation linguistique'의 위원들은 퀘벡에서 이루어지는 불어의 변화에 대해 사회언어학적 성격의 조사를 수행하고 그 결과를 제출한다.

10) 인력 구조

- '퀘벡 불어청'은 8명의 위원으로 구성된다. 정부가 8명 가운데 1명을 최대 임기 5년의 의장으로 임명한다.
- 2007년 3월 31일 기준으로 볼 때, 256명의 업무 종사자 가운데 상근 직원은 237명이다.

11) 2007년 예산 총액

- 2006년에는 18,500,000 캐나다 달러였고, 2007년에는 약 19,000,000 캐나다 달러이다.

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 공공 재정

13) 주요 업적

- 《용어 대사전Grand Dictionnaire Terminologique》(GDT) 간행
<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/gdt.html>
- ‘온라인 언어 장애 교정 은행Banque de Dépannage Linguistique (BDL)’ 운영(<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bdl.html>)
- 연례 불어 축제 ‘프랑코페트Francofête’ 개최(www.francofete.qc.ca.)

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

- 《사무실에서의 불어Le français au bureau》(2006년 3월 31일 현재 6판 간행, 22,500부 판매)
- 《라 프랑시레트르La Francilette》(전자 회보, 5,000명 이상의 가입자)

15) 진행중인 주요 사업 내용:

- 5,000개 이상의 기업과 2,500개 공공 기관에 발급한 프랑스화 증명서.
- 직업 영역의 각종 시험 주관 (매년 1,500개 이상의 시험 관리)
- 특수 영역에 대한 부문별 참여 (비디오 게임, 가전 제품, 전자 제품).

16) 향후 핵심 과제:

- 정보 기술 용어의 불어화

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

- ‘퀘벡 지명(地名) 위원회Commission de toponymie du Québec’와 ‘언어 정책 사무국Secrétariat à la politique linguistique’과의 행정 협력 관계.
- ‘퀘벡 불어 고등 위원회Conseil supérieur de la langue française du Québec’과 ‘불어와 프랑스 지역어 연구원(研究院)Délégation générale à la langue française et aux langues de France’과의 연구 협력 관계

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차

‘불어 헌장’, 불어 사용과 언어의 질에 관한 정부의 정책, 정보 기술 용어 정책 등을 종합적으로 고려하여 최종 언어 정책이 결정된다.

라. 스페인어권

○ 스페인

■ Real Academia de la Lengua Española

1) 소속 국가: 스페인(Spain)

2) 기관 명칭

- 한국어: 왕립 스페인어 한림원
- 자국어: Real Academia de la Lengua Española
- 영어: The Royal Academy of the Spanish Language

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: www.rae.es
- 전화 번호: Tel:(34)91-420-14-78 / fax:(34)91-420-00-79
- 메일 주소: gerencia@rae.es

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: (34)91-420-14-78, 팩스: (34)91-420-00-79
- 메일 주소: 총관리: gerencia@rae.es, 총비서: secretaria@rae.es

5) 설립 연도: 1713년

6) 설립 목적 및 경위:

1713년 후안 마누엘 페르난데스 파체코와 마르케스 데 비에나가 이 기관을 설립했으며, 1년뒤인 1714년에 펠리페 V가 기관의 승인을 받았다. 왕립 스페인어 한림원과 21개의 아메리카 한림원은 스페인어 연합회와 함께 언어 정책 정비를 위해서 존재한다. 스페인어를 사용하는 모든 국가의 언어에 대한 사전, 문법 그리고 철자의 다양한 사용을 통일시키고, 장려하는 것이 가장 첫 번째 목적이다.

무엇보다도 중요하게 강조하고 있는 점은, 이베로 아메리카 국가를 통합시키기 위해서는 언어가 필수적이다. 그들 국가에서 퍼져있는 다양한 언어를 적절하게 재정비시키기 위한 언어적인 환경의 조성이 중요한데 이러한 환경

을 만들기 위해서 노력하고는 것이 이 기관의 굳건한 약속이라고 말하고 있다. 또한 카스테야노의 정확한 사용과 품위를 지키면서 언어를 정화시키는데 있으며. 다른 기관과 다르게 이곳에는 기관을 대표하는 배지가 있는데 이것은, 이 기관의 목적과 성격을 재현한다.

7) 정책 또는 연구 대상 언어:

스페인에는 크게 네 가지 언어가 있다. 우리가 흔히 말하는 스페인어는 '카스테야노'(Castellano)라고 불리며 카탈루냐 지방의 '카탈란'(catalan), 갈리시아 지방의 '가예고'(Gallego), 바스코 지방의 '바스코'(Basco) 로 나뉜다. 그 중에서 중심부라 볼 수 있는 왕립 스페인 한림원에서는 표준어라 불리는 카스테야노를 대표로 한다. 카스테야노의 변질에 대비해 언어정화, 적절한 사용을 강조했으며, 다양성의 통합을 위한 정책을 다시 한번 강조하고 있다.

8) 기관 성격: 정책 및 연구기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무

(1) 실질 경영위원회:

중추핵심 기관으로서 모든 기관을 통괄한다. 왕립 한림원 이외의 연합체 21개 (중남미국가 한림원) 기관의 업무도 관장한다. 선거위원회 1,2를 제외하고 나머지 직책은 2년에 한번씩 선거로 선출한다. 연임은 한번 가능하므로 최대 4년까지 가능하다.

- 원장
- 편집장, 부편집장
- 비서
- 겸열관
- 도서담당
- 회계 출납담당자
- 선거위원회1, 선거위원회2

(2) 부속위원회: 다음의 기관으로 나뉘어 업무가 진행된다.

- 사전편집위원회
- 사전편찬 대표위원회
- 스페인어 사전 계보위원회

- 언어, 신조어 정보위원회
- 문법 위원회
- 학문 전문용어위원회
- 인문과학위원회
- 발간, 잡지위원회
- Lope de Vega 박물관 관리 위원회

10) 인력 구조: 2007년 현재까지

- 정규직 총 인원수: 총인원수
(핵심부서:10명 내외, 부속 - 5명내외)
- 부처별 배당 인원수: 중추핵심 9개와 부속위원회 9개 부서가 있으며 중요 부서에는 많게는 5명 내외의 인원수 배당됨.
- 비정규직 총 인원수: 비 정규직 개념 없음.

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 일정부분 국가에서 보조

13) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- Diccionario académico de americanismos(중남미 방언 사전)
- Diccionario panhispánico de dudas(전 스페인어권 자문사전)

▪ 주요 행사 및 사업:

출판된 유명한 문학서를 재 출판함. 한림원에서 새롭게 정리, 편집하여 출판.

- (1) Cien años de soledad(백년동안의 고독): 노벨문학상수상작으로, 작가는 콜롬비아 출신의 “가브리엘 마르께스”
- (2) Don quijote(돈키호테): 영국에 셰익스피어, 스페인의 세르반테스로 대조되는 “세르반테스”의 대표작으로, 스페인에서는 여러 차례 수많은 이들에 의해 재출간된바 있다. 왕립한림원에서도 Don quijote(돈키호테)를 출판했다.

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지

- (1) Diccionario académico de americanismos(중남미 방언 사전)
- (2) Diccionario esencial de la lengua española(스페인어 필수사전)
- (3) Diccionario práctico del estudiante(학생을 위한 실용 사전)
- (4) Nueva gramática de la lengua española(스페인어 새문법서)

15) 진행중인 주요 사업 내용: 주요 행사 및 사업과 동일함.

16) 향후 핵심 과제:

“panhispánico의 정리, 통합”(panhispánico: 스페인어를 사용하는 모든 국가, 현재 사용되고 있는 모든 스페인어)

17) 언어 정책 및 연구 관련 타기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

중추 핵심기관으로써 분점처럼 있는 21개의 기관과 협력

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차

- 중추기관: 왕립 스페인어 한림원(기관의 성격과 정책을 자세히 설명)
- 20개의 중남미권 한림원(지점): 정책과 기관 성격 간단히 설명.
- 멕시코 한림원(지점): 기타 20개의 한림원과는 다르게 기타 성격설명이 자세함.
- 신조어나 논란이 되고 있는 언어에 대한 논의나 결정은, 스페인의 왕립 스페인어한림원에서 결정하는 단어로 사용하게 된다.

19) 기타 특이사항:

- 왕립 스페인어 한림원의 홈페이지 첫 화면 오른쪽 하단에 “오늘의 단어”라 하여, 매일 새로운 단어를 올리고, 그 단어를 클릭하면, 단어에 대한 상세설명(사전형식)이 나와 있는 화면으로 자동 이동됨.
- 홈페이지 첫 화면에 최근 출간된 책의 사진과 출판 이유와 상세설명을 하고 있음.
- 신조어에 대한 공지사항이 있음.
- 공식적이지는 않지만, 대중들을 통해 만들어진 단어나, 사회문화의 영향으로 새롭게 생겨난 단어에 대한 정확한 뜻과 사용에 대해서 공지하기도 함.
- 21개의 중남미 한림원에서는 기관의 성격과 설립년도 정도의 간략한 설

명만 있었지만 이 홈페이지의 경우 한림원의 본거지답게, 새롭게 출판된 책, 사전 그리고 신조어에 관한 설명을 수시로 잘 공지하고 있다. 뿐만 아니라 스페인어를 사용하고 있는 중남미국가에서 현재 사용되는 단어와 문장, 말들의 통합을 위해서 노력하고 있다고 강조하고 있다.

○ 포르투갈

■ Instituto Camões

1) 소속 국가: 포르투갈(Portugal)

2) 기관 명칭

- 한국어: 카몽이스 재단
- 자국어: O Instituto Camões
- 영어: Institute Camões

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.instituto-camoes.pt/index.htm>
- 전화 번호: 351-21 310 9100
- 메일 주소: icgeral@instituto-camoes.pt

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: Maria Helena Sequeira, 351-21-310-9100, 팩스: 351-21-310-9102
- 메일 주소: icgeral@instituto-camoes.pt

5) 설립 연도: 1992

전신인 O Instituto de Cultura e Língua Portuguesa(o ICALP)를 이어 1992년 7월15일 시행령 135/92을 통해 교육부(ME) 산하에 설립됨. 1994년 2월24일 시행령 48/94를 통해 외교통상부(MNE) 산하로 이관됨

6) 설립 목적 및 경위:

- 국제어로써의 포르투갈어와 문화를 전 세계에 알리고 교육할 수 있는 정책수행
- 외국대학의 포르투갈어 교육관련 학과 설립에 대한 교육 프로그램과 교수인력 지원
- 국제어로써 포르투갈어 교습/학습 과정 발전에 대한 각국 대학과의 연대
- 세계 곳곳에 남아있는 포르투갈 문화유산 보존과 연구 지원
- 외국인을 위한 포르투갈어 교육에 대한 프로젝트 연구지원
- 예술문화에 대한 외국기관과의 인적/물적 교류 지원

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 포르투갈어

8) 기관 성격: 국가지원기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 원장
- 부원장
- 외국인을 위한 포르투갈어 교육부서
- 해외 문화전파 부서
- 인적자원관리 부서

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수: 508명
- 부처별 배당 인원수:
 - 본부행정 (50명), 해외기관 관리자(77명), 포르투갈어 교수(381명)
- 비정규직 총 인원수: 비공개

11) 2007년 예산 총액:

14,479,000 euro (이 중에서 8,900,000 유로를 해외 포르투갈어 전파에 책정)

12) 예산 조달 방법 및 조달처:

포르투갈 정부 외교통상부(MNE)예산에서 배정. 기타 자체 수익사업(출판물) 및 협력 부처(문화부, 교육부)에서 사안별 예산지원을 받음.

13) 주요 업적

- 주요 발간물: 출판물 카탈로그(pdf 파일 첨부)

- 주요 행사 및 사업:

전 세계 97개국(아프리카: 28개국, 아메리카 12개국, 아시아 19개국, 유럽 36개국, 오세아니아 2개국)에 포르투갈어 언어원 내지 문화원을 개설(총 231개)하여 포르투갈 정부에서 책임자(leitor: 총 77명)와 포르투갈어 교수(381명)를 파견하여 운영하고 있다.

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지: Revista Camões

15) 진행중인 주요 사업 내용: 13과 상동

16) 향후 핵심 과제:

2008년, 2009년에는 포르투갈 교육부(콘텐츠 개발 담당)와 협력하여 외국인을 위한 초등 및 중등 포르투갈어 과정을 개발하여 교류 국가에 서비스할 사업을 추진 중.

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

- Cominidade dos Países de Língua Oficial Portuguesa(CPLP: 포르투갈 공식어사용 국가 공동체): 포르투갈어를 국가공식어로 사용하는 국가공동체로써 국제어로써의 포르투갈어 언어정책에 큰 영향을 미친다.
- Instituto Internacional da Língua Portuguesa(IILP:포르투갈어 국제재단): 1989년 브라질 대통령 José Sarney의 제안을 시초로 1999년 카보베르드(Cabo Verde) 수도 Praia에 CPLP산하 기관으로 설립되어 포어권 국가 간 문화, 교육, 정보, 과학기술 교류의 수단과 국제어로써의 지위향상을 위한 언어정책 수립에 그 역량을 이바지하고 있다.
- Ministério dos Negócios Estrangeiros (포르투갈 외교통상부): 카몽이스 재단의 재정지원과 국외활동 지원.
- Ministério de Cultura(포르투갈 문화부): 1994년까지 카몽이스 재단 운영 지원 부서
- Ministério da Educação(포르투갈 교육부): 카몽이스 재단에 필요한 교육, 문화콘텐츠 개발과 지원.

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차:

기본적으로 포르투갈은 다언어주의, 언어상대주의를 기본으로 한 타 언어와 문화를 대등하게 존중하는 언어관을 기본으로 삼고 있다. 1996년 7월 과거 역사의 인연을 바탕으로 포르투갈어를 국가 공식어로 사용하는 7개의 독립국가(포르투갈, 브라질, 모잠비크, 앙골라, 카보베르드, 상토메이프린시피, 기네비싸우)들이 2억에 달하는 포르투갈어 화자간의 관계를 연결시키는 교두보로 CPLP라는 언어공동체를 창설함으로써 포르투갈어를 어떤 한 단일국가를 중심으로 한 언어정책보다는 회원국 간의 협의를 통한 국제어로써의 언어정책에 무게를 실어가고 있다. 이미 1990년 각국의 서로 다른 언어사용환

경에서 발생한 어휘 유입과 포르투갈어의 변이형에 대한 철자법 통일협약을 맺었으나 현재까지 포르투갈, 브라질, 카보베르드 이 세 국가만 동의한 상태이다.

19) 기타 특이사항:

전 세계 97개국에 퍼져있는 언어원/문화원을 통해 포르투갈어 교수인력 지원 및 현지의 포르투갈어 출판물 발간 지원

마. 아랍어권

○ 터키

■ Türk Dil Kurumu

1) 소속 국가: 터키(Turkey)

2) 기관 명칭

- 한국어: 터키어 협회
- 자국어: Türk Dil Kurumu
- 영어: the Turkish Language Association

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: www.tdk.gov.tr
- 전화 번호: 90-312-428-6100
- 메일 주소: bilgi@tdk.gov.tr

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: 90-312-426-7997(해외담당 Ayse ANIL)
- 메일 주소: 불명

5) 설립 연도: 1932년 7월12일

6) 설립 목적 및 경위:

터키 공화국을 설립한 터키의 국부라고 불리는 아타튀르크의 명에 의해 설립된 터키 언어 심층 연구기관으로서, 터키어의 순수함과 아름다움을 유지하고 발전시키기 위한기관

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 터키어

이 기관의 주요 업무 핵심 2가지

- (1) 터키어 연구
- (2) 터키어의 현존하는 문제점을 발견하고 해결책 모색

8) 기관 성격: 국가지원기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

40개의 학문 협회 회원, 17명의 전문가, 56명의 직원으로 구성되어있음.

- (1) 사전 제작 부서
- (2) 문법부서
- (3) 언어부서
- (4) 전문용어 부서
- (5) 방언연구 부서
- (6) 자료 작품 부서

10) 인력 구조:

- 정규직 총 인원수: 140명
- 부처별 배당 인원수: 비공개
- 비정규직 총 인원수: 없음

터키에서는 정규직 및 비정규직의 개념이 없고, 터키어협회(Turk Dil Kurumu)에서 추진하는 프로젝트나 사업에 따라 그에 맞는 전문가들과 계약을 맺어서 프로젝트를 끝내는 형식을 취함.

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처:

설립자인 아타튀르크의 유언에 따라 그가 남긴 유산을 터키어 협회와 터키 역사협회에 나누어 남긴 것으로 예산 조달을 하였음. 이후 몇 차례 구조 조정을 거쳐 현재는 아타튀르크 문화 언어 역사 고등기관 산하로 귀속됨.

13) 주요 업적

- (1) 터키어 사전 프로젝트 (아래와 같이 세분화되어 작업함)
 - 현행 터키어 사전과 작문 안내서 제작 부서
 - 터키어내 외래 차용어 사전 제작 부서
 - 오스만 터키어 사전 제작 부서
 - 명문집 제작
 - 터키어 교육과 교습연구 부서
 - 터키어 관련 종사자 담당 부서

- 출판 부서
- 치의학 용어 담당부서
- 경제 용어 담당부서
- 의약품 용어 담당부서
- 의학용어 담당부서
- 터키 역사 용어 작업부서
- 수의사 용어 작업 부서
- 컴퓨터 지원 용어 작업 부서

(2) 터키 방언과 억양, 문법 프로젝트

(3) 터키어와 역사 시기별 문체와 문법 프로젝트

(4) 키크투르크 (최초의 터키어) 문서, 비석 등에 새겨진 터키어 연구 프로젝트

▪ 주요 발간물:

- ‘터키어’ 잡지(Türk Dili) - 한 달에 한번
- ‘터키세계언어와 문학’ 잡지(Türk Dünyası Dil ve Edebiyat) - 6개월에 한번
- ‘연간 터키어 연구’ 회보 (Türl Dili Araştırmaları Yılığı) - 1년에 한번

▪ 주요 행사 및 사업: “13) 주요 업적” 내용과 같음.

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지: 13)의 주요 발간물과 같음.

15) 진행중인 주요 사업 내용:

- (1) 터키학 분야에서 나오는 외래 작품들을 터키어로 변환시키는 프로젝트
- (2) 터키 신화 발굴과 그것을 터키어로 전환하여 발표하는 프로젝트
- (3) 공학 용어 사전 프로젝트

16. 향후 핵심 과제: 비공개

17. 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:
비공개

18. 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차: 비공개

19. 기타 특이사항:

- (1) 터키어 협회에는 정규직/ 비정규직의 개념 보다는 어떤 프로젝트나 새로운 사업에 따라 필요한 전문가나 우수 인력을 기간이나 또는 프로젝트를 단위로 하여 계약함.
- (2) 터키어 협회(Türk Dili Kurumu) 에서 운영하는 도서관이 따로 있고 인터넷(www.tdkkitaplk.org.tr)으로도 국내에서 출간된 모든 도서의 검색이 가능하다.
- (3) 터키어 협회(Türk Dili Kurumu) 에서의 책 출판 절차와 준수사항

▪ 출판절차

- (1) 신청서 작성
- (2) 작가 또는 번역가에게 기술 조건등과 관련된 정보와 서면 계약서가 주어진다.
- (3) 출판될 작품을 위해 작가, 번역자와 터키어협회 간 작품 인쇄권 양도과 관련된 계약서를 마련하고 서명 받는다. 이후 작품의 출판은 이 계약서상의 법을 따른다.
- (4) 출판된 작품의 20부는 작가나 번역자에게 무료로 제공된다. 잡지와 전집의 경우 작가나 번역자에게 각각 20권씩 무료로 제공된다. 전집 작품 정리자(편집자)에게는 5권이 무료 제공된다.

▪ 터키어 협회 책 출판 시 준수사항

- (1) 정자법이나 구두법은 터키어 협회 정자법 지침서의 가장 최신의 개정법에 따른다.
- (2) 작품은 마이크로 소프트 워드 프로그램으로 쓰여진다.
- (3) 글자는 “ Times New Roman”으로 11폰트로 하고 각 줄간격은 “ 1줄”로 한다.
- (4) 각주는 9폰트로 하고 “각주 첨가”라고 표기를 한다.
- (5) 작품의 페이지는 아래와 같은 크기를 준수해야한다.

여백공간	여백공간
위 5cm	위 5,8 cm
아래 5cm	아래 5,8 cm
오른쪽 3,6 cm	오른쪽 3,6 cm

왼쪽 3,6 cm

왼쪽 3,6 cm

- (6) 페이지 사이와 작품 마지막에 첨가될 그래픽, 사진, 지도 등을 위해 적당한 크기를 남겨두고, 그림 밑 설명의 글자는 9 폰트로 한다.
- (7) 작품에서 라틴 알파벳 이외 다른 알파벳(아랍어, 중국어 등) 이 사용될 경우 그 알파벳을 하드디스크 또는 디스켓에 저장하여 제출되어야 한다.
- (8) 작품에서 사용될 필사체 문자 폰트도 하드디스켓 또는 디스켓에 저장하여 제출 되어야 한다.
- (9) 작품의 각주나 출처 표기는 다음과 같은 규칙을 준수한다.
 - 각주가 있는 부분에는 글자 위에 숫자가 표기 되고, 페이지 밑에 숫자를 문두에 표기하여 각주임을 표시한다.
 - 관계 서적 목록은 작품의 가장 마지막에 아래와 같은 형태로 표기된다.
예컨, 하산의 “ 사이프러스에서 터키와 터키어” 10회 터키어 위원회에서 읽혀진 학문 발표 1963 , 터키어 협회(Türk Dil Kurumu) 출판물, 37-50, 앙카라 , 1964
- (10) 작품의 체계적인 구조(I.A. 1.a)는 분류 방식에 의하고 작품의 차례 목록에서 명시된다.

○ 이스라엘

■ The Academy of the Hebrew Language

1) 소속 국가: 이스라엘

2) 기관 명칭

- 한국어: 히브리어 연구원
- 자국어:



- 영어: The Academy of the Hebrew Language

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: 없음.
- 전화 번호(Phone number): 972-2-6493555-0; via fax: 972-2-5617065(본 연구원 대표번호는 히브리어로 되어 있고, 이 번호는 발행물 관련 연락처임.)
- 메일 주소(Email address): acad2u@huji.ac.il

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: 972-2-6493555-0
- 메일 주소: acad2u@huji.ac.il

5) 설립 연도(Year of establishment): 1953

6) 설립 목적 및 경위:

- (1) 역사적 층위에 따른 히브리 어휘를 집적, 이의 데이터베이스화 작업
- (2) 히브리 언어의 구조, 역사, 방언(offshoot)연구
- (3) 히브리어의 특성, 어휘, 문법, 맞춤법 및 음역 분야에서 히브리어 발전의 지침을 마련

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 히브리어

8) 기관 성격: 국립기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

- (1) 언어과학 사무국(the scientific secretariat): 전문용어(terminology) 관련 업무
- (2) 사전편찬부(the Historical Dictionary Project)
- (3) 컴퓨터부(the computer section).

10) 인력 구조:

- 정규직 총 인원수: 비공개
- 부처별 배당 인원수: 비공개
- 비정규직 총 인원수: 비공개

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 주요 발간물 수익금

13) 주요 업적:

- 주요 발간물: 사전류, 전문용어사전발간, 문법서 및 기타 학술서적 발간
 - 금융분야 용어사전 (2007)
 - 의학용어사전(1999)
 - 이스라엘의 식물명 사전(2000)
 - 기타 다수의 전문용어사전, 문법서 및 학술서적
- 주요 행사 및 사업(Major functions and operations):
 - 히브리어 사전 편찬 프로젝트

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

- *Aqaddem*: 소식지
- *Leshonenu*: 학술지 (A Journal for the Study of the Hebrew Language and Cognate Subjects)

15) 진행중인 주요 사업 내용(Operations under progress):

(1) 사전편찬 프로젝트

- 고대히브리 문학 데이터베이스화 및 현대 히브리 문학 데이터베이스화 (71명 저자가 저술한 8,852,000 어휘의 데이터 베이스화. 3,047,000개의 어휘가 수록된 전자사전 데이터베이스화)

(2) 각종 히브리어 학술저서 발행

(3) 유네스코 유산 지정 프로젝트 수행

16) 향후 핵심 과제(Outlook of core tasks):

히브리어 사전편찬 및 전문용어사전 발간

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

유네스코 등 국내외 단체의 프로젝트 수행

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차: 비공개

19) 기타 특이사항(Other particulars): 없음

○ 시리아

■ Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah bi Dimashq

1) 소속 국가: 시리아(Syria)

2) 기관 명칭

- 한국어: 다마스쿠스 아랍어학술원
- 자국어: Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah bi Dimashq
مجمع اللغة العربية بدمشق
- 영어: Academy of the Arabic Language in Damascus

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: 없음
- 전화 번호: 없음
- 메일 주소: 없음

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: 불명
- 메일 주소: 불명

5) 설립 연도: 1918년

6) 설립 목적 및 경위:

- 설립 목적
 - (1) 오스만 터키 지배 이후 표준 아랍어의 부흥 및 발전
 - (2) 시리아 공공 기관들의 아랍어화
 - (3) 교육의 아랍어화
 - (4) 교육 기관의 설립
 - (5) 현대 시리아인들의 아랍어 발음 약화 대처 방안 연구
 - (6) 현대 문명, 과학, 문학, 예술 분야 신조어 연구 및 외국 인명 연구, 관련 표기법 통일
 - (7) 아랍어 발전 관련 제 분야 연구 및 보급을 위한 사업 추진]
 - (8) 번역 사업

▪ 설립경위

1918년 다마스쿠스에 아랍 정부가 들어선 이후 시리아는 이전 오스만 터키 지배의 영향으로 모든 공공 기관과 사회 분야에서 터키어가 공용어로 사용되고 아랍어가 심각한 위기에 직면하였음을 인지하였다. 이러한 상황에 대처하기 위해 번역과 저술 담당 전문 행정 부처를 설립 공무원들에게 아랍어 사용을 권장하고 정부 부처 및 군대 용어를 터키어에서 아랍어로 대체하도록 명한다. 1919년 6월 이 행정부처는 두 부서로 나뉘게 되는데 제1부서는 일반 정보 담당, 제2부서는 아랍어 개혁작업 및 저술 활동, 아랍어화 도서관 및 고대 유산 담당 업무를 맡게 된다. 이 부서가 바로 '학술원'으로 명명되었다. 이 학술원이 현재 아랍어학술원의 전신이며 1919년 7월 30일 다마스쿠스 아랍어 학술원의 정식 출범 성명서가 발표되었다.

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 아랍어

8) 기관 성격: 국립기관/정책 및 연구 기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

원장: Shakir al-Faham

- 사전 편찬위원회
- 문법위원회
- 전문용어 위원회
- 방언연구 위원회
- 번역 위원회
- 고대 필사본 및 유산 복원 위원회
- 잡지 및 인쇄물 발간 위원회

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수): 300명
- 부처별 배당 인원수: 20명
- 비정규직 총 인원수: 비공개

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 정부 지원금 및 학술원 발간 서적, 사전류 판

매 수익금

13) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- (1) 학술원 잡지 (Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah)
- (2) 아랍어 사전류
- (3) 아랍어 관련 서적류
- (4) 고대 문헌 복원 인쇄본 : 이븐 아사키르 의 '다마스쿠스 역사'
- (5) 제반 학문 분야 전문 사전류

▪ 주요 행사 및 사업:

- (1) 아랍어 유산 수집 및 고대 필사본 수집
- (2) 공공 도서관 건립
- (3) 고대 아랍, 또는 비 아랍 유산 수집 및 전문 박물관 건립
- (4) 학술원 잡지 발간
- (5) 전문 행정 용어 아랍어 번역 및 보급 사업
- (6) 학술원 정기 세미나 개최
- (7) 제반 사전류 편찬
- (8) 아랍어 문법의 용이화 작업
- (9) 번역 사업
- (10) 아랍시 낭송 대회 개최

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지: 13) 주요 발간물과 같음.

15) 진행중인 주요 사업 내용: 13) 주요 행사 및 사업과 같음.

16) 향후 핵심 과제:

- (1) 아랍어 사전류 편찬
- (2) 아랍어 관련 서적류 발간
- (3) 고대 문헌 복원 작업
- (4) 현대 용어의 아랍어화 작업

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

▪ 아랍어 학술원 연합

- 구성: 카이로 아랍어 학술원, 다마스쿠스 아랍어 학술원, 이라크 학술원, 아랍 유네스코, 요르단 아랍어 학술원, 모로코 아랍어 학술원, 리비아 아랍어 학술원, 팔레스타인 아랍어 학술원, 알제리 아랍어 학술원, 수단 아랍어 학술원
- 목적: 아랍어 학술원 간의 연락체계, 학술원의 아랍어 또는 언어적, 학문적 유산과 관계된 활동 조율, 학문적, 예술적, 문명적 전문용어 통일화 작업 및 보급

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차: 비공개

19) 기타 특이 사항:

학술원장은 매 4년마다 회원들의 투표로 선출된다. 역대 원장은 모두 5명으로서 초대 원장 겸 학술원 설립자 Muhammad Kurdi 'Ali, 2대 원장 Khalil Mirdam Bik, 3대 원장 Mustafa al-Shahabi, 4대 원장 Husni Sabah, 현 5대 원장은 Shakir al-Faham이다.

○ 요르단

■ Mama'al-Lughah al-'Arabiyah al-'Urduni

- 1) 소속 국가: 요르단(Jordan)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 요르단 아랍어학술원
 - 자국어: Mama'al-Lughah al-'Arabiyah al-'Urduni
 - 영어: Jordan Academy of Arabic
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: www.majma.org.go
 - 전화 번호: 5343500/5343501/5343502
 - 메일 주소: Jaa@Ju.Edu.Jo
- 4) 접촉 가능한 담당자 연락처
 - 전화 번호: 없음
 - 메일 주소: 없음
- 5) 설립 연도: 1976년
- 6) 설립 목적 및 경위:
 - 설립목적
 - (1) 표준아랍어의 보전 및 현대 문명, 과학, 예술 분야 발달 변화에 부응하는 언어발전
 - (2) 현대 문명, 과학, 문학, 예술 분야 전문 용어 통일 및 사전 편찬 이와 관련 국내외 관련 기관과 긴밀한 협력관계 유지
 - (3) 언어, 문학, 학문, 예술 분야 고대 아랍, 이슬람 유산의 재건
 - (4) 아랍어 관련 제반 분야 연구 장려
 - (5) 저술, 번역, 편찬 활동 장려
 - (6) 학술원 부속 도서관 건립
 - (7) 해외 유명 서적 아랍어번역 및 발간, 이와 관련 번역상 공모

▪ 설립경위

1924년 요르단 왕국의 압둘라 왕자는 아랍어의 순수성 보존과 제반 연구의 필요성을 인지 전문 학술 기관의 설립을 명하고 앳세이크 사이드를 회장으로 임명하였다. 동시에 리다 타오피크, 무스타파 알갈라인, 라시드 비크 바끄둔스 등의 저명 학자 들을 회원으로 가입시켰다. 그러나 이 학회는 재정적, 인력적 난관을 극복하지 못하고 그 활동이 중단되기에 이르렀다. 1961년 요르단 교육부는 '아랍어화' 작업에 관한 자문 위원회를 개최 표준 아랍어의 보급 및 현대 문명 발달에 부응할 수 있는 아랍어의 신조어 작업등을 전담할 아랍어 학술원 설립안을 결의한다. 1973년 이 안건은 요르단 국무위원회에서 통과되어 기존 설립된 다마스쿠스 학술원, 카이로 학술원, 바그다드 학술원 등을 답사 학술원들의 목적, 주요 활동, 조직 기구등에 대한 조사가 이루어 졌다. 1973년 후반 요르단 국무회의에서 원칙적으로 아랍어 학술원 설립에 동의하고 1976년 요르단 국왕명으로 아랍어 학술원 설립허가가 이루어지고 공식 명칭을 '요르단 아랍어 학술원'으로 정하고 재정, 행정적으로 독립적 기구로 출발하였다.

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 아랍어

8) 기관 성격: 국립기관/정책 및 연구 기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 원장: Dr. 'Abdu al-Karim al-Khalifah
- 부원장: Mahmud al-Samrah
- 사무국장: 'Abdu al- Hamid al-Fallah
- 학술원 임원: 21명
- 명예 회원: 13명
- 후원회원: 40명

- (1) 사전 편찬위원회
- (2) 문법위원회
- (3) 전문용어 위원회
- (5) 방언연구 위원회
- (6) 번역위원회

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수: 300명
- 부처별 배당 인원수: 20명
- 비정규직 총 인원수: 비공개

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 정부 지원금 및 학술원 발간 서적류 판매 수익금

13) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- (1) 학술원 잡지 (Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah) : 1년에 2회 발행, 3인 이상의 심사를 거쳐 통과된 논문 게재
- (2) 아랍어 사전 류: 최근 아랍어로는 최초로 '요르단 일반 생활 용어 사전' 발간
 - 아랍어 역사 사전
 - 아랍어 인명 사전
 - 아랍어 의학, 약학 용어사전
 - 농업, 환경, 생물학, 화학, 지질학 용어사전
 - 물리, 수학 사전
 - 공학사전(도시공학, 건축학, 전기공학, 기계공학)
 - 아랍어 관련 서적 류
 - 각종 세미나 발표 집
 - 고대 문헌 복원 편집 본

▪ 주요 행사 및 사업:

- 아랍어 관련 제반 연구
- 아랍어 관련 저술, 번역, 인쇄 작업 장려, 각종 대회 개최, 학술원 부속 도서관 건립
- 제반 사전 류 편찬
- 세계적 유명 서적 아랍어로 번역 및 발간
- 학술원 정기 학술대회 개최, 국내외 관련 세미나 개최
- 아랍어 신조어 통일 작업 및 국내외 미디어를 통한 홍보

- 학술원 잡지 발간((Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah al-'Urduniyyah)
- 아랍어 능력 취약한 신세대 위한 제반 사업 실시, 아랍어 명칭 일반화 사업 및
- 영어 명칭 사용 금지
 - 언론계 종사자 위한 정기 아랍어 강좌 실시
 - 교육부와 협조 아래 학생들 아랍어 능력 향상 위한 효율적 교수법 연구
 - 교육부와 협조 각 단계 별 아랍어 교재 편찬 및 관련 사업 수행
 - 대학교육의 아랍어화(대학교재의 아랍어화)
 - 현대 과학 전문 용어의 아랍어화
 - 고대 문헌의 복구

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

학술원 잡지(Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah): 1년에 2회 발행

15) 진행중인 주요 사업 내용:

- (1) 학술원 정기 세미나 개최
- (2) 사전 류 편찬
- (3) 아랍어 관련 우수 연구 논문 공모 시상
- (4) 아랍어 교재 편찬 사업 교육부와 협조 각 단계 별 아랍어 교재 편찬 및 관련 사업 수행 위한 전담 위원회 구성, 요르단 내 각 대학교수, 전문 교사, 학자 모두 14명 위원
- (5) 전문학술 서적 번역 및 발간 작업 및 관련 대회 개최

16) 향후 핵심 과제:

요르단 내 각 학교 교과과정 및 교재의 아랍어화 작업 및 아랍어 교재 편찬 사업 교육부와 협조 각 단계 별 아랍어 교재 편찬 및 관련 사업 수행 위한 전담 위원회 구성, 요르단 내 각 대학교수, 전문 교사, 학자 등 14명의 위원으로 구성

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

- 아랍어 학술원 연합

- 구성: 카이로 아랍어 학술원, 다마스쿠스 아랍어 학술원, 이라크 학술원, 아랍 유네스코, 요르단 아랍어 학술원, 모로코 아랍어 학술원, 리비아 아랍어 학술원, 팔레스타인 아랍어 학술원, 알제리 아랍어 학술원, 수단 아랍어 학술원
- 목적: 아랍어 학술원 간의 연락체계, 학술원의 아랍어 또는 언어적, 학문적 유산과 관계된 활동 조율, 학문적, 예술적, 문명적 전문용어 통일화 작업 및 보급

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차: 비공개

19) 기타 특이사항: 없음

○ 이집트

■ Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah bi Misr

1) 소속 국가: 이집트(Egypt)

2) 기관 명칭

- 한국어: 이집트 아랍어학술원
- 자국어: Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah bi Misr
مجمع اللغة العربية بمصر
- 영어: Academy of the Arabic Language in Egypt

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: [www. Arabicacademy.org.eg](http://www.Arabicacademy.org.eg).
- 전화 번호: 7355983-7362002
- 메일 주소: arabicacademy@idsc.net.eg

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: 없음
- 메일 주소: 없음

5) 설립 연도: 1932

6) 설립 목적 및 경위:

- 설립목적
 - (1) 표준아랍어의 보전 및 현대 과학, 예술 분야 발달 변화에 부응하는 언어발전
 - (2) 아랍어의 기원, 현대 사용 변종 연구, 아랍어 문법, 형태론 규칙 용이화 및 교육의 보급, 아랍어 서식 용이화
 - (3) 현대 문명, 과학, 문학, 예술 분야 신조어 연구 및 외국 인명 연구, 관련 표기법 통일
 - (4) 아랍어 발전 관련 제 분야 연구 및 보급을 위한 사업 추진
 - (5) 상기 목적과 관련된 제반 연구

▪ 설립경위

이집트 아랍어 학술원 설립 구상은 언어, 문학, 학계의 많은 학자들이 바래왔던 일이며 이러한 구상은 1892년에 현실화되기 시작하여 많은 학자와 문인들로 구성된 아랍어 학회가 설립되었다.

셰이크 무함마드 타우피크 알 바크리, 알 아마무 무함마드 압부, 셰이크 무함마드 마흐무드 산카이파를 위시한 이 학회는 그러나 몇 달 안가 해체되고야 말았다. 그러나 이집트 내에서는 여전히 문인들과 학자들에 의한 언어학회 설립에 대한 요구가 있었으며 이 요구는 점점 구체화되었다.

이는, 이집트 방언('Ammiyah) 사용과 외래어 수용에 대한 목소리가 높아짐에 따라 표준 아랍어 옹호 학자들이 외국어(특히 터키어, 유럽어)와 방언의 표현과 문법이 혼재된 언어적 혼란을 초래하게 될까 우려하였기 때문이었다. 그러나 암미야 사용과 외래어 사용을 주장했던 이들은 아랍어가 시대적 변화에 부응하기를 바랐던 사람들이었으며, 아랍어 체계를 단순 용이화 시키고자 노력했고 신조어를 만들어냈으며 표준 아랍어의 파생 규칙 등에 맞추어 신조어와 외래어 등의 아랍어화 작업을 시작하였다. 1908년 카이로 대학교 다르 알-울룸(Dar al- 'ulum)클럽에서 언어 학회를 개최하여 하프니 나시프, 함자 파트흐 알라, 탄 따위 자우하리, 파트히 자그를 등의 학자들이 표준 아랍어와 이집트 방언, 외래어, 아랍어화 된 단어 등의 문제에 관한 논문을 발표하였다. 이 학회에서 결국 새로운 현대 명칭들의 단어를 표준 아랍어의 규칙에 맞게 만들어내고 아랍어에서 상응하는 단어가 없을 경우 외래어를 차용하여 쓰되 이 과정의 감독과 심사를 담당할 학술원을 설립할 것을 결정하였다. 1916년 아흐마드 루트피 교수는 일부 학자, 문인들과 함께 이집트 언어학술원의 전신이었던 소위 'Majma' Dar al- Kutub al-Misri'를 설립하였고 셰이크 살림 알 바샤리 교수를 회장으로 임명하고 '셰이크 아흐마드 알렉산더' 교수, 하프니 나시프, 함자 파트흐 알라 교수등이 회원으로 가입하였으나 1919년 혁명 발발로 활동이 중단되었다. 이 학회 설립을 위해 기울인 전적인 노력은 이후 이집트 아랍어학술원 설립의 초석이 되었다. 이후 1932년 12월 이집트 국왕 명으로 표준 아랍어의 안전성 보전과 현대 과학, 예술 분야 발달 변화에 부응하는 언어발전 및 사전 편찬 류 등의 목적으로 이집트 아랍어 학술원이 정식으로 설립되었다.

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 아랍어(표준아랍어 및 구어체 방언)

8) 기관 성격: 국립기관/정책 및 연구 기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 원장: Mahmud Hafiz
- 부원장: Kamal Bishr
- 사무국장: Faruq Shushah
- 재무 행정담당 부장: Ahmad Hamid Husayn
- 언어사전 및 고대문헌복구 담당부장: Iqbal Zaki Sulayman
- 기록 및 발행, 문화 사업 담당 부장: Shamiyah Muhammad Shawqi Amin
- 총무 부장: Sha'ban 'Abdul 'Ati 'Atiyah

- (1) 사전 편찬위원회
- (2) 문법위원회
- (3) 전문용어 위원회
- (4) 방언연구 위원회
- (5) 번역위원회
- (6) 고대 문헌 복원위원회

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수: 150명
- 부처별 배당 인원수: 20명
- 비정규직 총 인원수): 비공개

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처):

정부 지원금 및 학술원 발간 서적, 사전 류 판매 수익금

13) 주요 업적

- 주요 발간물:
 - 학술원 잡지(Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah) : 계간지
 - 아랍어 사전류
 - 아랍어 관련 서적류 : '아랍어학술원 역사', '아랍어사전편찬학자 75년

- 사', '아랍어 방언연구 1, 2,' '아랍어 사전학 연구' 등
- 문화 세미나 발표 집
- 고대 문헌 복원 편집 본
- 제반 학문 분야 사전류
- '현대 화학 사전' 편찬

- 주요 행사 및 사업:
 - 학술원 정기 연례 세미나 개최
 - 제반 사전류 편찬
 - 아랍 문학 관련 우수 논문 공모 시상
 - 꾸란 관련 우수 논문 공모 시상

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

학술원 잡지 (Majallat Majma' al-Lughah al-'Arabiyyah): 계간지

15) 진행중인 주요 사업 내용:

- (1) 학술원 정기 연례 세미나 개최
- (2) 사전류 편찬 : al- Mu'jam al- Kabir , al- Mu'jam al- Wasit, al- Mu'jam al-Wajiz, al- Mu'jam al-Tarikhi
- (3) 아랍 문학 관련 우수 논문 공모 시상
- (4) 2008 고대문헌(유산) 복원 대회
 - 개시일: 2007년 12월 9일
 - 종료일: 2008년 3월 31일
 - 조건: 640페이지 이상 자료 조사
 - 상금: 3만 파운드
 - 시상: 2008년 10월 말
- (5) 2008 아랍어학술원 연례 학술대회

고등교육부 장관 겸 학술연구부 장관 하니 힐랄 박사, 2008년 4월 21일부터 5월 5일까지 “아랍어와 시대의 도전” 이란 주제로 74차 아랍어학회 연례회의 개최 승인. 이는 2007년 1510호 총리 결의안에 명시된 대표권에 따른 것임.

16) 향후 핵심 과제:

- (1) 신조어의 아랍어화 작업

- (2) 제반 사전 류 편찬
- (3) 고대 문헌 복구 작업

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

- 아랍어 학술원 연합
 - 구성: 카이로 아랍어 학술원, 다마스쿠스 아랍어 학술원, 이라크 학술원, 아랍 유네스코, 요르단 아랍어 학술원, 모로코 아랍어 학술원, 리비아 아랍어 학술원, 팔레스타인 아랍어 학술원, 알제리 아랍어 학술원, 수단 아랍어 학술원
 - 목적: 아랍어 학술원 간의 연락체계, 학술원의 아랍어 또는 언어적, 학문적 유산과 관계된 활동 조율, 학문적, 예술적, 문명적 전문용어 통일화 작업 및 보급

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차:

학술원 정 회원 3분의 2이상이 참여한 회의에서 과반수 이상 찬성한 의견을 학술원장이 교육부에 발의하면 교육부 제청 거쳐 대통령이 결정한다.

19) 기타 특이사항:

학술원은 원장, 부원장, 사무국장 한명씩을 둔다. 이들은 학술원 회원들의 비밀 투표를 통해 4년마다 선출한다. 투표에는 정 회원 3분의 2이상이 참여하여야 하며 참여자의 과반수 이상을 득표한 후보가 당선된다. 당선 원장은 교육부의 제청을 거쳐 대통령이 결정 임명한다. 부원장과 사무국장은 원장의 제청을 거쳐 교육부에서 임명한다.

○ 모로코

1. Institut d'Études et de Recherches pour l'Arabisation (불어)

1) 소속 국가: 모로코(Morocco)

2) 기관 명칭

▪ 한국어: 모로코 아랍화 연구원

▪ 자국어:

[불어]Institut d'Études et de Recherches pour l'Arabisation

[아랍어]معهد الدراسات والأبحاث للتعريب الدراسات وأبحاث التعري

▪ 영어: IERA

3) 기관 연락처

▪ 누리집 주소: <http://www.iera.ac.ma/iera>

▪ 전화 번호: Tel: (212) 37-77-30005, 팩스: (212) 37-77-60-25

▪ 메일 주소: iera@iera.ac.ma

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

▪ 전화 번호: (212) 37-77-30005,

▪ 팩스: (212) 37-77-60-25

▪ 메일 주소 (Email address): 연구진(교수진), 엔지니어

- al-kataani hamza 교수 hamza@hotmail.com

- al-Husnii said(수석 엔지니어) hassani@iera.ac.ma

5) 설립 연도(Year of establishment): 1960

6) 설립 목적 및 경위:

▪ 설립 경위

언어학, 실무, 교육, 학술, 기술 분야에 아랍어를 보급하기 위하여 1960년 리바트에 무함마드 5세 스위시 대학 산하 '아랍화 연구원'이 창립됨.

▪ 설립 목적

아랍어는 국가 공식 언어, 유엔 공용어으로써 커뮤니케이션과 지식활동을

용이하게 하기 위하여 전문용어 및 컴퓨터용어로서 아랍어를 보급하는데 그 취지가 있다. 언어의 아랍화 정책을 수립, 정보언어학과 교육학, 기획 분야에 있어서 아랍어를 발전, 보급하기 위한 실용적 연구를 이행하는데 그 목적이 있다.

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 아랍어(언어의 아랍화 정책 연구 및 학술연구)

8 기관 성격: 국립기관

9. 조직 구조 및 부서별 업무:

- 원장(Directeur): Dr. Abderrahmane Rida
- 부원장(Directeur adjoint): Dr. Abdelfattah Hamdani
- 사무국장(Secrétaire Générale): Gueddou Abdallah

▪ 조직도:

- 원장, 부원장
- 산하: 연구국, 연구운영국, 협력국, 재무국, 정보국, 대외협력국, 출판국
- 원장, 부원장, 사무국장
- 사무국장 산하: 회계국, 문화재보호국, 대학박물관. 지원실, 인력개발 및 기관관련국

10) 인력 구조: 총 80명

- 정규직 총 인원수: 80명
- 부처별 배당 인원수:
 - 원장 1인, 부원장 1인, 사무국장 1인
 - 연구국: 24명, 연구 운영국: 3명, 협력국: 3명, 재무국: 2명, 정보국: 2명, 대외협력국: 3명, 출판국: 6명
 - 사무국장 산하:
 - 지원국: 14명, 대학박물관국: 2명, 문화재보호국: 2명, 회계국: 3명, 인력개발 및 기관관련국: 3명
- 비정규직 총 인원수: 비공개

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 비공개

13) 주요 업적

▪ 주요 발간물(Major publications):

- 1997년 영불아 정보사전, 1999년 불아 음식사전, 1999년 영불아 식물사전
- 불아 건설사전, 군사사전 발간.

▪ 주요 행사 및 사업:

2년에 한 번씩 언어 및 전문용어관련 학술세미나 개최

(1) 기관사업:

- 3개 언어 인터넷 온라인사전 편찬(영/불/아)
- 3개 언어 전기&경제&교육 인터넷 온라인사전 편찬(영/불/아)
- 3개 언어 경제전문용어 사전(영/불/아)

(2) 전문용어 사전 발간(연구지원 프로그램개발)

- 음식 및 도로관련 아랍어 전문용어 데이터베이스 GENTERM 개발
- 여성 및 개발 관련 전문용어 사전편찬
- 경제, 통신, 과학, 사회관련 전문용어 Talking machine

(3) 일반용어사전수록 시디롬 제작

(4) 다국어 전문용어사전 수록 시디롬 제작

(5) 기타 연구: 아랍어 격변화 분석 사업, 아랍어 텍스트 격변화 자동변환 프로그램 구축, 사전편찬활동(음식관련), 동사형태 변환 관련 서적 편찬, 전문용어 구축

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

- 저널 Abuhaath al-lisaniyah(언어연구): 1996년부터 연 2회 발간
- 1997년, 1999년, 2000년, 2003년 2004년, 2006년 학술세미나 결과물(전문용어, 언어철학, 동사, 아랍어 교육, 경제 및 경영에서의 아랍어, IT관련) 발간

15) 진행중인 주요 사업 내용:

- 온라인 다국어 전문용어사전 구축 중
- 연구사업: 아랍어 텍스트에서 추출한 아랍어 형태 자동분석(ELCA): 전문용어 사전, 번역, 아랍어 자동분석에 응용 연구
- 학술사업: 격년으로 아랍어 관련 전문 학술 세미나 조직 및 개최 및 당 세미나 연구 발표물 발간, 전문용어사전 발간, 각종 아랍어 사전과 전문 용어사전 개편 발간

16) 향후 핵심 과제:

- 온라인 다국어 용어사전 구축
- 제 분야의 아랍어 전문용어 데이터 베이스 구축.

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

격년으로 다른 학술 기관 및 단체들과 연계, 학술세미나를 개최하여 학술 전문연구에 관한 정보를 공유함.

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차: 비공개

19) 기타 특이사항:

아랍어의 아랍화 과정에서, 여타 아랍 국가들과 달리 온라인 다 국어 용어사전 구축 및 전문용어 CD-ROM 제작, 형태소 자동분석 연구를 시도하는 등 정보처리기반 연구에 중점을 두고 있다.

2. أكاديمية المملكة المغربية

1) 소속 국가: 모로코(Morocco)

2) 기관 명칭

- 한국어: 모로코 왕국 아카데미
- 자국어): أكاديمية المملكة المغربية
- 영어: 없음

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: 18 Aznaq al-bariha, Ribat, Morocco
- 전화 번호: Tel: (212) 37-7037-90
- 메일 주소: contact@lexico.ameleorg

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: (212) 37-7037-90
- 메일 주소: contact@lexico.ameleorg

5) 설립 연도: 1966년

6) 설립 목적 및 경위:

언어학 및 사전학 관련 학술대회 및 세미나 개최, 언어학 관련 연구 성과물 발행, 국내(모로코)외 전문가들과의 교류활동

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 아랍어

- 언어학 및 전문용어분야 관련 학술단체와 기관 및 연구소들과 공동프로젝트 조직

8) 기관 성격: 국가지원기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

각종 아랍어 및 사전 편찬 소위원회를 조직

10) 인력 구조(Human resources)

- 정규직 총 인원수: 400명
- 부처별 배당 인원수: 위원회직원 25명
- 비정규직 총 인원수: 340명

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처:

정부지원금 및 각종 저술서와 번역서 판매수익과 잡지간행수익으로 운영

13) 주요 업적

- 주요 발간물: 아랍어 전문분야사전
- 주요 행사 및 사업: 세미나, 회의, 연구 및 번역사업

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지: 사전학 잡지

15) 진행중인 주요 사업 내용:

- (1) 언어의 아랍화 사업
- (2) 사전편찬 사업
- (3) 언어학관련 정기간행물 발간

16) 향후 핵심 과제:

- (1) 번역과 언어의 아랍화 사업
- (2) 전문학술 사전 편찬사업

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

모로코 국내외 관련분야 단체들과 관계수립 위해 노력.

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차:

공용어로 쓰이는 불어 및 베르베르어와 사회적인 의사소통상상 갈등이 생기지 않도록 각급 학교와 대학교에 아랍화된 아랍어 보급.

19) 기타 특이사항(Other particulars):

마. 유럽어권

○ 독일

■ Institut für Deutsche Sprache

- 1) 소속 국가: 독일(Germany)
- 2) 기관 명칭
 - 한국어: 독일어 연구소
 - 자국어: Institut für Deutsche Sprache
 - 영어: Institute for German Language
- 3) 기관 연락처
 - 누리집 주소: <http://www.ids-mannheim.de>
 - 전화 번호: +49-621-1581-0
 - 메일 주소: trabold@ids-mannheim.de
- 4) 접촉 가능한 담당자 연락처
 - 전화 번호: Dr. Annette Trabold, +49-621-1581-0
 - 메일 주소: trabold@ids-mannheim.de
- 5) 설립 연도: 1964
- 6) 설립 목적 및 경위:
 - 현재 사용되고 있는 독일어를 연구하고 독일어에 관한 것들을 기록으로 남기기 위함.
- 7) 정책 또는 연구 대상 언어: 독일어
- 8) 기관 성격: 민간기관/ 정책 및 연구기관
- 9) 조직 구조 및 부서별 업무:
 - 학술자문위원회

- 재단이사회
- 연구소장(홍보출판실/전산실/행정실)
- 지도위원회(문법부/어휘부/어용부)
- 학술위원회

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수: 108
- 부처별 배당 인원수: 비공개
- 비정규직 총 인원수: 51

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처:

- 바덴-뷔텐부르크 주정부, 독일연방정부, 만하임市로부터 지원
- IDS 후원회(FIDS)
- 재단 수익사업
- 재단 소유자산으로부터 발생하는 소득

13) 주요 업적

▪ 주요 발간물:

- 고대 표준 독일어 사전(2007)
- 독일어의 변형과 변화(2007)
- 독일어 통사 사전(2007)
- 과정으로서의 대화(2007)
- 1933년 이후 독일어 정서법과 정서법 개혁의 역사(2007)
- Duden 대 독일어 사전(50만 어휘)

▪ 주요 행사 및 사업:

- 독일어 문법 조사
- 유럽의 표준어들과 유럽 언어의 다양성에 대한 학술회의 개최
- 독일어보호법 - 독일어의 발전(2001년 1월 29일 제안)
- 독일어 정책에 대한 각서 제출(2001년 4월 3일)

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

- 언어보고서 (월간지)
- 독일어 회보

15) 진행중인 주요 사업 내용:

- 러시아에서 사용되고 있는 독일어
- 독일어-외래어 사전
- 독일어 문법: 다른 유럽어들과의 비교
- 관용상의 단어 결합
- 독일어 구어의 변형: 표준어와 지방어
- 독일어 방언
- 국제 콩쿠르 개최 (2004년 5월 4일: “가장 아름다운 독일어 단어”)
- 독일어 연구 분야의 전문가들의 특강과 독회를 지속적으로 실시
- 독일어 문어 코퍼스 구축
- 역사언어 코퍼스 구축
- 대용량 독일어 코퍼스
- 코퍼스 분석방법

16) 향후 핵심 과제(Outlook of core tasks):

- 신조어 연구

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

독일에서 가장 권위 있는 독일어 사전 출판사인 Duden, 괴테 인스티튜트, IDS(독일어 연구소) 후원 단체 연합회(기업체, 출판사, 서점, 방송사 등) 등의 단체가 독일어 연구소의 연구 및 학술활동을 지원, 홍보하고 있음.

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차:

최근에 들어서 언어문화와 언어규범이 독일에서는 점점 많은 관심을 끌고 있다. IDS(독일어 연구소)는 다양한 차원에서 공개적인 토론회를 마련하고 있다.

19) 기타 특이사항:

- 1986년에 IDS(독일어 연구소) 초대 회장을 역임한 Hugo Moser 교수가 기금을 출현하여 Hugo Moser 상을 제정하였다. 이 상은 초기에는 매년, 나

중에는 2년에 한번씩 시상하고 있다. 이 상은 독일 언어학의 발전을 위해서 제정된 것이다. 수상은 완성된 연구에 대해서만 수여하는 것이 아니라, 연구를 진행 중인 학자에게도 수여된다. 수상자는 재단의 학술 자문위원회에 의해서 결정된다.

- IDS(독일어 연구소)의 도서관은 on-line을 통해서 독일어 관련 모든 문서와 기존의 연구업적을 일반인들에게 공개하고 있다.

○ 폴란드

■ Rada Języka Polskiego

1) 소속 국가: 폴란드 (Poland)

2) 기관 명칭

- 한국어: 폴란드어 자문 위원회
- 자국어: Rada Języka Polskiego
- 영어: Council for the Polish Language

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.rjp.pl>
- 전화 번호: (+48-22) 65-72-889
- 메일 주소: rjp@rjp.pl

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: (48-22) 65-72-889
- 메일 주소: rjp@rjp.pl

5) 설립 연도: 1996년

6) 설립 목적 및 경위:

- 폴란드 국립학술원 상임위원회의 결의로 소집
- 폴란드어의 사용과 발전에 관한 모든 사항을 관장
- 폴란드어에 대한 지속적인 주의와 민족 문화와 유산으로 전 민족적 가치를 지닌 언어로서의 폴란드어 보호
- 현대 폴란드어와 관계하여 있을 수 있는 모든 문제들에 대하여 의견을 표시
- 국가의 언어정책 공동 수립
- 대중적으로 사용되는 폴란드어를 분석, 비판적 평가

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 폴란드어

8) 기관 성격: 국립기관/ 정책 및 연구기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 교육위원회
- 정보용어위원회
- 의학용어위원회
- 매스컴언어위원회
- 종교언어위원회
- 정서법 및 지명, 인명위원회
- 현대 어휘위원회

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수: 38명
- 부처별 배당 인원수:
 - 교육위원회 : 31
 - 종교언어위원회 : 20
 - 매스컴언어위원회 : 15
 - 정보용어위원회 : 15
 - 정서법 및 지명, 인명위원회 : 14
 - 의학용어위원회, 현대 어휘위원회

- 비정규직 총 인원수(Total number of part-time employees): 비공개

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 비공개

13) 주요 업적

- 주요 발간물):
 - 21세기의 폴란드어(1999)
 - 대중매체의 폴란드어(2000)
 - 폴란드언어의 변화(2001)
 - 개혁학교에서의 폴란드어(2003)

- 대중설득언어(2003)
- 종교어휘사용원칙(2004)

▪ 주요 행사 및 사업:

- 제 2회 포럼 "폴란드인들의 언어교육" (Krakw 1997),
- 제3회 포럼 "메스 미디어의 언어" (Biaystok, 1999.9.30.-10.2.)
- 제4회 포럼 "대중 설득의 언어" (Pozna , 2001.10.11-13.)
- 제 5회 포럼 "폴란드인과 함께 하는 폴란드인. 상호이해하기. 장벽과 발판" (Lublin, 2003.10. 16-18.)
- 제6회 포럼 "EU 가입국으로서의 폴란드에 대한 폴란드어 정책" (Katowice, 2005.10.20-22.)

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

Komunikaty RJP ("RJP 회보" 1년에 2회 발행)

15) 진행중인 주요 사업 내용:

- 폴란드 정서법 확정
- 폴란드어의 영어화, 저속화를 방지하기 위하여 TV와 라디오를 통하여 지속적인 강연회, 독회를 실시
- "폴란드어 바르게 사용하기" 경연대회 개최

16) 향후 핵심 과제: 비공개

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

교육부, 문화유산부, 학술연구위원회, 국가측량기구, 물가 및 소비자 보호청, 폴란드 표준화 연구소, 언론윤리위원회와 협력

- 매 2년마다 의회(상원 및 하원)에 폴란드어 사용 실태에 관하여 보고

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차: 비공개

19) 기타 특이사항:

- 1999년 10월 7일 '폴란드어에 관한 법(Ustawa o jzyku polskim)" 제정
- 2003년 4월 11일 '폴란드어에 관한 법" 개정
- 2004년 4월 2일 '폴란드어에 관한 법" 개정

○ 체코

■ Ustav pro Jazyk Cesky

1) 소속 국가: 체코(Czech)

2) 기관 명칭

- 한국어: 체코어 연구소
- 차국어: Ústav pro Jazyk Český
- 영어: The Institute for Czech Language

3) 기관 연락처

- 누리집 주소: <http://www.ujc.cas.cz>
- 전화 번호: (+42-2) 257 533 756
- 메일 주소: ujc@ujc.cas.cz

4) 접촉 가능한 담당자 연락처

- 전화 번호: (+42-2) 257 533 756
- 메일 주소: ujc@ujc.cas.cz
- 연구원 개인 전화 및 메일 주소:
<http://www.ujc.cas.cz/oddeleni/index.php?page=abeceda> 에서 확인 가능

5) 설립 연도: 1946년

6) 설립 목적 및 경위:

- 설립 목적
 - 체코 방언 연구
 - 체코어의 역사 연구
 - 현 표준어의 문제점 연구
- 설립 경위: 비공개

7) 정책 또는 연구 대상 언어: 체코어(etina)

8) 기관 성격: 국립기관/ 정책 및 연구기관

9) 조직 구조 및 부서별 업무:

- 연구소장실
- 언어 문화과
- 문법 연구과
- 문체와 언어과
- 사전편찬: 술어과
- 언어 발달과
- 용어 연구과
- 과학 정보과
- 방언 연구과
- 어원 연구과
- 경제과학기술과
- 도서관
- 언어학 연구소

10) 인력 구조

- 정규직 총 인원수: 비공개
- 부처별 배당 인원수: 비공개
- 비정규직 총 인원수: 비공개

11) 2007년 예산 총액: 비공개

12) 예산 조달 방법 및 조달처: 비공개

13) 주요 업적

- 주요 발간물:
 - 체코어에 대하여 (2007)
 - 광고의 정보로부터(2007)
 - 맥도날드- 조금은 다른 문화? 맥도날드 상호와 광고에 대한 사례연구 (2006)
 - 체코에서 중세 라틴어 사전 (2006)
 - 체코 언어학의 관계 서적 목록 (2006)
 - 체코어 지도(2006)
 - 불가사의학. 왜 그렇게 명명되어지나? (2006)

- 자주하는 질문. 어떻게 쉼표와 다른 문장부호를 사용할까 (2006)
- 체코 외국어 지명 목록. 표준어의 유사성과 다양성 (2006)
- 고대 교회 슬라브어의 어원사전 (2006)
- 체코 서지학과 용어 연구 2003-2004 (2006)
- 고대 체코 의학 사전 (2006)
- 보헤미아 지명 사전 (2006)

▪ 주요 행사 및 사업: 비공개

14) 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

- 우리말(Nae e)
- 단어와 어문
- 프라하언어학
- 현대 어문학 잡지
- 용어학 연구

15) 진행중인 주요 사업 내용):

- 고대체코어와 중세체코어의 발달사 연구
- 고대체코어 성경 번역
- 체코어문법
- 체코 지명 사전
- 구어 체코어: 체계연구와 기능적 한계
- 체코 언어지도 부록본
- 브르노 어원학과의 전통과전망 그리고 기타 슬라브 어원연구 경향
- 언어와 담화
- 법률 전자사전
- 유럽언어학계 내의 체코 어원학
- 중부 보헤미아 지방 방언의 언어지리학적 차별화
- 공공의 담화 환경에서의 구어 체코어
- 담화 언어몽치(코르퍼스)의 완성, 접근 그리고 탐구
- 자연텍스트 정보 추출을 위한 언어자료의 통합
- 인터넷 언어상담
- 정보체계 구성을 위한 데이터와 방법
- 언어학 소프트웨어 구성을 위한 조사 및 평가 방법

16) 향후 핵심 과제:

마사릭 대학교(Masarykova univerzita Brno)와 올로모우쯔 팔라츠키 대학교 (Univerzita Palackho Olomouc)와 공동 연구로 고대체코어와 중세체코어 발달 연구(Vzkumn centrum vvoje star astedn etiny)를 진행 중에 있으며 향후 핵심과제로 남아있다.

17) 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

- 브루노 마사릭 대학교 (Masarykova univerzita Brno) 올로모우쯔 팔라츠키 대학교 (Univerzita Palackho Olomouc)
- 프라하 까렐 대학교 (Univerzita Karlova v)브르노의 어린이 건강 연구 기관 (Vzkumn stav zdrav dtte vBrn)

18) 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차:

체코어 연구소(Ustav pro Jazyk Cesky)를 중심으로 체코의 언어정책 수립 및 결정을 한다. 뿐만 아니라 체코 국립 코르푸스(esk nrodn korpus)의 연구진들과 체코어 연구소에서 발행하는 과학 잡지(우리말 Nae e, 단어와 어문 Slovo aslovesnost, 프라하언어학 Linguistica Pragensia, 현대 어문학 잡지 asopis pro modern filologii, 용어학 연구 Acta onomastica)의 편집인들과 함께 공동 작업을 한다.

19) 기타 특이사항: 없음

III. 결론

본 사업의 목적은 전 세계 각국의 주요 언어 및 소수 언어에 대한 각국의 언어 정책 및 연구 진행 상황을 조사하여 우리나라 언어 정책 수립에 반영하고 국어 연구 진흥을 위한 것이다. 구체적인 사업 목적은 다음과 같다.

첫째, 국외 언어정책(연구)기관의 조직 운영 및 사업 내용을 파악하는 것이다.

둘째, 국외 언어정책(연구)기관과의 교류 증대를 모색하기 위한 것이다.

마지막으로 본 연구의 조사 결과를 국립국어원의 발전 방향 모색에 참조 및 활용하기 위한 것이다.

본 사업을 목적을 달성하기 위하여 본 연구에서는 조사 대상을 영어권, 아시아어권, 프랑스어권, 스페인어권(포르투갈어권 포함), 아랍어권, 유럽권(독일 포함) 등 6개 권역의 주요 국가로 구분하였다. 그리고 연구 계획에서 언급한대로 다양하고 구체적인 항목을 바탕으로 6개 언어권역 34개국 61개 기관에 대하여 기초 및 심층 조사를 실시하였다. 이와 같은 광범위하고 심층적인 조사는 우리나라는 물론 전 세계에서 거의 처음 시도되는 것이다. 따라서 본 연구는 다음과 같이 활용될 수 있을 것이다.

첫째, 세계 주요 언어권별 언어정책(연구)기관의 사례와 우리나라 국어언어정책(연구)기관과의 비교 분석에 활용될 수 있다.

둘째, 세계 주요 언어권별 언어정책(연구)기관들의 조직 운영 및 사업 내용용에 대한 DB 구축에 활용될 수 있다.

셋째, 국외 선진 언어정책(연구)기관들의 조직 운영 및 사업 내용의 장단점 파악과 선진 사례 활용에 도움이 될 수 있다.

넷째, 국외 선진 언어정책(연구)기관과의 교류 증대에 초석이 될 수 있다.

마지막으로 국립국어원의 위상 정립과 대내외적인 경쟁력 확보에 도움이 될 수 있다.

결론적으로 본 연구의 결과로 볼 때 언어 정책(연구)는 각국의 각 기관마다 차이가 있지만 효율적 언어 정책(연구)을 위한 국가 정부, 민간 또는 정부와 민간 협력 차원에서 모국어의 활성화를 위하여 다양하고 구체적인 사업 내용 바탕으로 이를 실천하고 있는 것으로 나타났다. 특히, 미국, 영국, 인도 등 여러 국가에서는 이를 위하여 엄청난 재정과 인력을 투입하여 수준 높은 많은 결과물, 언어정책 모형, 관련 출판물, 보고서, 언어 사전 등이 산출되고 있다. 이는 우리나라의 현황과 비교해 볼 때 다시 생각해보아야 할 많

은 시사점을 제시하고 있다. 언어는 두말할 필요 없이 한 나라의 자본이며 지식 기반의 인프라이고, 또한 문화의 자본이다. 한국어는 아직 소수민족의 언어이기는 하지만, 현재 우리나라의 국력 상승으로 여러 국가, 특히 개발도상국들이 한국어에 대해 많은 관심을 갖고 있고 배우고 있다. 바라건대 본 연구의 결과를 바탕으로 우리나라 국립국어원 혹은 관련 기관에 선진국 혹은 언어정책 연구가 활성화되고 있는 국가의 언어정책(연구)기관을 기준으로 삼아 많은 투자를 하여 보다 효율적으로 운영하여야 할 것이다.

마지막으로 본 연구의 제한점으로는 전 세계의 많은 기관을 단기간에 연구해야 했기 때문에 본 연구의 중요성과 필요성에 비해 보다 더 광범위하고 심층적인 연구가 이루어지지 않았다는 것이다. 위에서도 언급하였지만 지금까지 이와 같은 연구는 전 세계적으로 거의 처음 시도되는 것이다. 따라서 앞으로 본 연구를 바탕으로 좀 더 장기간의 연구가 이루어져 우리나라 언어정책(연구)에 많은 도움이 되고 우리나라가 이 분야에 선도적인 역할을 할 수 있었으면 한다.

부록

부록 1. 언어권별 언어정책(연구)기관 기초 조사 항목

1. 소속 국가:
2. 기관 명칭
(한국어):
(자국어):
(영어):
3. 기관 연락처
(누리집 주소):
(전화 번호):
(메일 주소):
4. 설립 연도:
5. 설립 목적 및 경위:
6. 정책 또는 연구 대상 언어:
7. 기관 성격: 국립기관 / 국가지원기관 / 민간기관
정책기관 / 연구기관 / 정책 및 연구기관
8. 조직 구조 및 부서별 업무:
9. 정규직 총 인원수:
10. 2007년 예산 총액:
11. 주요 업적
(주요 발간물):
(주요 행사 및 사업):
12. 진행중인 주요 사업 내용:
13. 기타 특이사항:

부록 2. 언어권별 주요 언어정책(연구)기관 심층 조사 항목

1. 소속 국가:

2. 기관 명칭
(한국어):
(자국어):
(영어):

3. 기관 연락처
(누리집 주소):
(전화 번호):
(메일 주소):

4. 접촉 가능한 담당자 연락처
(전화 번호):
(메일 주소):

5. 설립 연도:

6. 설립 목적 및 경위:

7. 정책 또는 연구 대상 언어:

8. 기관 성격: 국립기관 / 국가지원기관 / 민간기관
정책기관 / 연구기관 / 정책 및 연구기관

9. 조직 구조 및 부서별 업무:

10. 인력 구조
(정규직 총 인원수):
(부처별 배당 인원수):
(비정규직 총 인원수):

11. 2007년 예산 총액:

12. 예산 조달 방법 및 조달처:

13. 주요 업적

(주요 발간물):

(주요 행사 및 사업):

14. 발행중인 정기 간행물 또는 소식지:

15. 진행중인 주요 사업 내용:

16. 향후 핵심 과제:

17. 언어 정책 및 연구 관련 타기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계:

18. 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차:

19. 기타 특이사항:

부록 3. 언어권별 조사 대상 언어정책(연구)기관 (예시)

※ 밑줄 친 기관은 심층 조사 후보기관으로 이 중 언어권별로 1~2개 기관을 선정할 수 있다.

<영어권>

영국

- British Council
- Welsh Language Board
- Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies

미국

- Centre for Applied Linguistics
- Office of Bilingual Education

캐나다(퀘벡 제외)

- Modern Language Centre
- Official Languages and Employment Equity Branch

오스트레일리아

- National Language & Literacy Institute of Australia

나이지리아

- National Institute for Nigerian Languages

<아시아어권>

중국

- 국가어언문자공작위원회
- 어언문자신식관리사
- 사회과학원 어언학연구소
- 어언문자응용연구소

일본

- 문화청 문화심의회 국어분과회
- 국립국어연구소

인도

- Central Institute of Indian Languages

인도네시아

- Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa

말레이시아

- Dewan Bahasa dan Pustaka

<프랑스어권>

프랑스

- Académie Française
- Alliance Française
- Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France
- Conseil Supérieur de la Langue Française
- Commission Générale de Terminologie
- Institut de Linguistique Française(CNRS)
- Institut National de la Langue Française

벨기에

- Académie Royale de Langue et de Littérature Françaises
- Service de la Langue Française(Ministère de la Culture et des Affaires Sociales)

캐나다(퀘벡)

- Conseil de la Langue Française
- Direction de la Terminologie et de la Documentation
- Office de la Langue Française
- Commission de Protection de la Langue Française

카메룬

- Société Internationale de Linguistique

<스페인어권(포르투갈어권 포함)>

스페인

- Direcció General de Política Lingüística

포르투갈

- Instituto de Cultura e Língua Portuguesa

브라질

- Academia de Letras

멕시코

- Academia Mexicana de la Lengua

과테말라

- Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala

<중동지역어권>

터키

- Türk dil Kurumu (The Turkish Language Institute)

<http://www.tdk.gov.tr>

이집트

- Cairo Academy of Arabic

- The Academy of Arabic language

이라크

- Iraqi Academy of Arabic

- The Kurdish Academy

이스라엘

- MILEL (Israel Center for Multilingualism)

요르단

- The Jordan Academy of Arabic

모로코

- Institut d'Études et de Recherches pour l'Arabisation

시리아

- Arabic Language Academy

<유럽어권>

독일

- Institut für Deutsche Sprache <http://www.ids-mannheim.de>

- Goethe Institut

체코

- Ústav pro Jazyk Český (The Czech Language Institute)

<http://www.cas.cz>

덴마크

- Dansk Sprognævn (The Danish Language Council)

아일랜드

- Institiúid Teangeolaíochta Éireann(The Linguistic Institute of Ireland)

이탈리아

- Accademia della Crusa

네덜란드

- Berie foar it Frysk (Frisian Language Board)

- Fryske Akademy (Frisian Academy)

폴란드

- Pada Jezyka Polskiego (Council for the Polish Language)

<http://www.rjp.pl>

- Instytut Jezyka Polskiego (Polish Language Institute)

스웨덴

- Svenska Språknämnden (Swedish Language Council)

부록 4. 언어권별 언어정책(연구)기관 기초 조사 항목(영문)

1. 소속 국가(Country):

2. 기관 명칭(Name of institution)

한국어 (Korean):

자국어 (Language of the country):

영어 (English):

3. 기관 연락처(Contact information)

누리집 주소(Homepage):

전화 번호(Phone number):

메일 주소(Email address):

4. 설립 연도(Year of establishment):

5. 설립 목적 및 경위(Purpose of establishment and circumstances):

6. 정책 또는 연구 대상 언어(Policy or focal language for research):

7. 기관 성격(Type of institution)

국립기관(public)/국가지원기관(government supported)/

민간기관(private)/정책기관 (policy development)/연구기관(research)/

정책 및 연구기관(policy development and research)

8. 조직 구조 및 부서별 업무

(Organization of departments and department operation):

9. 정규직 총 인원수(Total number of full time employees):

10. 2007년 예산 총액(Total budget for 2007):

11. 주요 업적(Major contributions)

주요 발간물(Major publications):

주요 행사 및 사업(Major functions and operations):

12. 진행중인 주요 사업 내용(Operations under progress):

13. 기타 특이사항(Other particulars):

부록 5. 언어권별 주요 언어정책(연구)기관 심층 조사 항목(영문)

1. 소속 국가(Country):

2. 기관 명칭(Name of institution)

한국어 (Korean):

자국어 (Language of the country):

영어 (English):

3. 기관 연락처(Contact information)

누리집 주소(Homepage):

전화 번호(Phone number):

메일 주소(Email address):

4. 접촉 가능한 담당자 연락처

(Contact information of the person in charge)

전화 번호 (Phone number):

메일 주소 (Email address):

5. 설립 연도(Year of establishment):

6. 설립 목적 및 경위(Purpose of establishment and circumstances):

7. 정책 또는 연구 대상 언어(Policy or focal language for research):

8. 기관 성격(Type of institution)

국립기관(public)/국가지원기관(government supported)/민간기관(private)/

정책기관 (policy development)/연구기관(research)/정책 및 연구기관(policy development and research)

9. 조직 구조 및 부서별 업무

(Organization of departments and department operation):

10. 인력 구조(Human resources)

정규직 총 인원수(Total number of full-time employees):

부처별 배당 인원수(Number of employees per department):

비정규직 총 인원수(Total number of part-time employees):

11. 2007년 예산 총액(Total budget for 2007):

12. 예산 조달 방법 및 조달처

(Means of funding and procurement agency):

13. 주요 업적(Major operations)

주요 발간물(Major publications):

주요 행사 및 사업(Major functions and operations):

14. 발행중인 정기 간행물 또는 소식지

(Regular publications and news letters):

15. 진행중인 주요 사업 내용(Operations under progress):

16. 향후 핵심 과제(Outlook of core tasks):

17. 언어 정책 및 연구 관련 타 기관 및 단체, 그리고 그것들과의 관계

(Relationship with other institutions and organizations related to language policy and research):

18. 해당 국가의 언어정책 수립 및 결정 절차

(Governmental procedures on establishing national language policy):

19. 기타 특이사항(Other particulars):